

第 34 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一二年八月二十二日，星期三



Número 34

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 22 de Agosto de 2012

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第229/2012號行政長官批示，續任科學技術發展基金信託委員會成員。.....	10147
第230/2012號行政長官批示，以臨時定期委任方式續任科學技術發展基金行政委員會成員。...	10147
第231/2012號行政長官批示，續任科學技術發展基金監事會主席及成員。.....	10148

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 229/2012, que renova o mandato dos membros do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.	10147
Despacho do Chefe do Executivo n.º 230/2012, que renova as nomeações, em comissão eventual de serviço, dos membros do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.	10147
Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2012, que renova o mandato do presidente e dos membros do Conselho Fiscal do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.	10148

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第232/2012號行政長官批示，以兼任方式續任科學技術發展基金行政委員會主席。.....	10148	Despacho do Chefe do Executivo n.º 232/2012, que renova o mandato do presidente do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, a tempo parcial.	10148
批示摘錄一份。.....	10148	Extracto de despacho.	10148
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	10149	Extractos de despachos.	10149
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第95/2012號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂“提供網絡基礎設施之保養服務”合同的簽署人。.....	10149	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 95/2012, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção de equipamentos básicos informáticos.	10149
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第146/2012號社會文化司司長批示，委任教學人員專業委員會成員。.....	10149	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 146/2012, que designa os membros do Conselho Profissional do Pessoal Docente.	10149
第152/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展局局長，作為簽訂蓮峰體育中心游泳池鋼結構天面更換工程服務合同的簽署人。.....	10150	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 152/2012, que subdelega poderes no presidente do Instituto do Desporto, como outorgante, no contrato para execução da obra de substituição da estrutura metálica da cobertura da piscina do Centro Desportivo Lin Fong.	10150
第157/2012號社會文化司司長批示，委任及續任長者事務委員會委員。.....	10151	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 157/2012, que designa e renova o mandato dos membros da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sénior.	10151
第158/2012號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂為體育發展局管轄的體育設施提供保安及售票服務合同的簽署人。.....	10152	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 158/2012, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança e de venda de bilhetes das instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto.	10152
批示摘錄數份。.....	10152	Extractos de despachos.	10152
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
批示摘錄數份。.....	10153	Extractos de despachos.	10153
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄一份。.....	10153	Extracto de despacho.	10153
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	10154	Extractos de despachos.	10154
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	10154	Extractos de despachos.	10154
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	10155	Extracto de despacho.	10155
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄數份。.....	10156	Extractos de deliberações.	10156
批示摘錄數份。.....	10159	Extractos de despachos.	10159
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	10168	Extractos de despachos.	10168
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	10176	Extractos de despachos.	10176

統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄一份。.....	10177	Extracto de despacho.	10177
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	10177	Extractos de despachos.	10177
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄數份。.....	10179	Extractos de despachos.	10179
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄數份。.....	10180	Extractos de despachos.	10180
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	10180	Extractos de despachos.	10180
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	10183	Extractos de despachos.	10183
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	10185	Extractos de despachos.	10185
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	10186	Extractos de despachos.	10186
衛生局：		Serviços de Saúde:	
編制外合同牙科醫師轉入為普通科醫生的人員名單。.....	10187	Lista de transição do pessoal de médico dentista contratado além do quadro para médico geral.	10187
批示摘錄數份。.....	10187	Extractos de despachos.	10187
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	10195	Extractos de despachos.	10195
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份。.....	10196	Extracto de despacho.	10196
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
議決摘錄一份。.....	10197	Extracto de deliberação.	10197
批示摘錄一份。.....	10197	Extracto de despacho.	10197
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	10197	Extractos de despachos.	10197
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄一份。.....	10198	Extracto de despacho.	10198
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份。.....	10199	Extracto de despacho.	10199

Avisos e anúncios oficiais

政府機關通告及公告

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問翻譯員一缺及首席翻譯員六缺開考的准考人臨時名單。..... 10200

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor e seis de intérprete-tradutor principal. 10200

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	10200	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	10200
新聞局佈告：		Gabinete de Comunicação Social:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的通告。.....	10201	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	10201
行政公職局佈告：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
為填補首席技術員一缺開考的應考人成績表。...	10201	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	10201
為填補顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	10202	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	10202
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺開考的准考人臨時名單。.....	10202	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	10202
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（資訊範疇）一缺開考的通告。.....	10203	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática.	10203
法務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
公告一則，關於張貼為填補公眾接待範疇一等技術輔導員一缺、一等技術員兩缺及行政、財政及計劃範疇顧問高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	10203	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe, área de atendimento público, duas de técnico de 1.ª classe e uma de técnico superior assessor, área administrativa, financeira e planeamento.	10203
身份證明局佈告：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
為填補顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	10204	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	10204
為填補階首席技術員一缺開考的應考人成績表。.....	10204	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	10204
為填補特級技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	10205	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	10205
為填補一等高級技術員（資訊範疇）一缺開考的應考人成績表。.....	10205	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática.	10205
印務局佈告：		Imprensa Oficial:	
為填補二等技術員一缺（資訊範疇）開考的應考人最後成績表。.....	10206	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática.	10206
為填補二等照相排版員兩缺開考的應考人最後成績表。.....	10207	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de operador de fotocomposição de 2.ª classe.	10207
法律改革及國際法事務局佈告：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
公告一則，關於張貼為填補語言範疇首席高級技術員一缺及行政及財政範疇一等高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	10209	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área linguística, e uma de técnico superior de 1.ª classe, área administrativa e financeira.	10209
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
為填補顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	10209	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	10209

為填補首席特級技術輔導員一缺開考的應考人成績表。.....	10210	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal.	10210
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺、顧問高級技術員一缺及一等高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。.....	10210	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, uma de técnico superior assessor e uma de técnico superior de 1.ª classe.	10210
公告一則，關於“為民政總署購置坑道准照申請及地理資訊管理系統”的公開招標。.....	10211	Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, do sistema de gestão de pedidos de licença de valas e de informação geográfica».	10211
公告一則，關於重整黑沙海灘基建設施工程（第二期）的公開招標。.....	10212	Anúncio referente ao concurso público da empreitada de «Reformulação das instalações da infra-estrutura da Praia de Hac Sá» (2.ª fase).	10212
財政局佈告：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員三缺、特級技術員（資訊範疇）三缺、首席技術輔導員六缺及一等技術輔導員十二缺開考的通告。.....	10214	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, três de técnico especialista, área de informática, seis de adjunto-técnico principal e doze de adjunto-técnico de 1.ª classe.	10214
公告一則，關於張貼為填補首席技術員三缺開考的准考人臨時名單。.....	10214	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de três vagas de técnico principal.	10214
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
為填補首席普查暨調查員一缺開考的應考人成績表。.....	10215	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de agente de censos e inquiridos principal.	10215
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
為填補首席顧問高級技術員一缺開考的應考人成績表。.....	10215	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	10215
為填補首席特級行政技術助理員一缺開考的應考人成績表。.....	10216	Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal.	10216
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺開考的通告。.....	10216	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal.	10216
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員兩缺、首席高級技術員四缺、首席行政技術助理員八缺及一等行政技術助理員二十五缺開考的通告。.....	10217	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista principal, quatro de técnico superior principal, oito de assistente técnico administrativo principal e vinte e cinco de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	10217
人力資源辦公室佈告：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（資訊範疇）一缺開考的准考人臨時名單。.....	10218	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de informática.	10218
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺開考的通告。.....	10218	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	10218
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
為填補一等技術輔導員三缺開考的應考人成績表。.....	10219	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	10219
為填補顧問高級技術員兩缺開考的應考人成績表。.....	10219	Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor.	10219

司法警察局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺開考的准考人臨時名單。..... 10220

旅遊局佈告：

為填補一等技術輔導員三缺開考的應考人成績表。..... 10220

社會工作局佈告：

為填補首席技術輔導員兩缺開考的應考人成績表。..... 10221

體育發展局佈告：

為填補首席技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 10222

澳門大學佈告：

通告一則，關於更改刊登於二零一二年八月一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關副校長的任期。..... 10222

社會保障基金佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及特級行政技術助理員兩缺開考的准考人臨時名單。..... 10223

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）一缺開考的准考人臨時名單。..... 10223

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺及一等技術員（資訊範疇）兩缺開考的通告。..... 10224

學生福利基金佈告：

公告一則，關於為非高等教育學生提供保險服務的公開招標。..... 10224

土地工務運輸局佈告：

為填補首席高級技術員兩缺開考的應考人成績表。..... 10226

為填補特級技術輔導員三缺開考的應考人成績表。..... 10226

為填補一等技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 10227

公告一則，關於“東亞運大馬路下水道工程”的公開招標。..... 10227

公告一則，關於“新口岸區道路整治工程——第三期”的公開招標。..... 10229

地圖繪製暨地籍局佈告：

為填補一等技術輔導員三缺開考的應考人成績表。..... 10231

Polícia Judiciária:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 10220

Direcção dos Serviços de Turismo:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 10220

Instituto de Acção Social:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 10221

Instituto do Desporto:

Lista classificativa do candidato para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 10222

Universidade de Macau:

Aviso de alteração relativa à nomeação do vice-reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso desta Universidade no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2012, II Série, de 1 de Agosto. 10222

Fundo de Segurança Social:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e duas de assistente técnico administrativo especialista. 10223

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de informática. 10223

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e duas de técnico de 1.ª classe, área de informática. 10224

Fundo de Acção Social Escolar:

Anúncio referente ao concurso público de aquisição de seguro escolar para os alunos do ensino não superior. 10224

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. 10226

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista. 10226

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 10227

Anúncio referente ao concurso público para a «Drenagem da Avenida dos Jogos da Ásia Oriental». 10227

Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada do reordenamento viário do ZAPE, fase 3». 10229

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 10231

郵政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員六缺（資訊科技範疇三缺、設計暨多媒體範疇兩缺及行政範疇一缺）及一等行政技術助理員十二缺（郵政範疇十缺、儲金局範疇一缺及通訊博物館範疇一缺）開考的通告。..... 10232

公告一則，關於張貼為填補郵政範疇二等技術員一缺開考的准考人確定名單。..... 10232

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於“石排灣公共房屋CN3地段社會設施裝修工程”的公開招標。..... 10233

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員兩缺開考的通告。..... 10234

電信管理局佈告：

為填補首席技術輔導員一缺開考的應考人成績表。..... 10235

環境保護局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺及一等技術輔導員十一缺開考的准考人臨時名單。..... 10235

交通事務局佈告：

為填補一等技術員一缺開考的應考人成績表。..... 10236

為填補一等行政技術助理員四缺開考的應考人成績表。..... 10236

公證署公告及其他公告

澳門文創藝術志願者協會——章程。..... 10238

中華建築文化保護發展促進會——章程。..... 10239

澳門中華文明團結進步促進會——章程。..... 10240

澳門性教育學會——章程。..... 10241

澳門大學校友體育會——章程。..... 10242

澳門金融電子貿易商會——章程。..... 10244

紅星體育會——章程。..... 10245

澳門業餘無線電技術聯會——章程。..... 10246

澳門公職青年協會——章程。..... 10247

Direcção dos Serviços de Correios:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos para o preenchimento de seis vagas de técnico de 1.ª classe (três da área de tecnologia da informação, duas da área de artes gráficas e multimédia e uma da área administrativa), doze de assistente técnico administrativo de 1.ª classe (dez da área de correios, uma da área de caixa económica postal e uma da área de museu das comunicações). 10232

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de correios. 10232

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de remodelação de equipamentos sociais na habitação pública de Seac Pai Van, lote CN3». 10233

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 10234

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 10235

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe e onze de adjunto-técnico de 1.ª classe. 10235

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Lista classificativa do candidato ao concurso para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 10236

Lista classificativa dos candidatos ao concurso para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 10236

Anúncios notariais e outros

Associação Voluntária pela Criatividade e Arte Culturais de Macau. — Estatutos. 10238

Chinese Architectural Culture Conservation & Development Promotion Association. — Estatutos. 10239

Macao Chinese Civilization Unity Progressive Promotion Association. — Estatutos. 10240

Sociedade de Educação de Sexualidade de Macau. — Estatutos. 10241

Associação de Esporte dos Antigos Alunos da Universidade de Macau. — Estatutos. 10242

Associação Comercial do E-Comércio Financeiro de Macau. — Estatutos. 10244

Estrela Vermelha Clube Desportivo. — Estatutos. 10245

Federação do Amador Rádio Tecnologia de Macau. — Estatutos. 10246

Associação de Juventude da Função Pública de Macau. — Estatutos. 10247

澳門國際職工服務協會——章程。.....	10249	International Workers Service Association of Macao. — Estatutos.	10249
京澳專上青年協會——章程。.....	10249	Beijing-Macau Post-Secondary Youth Association. — Estatutos.	10249
中國人民大學澳門青年聯盟——章程。.....	10250	Macao Youth League of Renmin University of China. — Estatutos.	10250
阿僧嶺佛舍——章程。.....	10251	A Seng Ling Buddhist Association. — Estatutos.	10251
澳門筷子基坊眾互助會——修改章程。.....	10252	Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei de Macau. — Alteração dos estatutos.	10252
澳門筷子基坊眾永和堂花炮會——修改章程。 ...	10253	澳門筷子基坊眾永和堂花炮會. — Alteração dos estatutos.	10253
基督教澳門禮拜堂——修改章程。.....	10254	Igreja Cristã Capela de Macau. — Alteração dos estatutos.	10254
綠色未來——修改章程。.....	10254	綠色未來. — Alteração dos estatutos.	10254
安盛保險（百慕達）有限公司——澳門分行——二零一一年度營業帳目報告。.....	10255	Axa China Region Insurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2011.	10255
中國人壽保險（海外）股份有限公司澳門分公司——二零一一年度營業帳目報告。.....	10262	China Life Insurance (Overseas) Co., Ltd., Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2011.	10262
滙豐保險（亞洲）有限公司——澳門分行——二零一一年度營業帳目報告。.....	10265	HSBC Insurance (Asia) Limited. — Macau Branch — Relatório das contas do exercício de 2011.	10265

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 229/2012 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 229/2012**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第七條第一款至第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 7.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), o Chefe do Executivo manda:

一、下列人士續任為科學技術發展基金信託委員會成員：

1. É renovado o mandato dos seguintes membros do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:

(一) 劉仕堯；

1) Lau Si Io;

(二) 吳榮恪；

2) Vitor Ng;

(三) 廖澤雲；

3) Liu Chak Wan;

(四) 楊俊文；

4) Eric Yeung Tsun Man;

(五) Manuel Santos；

5) Manuel Santos;

(六) 李從正；

6) Lee Chong Cheng;

(七) 禰永明。

7) Huen Wing Ming Patrick.

二、本批示自二零一二年九月一日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos desde 1 de Setembro de 2012.

二零一二年七月十三日

13 de Julho de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 230/2012 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 230/2012**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第十條第一款至第三款、第五款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 e 5 do artigo 10.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), conjugados com o artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

一、鄭冠偉及陳允熙以臨時定期委任方式續任為科學技術發展基金行政委員會成員。

1. São renovadas as nomeações, em comissão eventual de serviço, de Cheang Kun Wai e de Chan Wan Hei, como membros do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

二、本批示自二零一二年九月一日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos desde 1 de Setembro de 2012.

二零一二年七月十三日

13 de Julho de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 231/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第十三條第一款至第三款的規定，作出本批示。

一、許輝年續任為科學技術發展基金監事會主席。

二、梁金泉及林笑雲續任為科學技術發展基金監事會成員。

三、本批示自二零一二年九月一日起生效。

二零一二年七月十三日

行政長官 崔世安

第 232/2012 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規《科學技術發展基金》核准的《科學技術發展基金章程》第十條第一款至第三款及第五款的規定，作出本批示。

一、唐志堅以兼任方式續任為科學技術發展基金行政委員會主席。

二、本批示自二零一二年九月一日起生效。

二零一二年八月十三日

行政長官 崔世安

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一二年七月十三日之批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第七款、第十九條第十款及第十一款，以及《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，司法警察局第一職階主任翻譯員王婷在行政長官辦公室擔任同一職務的徵用，自二零一二年九月十五日起續期兩年。

二零一二年八月十四日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 do artigo 13.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato de Philip Xavier como presidente do Conselho Fiscal do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

2. É renovado o mandato de Leong Kam Chun e de Paula Ling como membros do Conselho Fiscal do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia.

3. O presente despacho produz efeitos desde 1 de Setembro de 2012.

13 de Julho de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 232/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 a 3 e 5 do artigo 10.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004 (Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato de Tong Chi Kin como presidente do Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, a tempo parcial.

2. O presente despacho produz efeitos desde 1 de Setembro de 2012.

13 de Agosto de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Julho de 2012:

Wang Ting, intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, da PJ — prorrogada, pelo período de dois anos, a sua requisição para o exercício das mesmas funções no Gabinete do Chefe do Executivo, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 7, e 19.º, n.ºs 10 e 11, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Setembro de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Agosto de 2012.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

政府總部輔助部門**批示摘錄**

透過簽署人二零一二年七月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，何炳帶、張惠玲、黎鳳媚及姚何柳英在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，由二零一二年八月八日起續期壹年。

透過簽署人二零一二年七月二十五日之批示：

應杜嘉成的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同自二零一二年八月十四日起予以解除。

二零一二年八月十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

經濟財政司司長辦公室**第 95/2012 號經濟財政司司長批示**

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“高威電信（澳門）有限公司”簽訂“提供網絡基礎設施之保養服務”的合同。

二零一二年八月七日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年八月十日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室**第 146/2012 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（一）

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 20 de Julho de 2012:

Ho Peng Tai, Cheong Wai Leng, Lai Fong Mei e Io Ho Lao Ieng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Agosto de 2012.

Por despacho do signatário, de 25 de Julho de 2012:

Tou Ka Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 14 de Agosto de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 13 de Agosto de 2012.

— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 95/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção de equipamentos básicos informáticos, a celebrar com a sociedade «Macroview Telecom (Macau) Limitada».

7 de Agosto de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 10 de Agosto de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 146/2012**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da

項及第二款、第123/2009號行政命令第一款及第3/2012號法律《非高等教育私立學校教學人員制度框架》第五十條的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為教學人員專業委員會成員，自二零一二年九月一日起，除（十二）項及（十三）項所指人士至其官職的定期委任屆滿日之外，其餘任期為兩年：

- （一）學校領導高錦輝；
- （二）學校領導馮家輝；
- （三）學校領導郭華邦；
- （四）澳門中華教育會代表陳虹；
- （五）澳門天主教學校聯會代表潘志明；
- （六）施綺蓮；
- （七）鄭振偉；
- （八）教師張月嫦，如其不在或因故不能視事時，由教師何佩芝代任；
- （九）教師吳宇庭，如其不在或因故不能視事時，由教師高震宇代任；
- （十）教師林詩雅，如其不在或因故不能視事時，由教師羅麗珊代任；
- （十一）教師王碧霞，如其不在或因故不能視事時，由教師馮燕嫻代任；
- （十二）教育暨青年局局長梁勵，如其不在或因故不能視事時，由其法定代任人代任；
- （十三）教育暨青年局副局長郭小麗，如其不在或因故不能視事時，由其法定代任人代任。

二、上款（十二）項及（七）項所指人士分別擔任教學人員專業委員會的主席及副主席。

三、本批示自二零一二年九月一日起生效。

二零一二年八月二日

社會文化司司長 張裕

第 152/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第

alínea 1) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, conjugados com o artigo 50.º da Lei n.º 3/2012 (Quadro geral do pessoal docente das escolas particulares do ensino não superior), o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designadas as seguintes individualidades como membros do Conselho Profissional do Pessoal Docente, pelo período de dois anos, a partir do dia 1 de Setembro de 2012, salvo as referidas nas alíneas 12) e 13), cujo mandato termina no final do prazo das comissões de serviço nos respectivos cargos:

- 1) Kou Kam Fai, na qualidade de dirigente escolar;
- 2) Fong Ka Fai, na qualidade de dirigente escolar;
- 3) Kuok Wa Pong, na qualidade de dirigente escolar;
- 4) Chan Hong, representante da Associação de Educação de Macau;
- 5) Pun Chi Meng, representante da Associação das Escolas Católicas de Macau;
- 6) Maria Edith da Silva;
- 7) Cheng Chun Wai George;
- 8) Cheong Ut Seong, na qualidade de docente, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Ho Pui Chi;
- 9) Ng U Teng, na qualidade de docente, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Kou Chan U;
- 10) Lam Si Nga, na qualidade de docente, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lo Lai San;
- 11) Wong Pek Ha, na qualidade de docente, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Fong In Han;
- 12) Leong Lai, directora dos Serviços de Educação e Juventude, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos pelo seu substituto legal;
- 13) Kuok Sio Lai, subdirectora dos Serviços de Educação e Juventude, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos pelo seu substituto legal;

2. As personalidades referidas nas alíneas 12) e 7) do número anterior desempenham, respectivamente, as funções de presidente e vice-presidente do Conselho Profissional do Pessoal Docente.

3. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2012.

2 de Agosto de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 152/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento

七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與式雅建築工程有限公司簽訂蓮峰體育中心游泳池鋼結構天面更換工程服務合同。

二零一二年八月六日

社會文化司司長 張裕

第 157/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第214/2010號行政長官批示修改的第307/2007號行政長官批示第六款、第七款及第九款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為長者事務委員會委員，任期兩年：

- (一) 澳門婦女聯合總會代表何嘉欣；
- (二) 澳門街坊會聯合總會代表孔惠榕；
- (三) 澳門鏡湖護理學院代表曾文。

二、續任下列人士為長者事務委員會委員，任期兩年：

- (一) 社會文化司司長辦公室代表何麗鑽；
- (二) 仁慈堂代表飛安達；
- (三) 澳門工會聯合總會代表梁偉峰；
- (四) 澳門明愛代表潘志明；
- (五) 澳門社會工作人員協進會代表尹偉儀；
- (六) 同善堂代表莫均益；
- (七) 母親會代表李李燕馨；
- (八) 關鋒；
- (九) 劉羨冰；
- (十) 黃顯輝。

Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, Vong Iao Lek, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para execução da obra de substituição da estrutura metálica da cobertura da piscina do Centro Desportivo Lin Fong, a celebrar com a empresa «Companhia de Construção Urbana Sek Nga, Lda.».

6 de Agosto de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 157/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto nos n.ºs 6, 7 e 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 307/2007, na redacção dada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 214/2010, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designadas como membros da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sénior, pelo período de dois anos:

- 1) Ho Ka Ian, como representante da Associação Geral das Mulheres de Macau;
- 2) Kong Wai Iong, como representante da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- 3) Zeng Wen, como representante do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau;

2. É renovado o mandato, como membros da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sénior, pelo período de dois anos, das seguintes individualidades:

- 1) Ho Lai Chun da Luz, como representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura;
- 2) António José de Freitas, como representante da Santa Casa da Misericórdia de Macau;
- 3) Leong Wai Fong, como representante da Federação das Associações dos Operários de Macau;
- 4) Pun Chi Meng, como representante da Cáritas de Macau;
- 5) Wan Wai I, como representante da Associação dos Assistentes Sociais de Macau;
- 6) Mok Kuan Iek, como representante da Associação de Beneficência Tung Sin Tong;
- 7) Lei Lee In Heng, como representante da Obra das Mães.
- 8) Kwan Fung;
- 9) Lau Sin Peng;
- 10) Vong Hin Fai.

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一二年六月十八日。

二零一二年八月七日

社會文化司司長 張裕

第 158/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門安全有限公司簽訂為體育發展局管轄的體育設施提供保安及售票服務合同。

二零一二年八月七日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年五月三十一日作出的批示：

劉俊傑，文化產業委員會散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一二年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉少梅在文化產業委員會擔任第二職階一等技術員之編制外合同，自二零一二年八月十六日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，高嘉文在文化產業委員會擔任第一職階二等技術輔導員之編制外合同，自二零一二年七月十七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在文化產業委員會擔任如下職務的散位合同續期一年，生效日期如下：

陳錦添——第一職階輕型車輛司機，自二零一二年七月十日起生效；

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 18 de Junho de 2012.

7 de Agosto de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 158/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança e de venda de bilhetes das instalações desportivas geridas pelo Instituto do Desporto, a celebrar com a G4S Soluções de Segurança (Macau), Limitada.

7 de Agosto de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Maio de 2012:

Lao Chon Kit, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, do Conselho para as Indústrias Culturais — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Lau Sio Mui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Kou Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para o exercício das seguintes funções no Conselho para as Indústrias Culturais, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas a seguir indicadas:

Chan Kam Tim, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 10 de Julho de 2012;

謝小華——第一職階勤雜人員，自二零一二年七月十日起生效。

二零一二年八月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年六月十一日作出的批示：

張紹基——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為環境保護局局長，由二零一二年六月二十九日起，為期一年。

韋海揚——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為環境保護局副局長，由二零一二年六月二十九日起，為期一年。

黃蔓莊——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，以定期委任方式續任為環境保護局副局長，由二零一二年六月二十九日起，為期一年。

二零一二年八月九日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一二年六月十三日的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃妙嫦擔任審計局審計師的定期委任，自二零一二年九月一日起續期兩年。

二零一二年八月十六日於審計署

審計長辦公室代主任 鄒家禮

Che Martins Sio Wa, como auxiliar, 1.º escalão, a partir de 10 de Julho de 2012.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Agosto de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2012:

Cheong Sio Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 29 de Junho de 2012.

Vai Hoi Ieong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 29 de Junho de 2012.

Vong Man Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 29 de Junho de 2012.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 9 de Agosto de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 13 de Junho de 2012:

Vong Mio Seong — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditor da Direcção dos Serviços de Auditoria, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Comissariado da Auditoria, aos 16 de Agosto de 2012. — O Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituto, *Chau Ka Lai*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年七月二十日作出的批示：

梁雪儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、連同八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年九月一日起獲續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，收取相等於薪俸點470點。

摘錄自局長於二零一二年八月三日作出的批示：

杜詠琪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一二年十月四日起續期兩年。

二零一二年八月十五日於新聞局

局長 陳致平

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一二年六月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款及第14/2009號法律第七條第三款（一）項的規定，以散位合同及實習方式聘用麥駿豪在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點240，試用期六個月，自二零一二年七月九日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年六月二十九日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第三職階顧問高級技術員李勝里在本局擔任行政暨財政管理廳廳長的定期委任，自二零一二年九月二十二日起續期兩年。

按本局副局長於二零一二年七月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Julho de 2012:

Leong Sut I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.^o escalão, índice 470, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho do director do Gabinete, de 3 de Agosto de 2012:

To Wing Ki — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Outubro de 2012.

Gabinete de Comunicação Social, aos 15 de Agosto de 2012.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2012:

Mak Chon Hou — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001 e artigo 7.^o, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Julho de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Junho de 2012:

Lei Seng Lei, técnico superior assessor, 3.^o escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 22 de Setembro de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 2 de Julho de 2012:

Tang Lai Peng, técnica superior assessora, 2.^o escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula

定，本局第二職階顧問高級技術員鄧麗冰的編制外合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點650，自二零一二年六月二十七日起生效。

按本局副局長於二零一二年七月三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等技術員林慶源的編制外合同續期一年，自二零一二年八月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員馬理章的編制外合同續期一年，自二零一二年八月十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二高等級技術員張穎嵐及第一職階首席高級技術員梁淑琪的編制外合同續期一年，分別自二零一二年八月十一日及八月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一高等級技術員羅麗萍的編制外合同續期一年，自二零一二年九月二日起生效。

按本局副局長於二零一二年七月十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款之規定，本局第四職階勤雜人員杜肖萍的散位合同第三條款修改為同一職級的第五職階，薪俸點150，自二零一二年七月六日起生效。

二零一二年八月十五日於法務局

代局長 高舒婷

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一二年八月八日之批示：

本局第一職階勤雜人員鄭展力、詹道軍、葉松照及沈家樂，散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲續期一年，執行同一職務，由二零一二年九月九日起生效。

二零一二年八月九日於印務局

局長 杜志文

3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Junho de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 3 de Julho de 2012:

Lam Heng Un, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2012.

Ma Lei Cheong, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2012.

Cheong Weng Lam, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão e Leung Sok Kei, técnica superior principal, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 e 19 de Agosto de 2012, respectivamente.

Lo Lai Peng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Setembro de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Julho de 2012:

Tou Chio Peng, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Agosto de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Diana Costa*.

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 8 de Agosto de 2012:

Cheang Chin Lek, Chim Tou Kuan, Ip Chung Chio e Sam Ka Lok, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2012.

Imprensa Oficial, aos 9 de Agosto de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年七月十三日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，下列員工獲修改其等編制外合同第三條款，皆自二零一二年七月十三日起生效：

Chan do Rosario, Teresa Severina——技術輔助辦公室第一職階特級技術員，薪俸505點。

Muiria, Cipriano學士——法律及公證辦公室第一職階首席高級技術員，薪俸540點。

黎,慧潔——資訊處第一職階特級技術員，薪俸505點。

管理委員會：

黃,俊偉學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

鄭,淑玲——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點。

市民事務辦公室：

王,少芬——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點；

梁,美玉——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點；

Carvalhosa, Felisberto de——第一職階首席行政技術助理員，薪俸265點。

文化康體部：

Da Silva Maneiras, Jorge Alexandre B.學士——第一職階首席高級技術員，薪俸540點；

馮,國強、容,雪雲及陳,淑儀——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點。

衛生監督部：

羅,婉燕學士——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

劉,笑歡——第一職階首席技術員，薪俸450點；

陳,光明及侯,炳祺——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點；

袁,耀威、任,悅超及詹,焯雄——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點；

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 13 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 13 de Julho de 2012:

Chan do Rosario, Teresa Severina, para técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, no GAT;

Licenciado Muiria, Cipriano, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, no GJN;

Lai, Vai Kit, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, na DI.

No CA:

Licenciado Wong, Paulo, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Cheang, Sok Leng, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

No GC:

Vong, Sio Fan, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Leung Madeira, Mei Iok, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305;

Carvalhosa, Felisberto de, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Nos SCR:

Licenciado Da Silva Maneiras, Jorge Alexandre B., para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Fong, Kuok Keong, Iong, Sut Van e Chan, Sok I, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305.

Nos SIS:

Licenciada Loh, Wan Yin, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Lao, Sio Fun, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Chan, Kuong Meng e Hau, Peng Kei, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Yuen, Io Wai, Iam, Iut Chio e Chim, Kueng Hong, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

胡,文輝、余,寶輝、黃,焯欽、朱,伯煥、周,連光、惠,程傑及楊潘,淑貞——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點;

陳,孝燦、梁,榮昌、羅,路明、傅,惠強及叶,賢勝——第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點。

環境衛生及執照部:

陳,美寶學士及許,耀文學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

李,家強、胡,應權及黎,慧德——第一職階特級技術員,薪俸505點;

陳,梅芳——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點;

李,家輝、譚,偉雄、蘇,金梅、伍,峻嶺、容,永泉及鄧,金燕——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點;

岑,玉貞、陳,金帶、陳,紀棠、陳,國寧、黃,偉榮及余,庭楓——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點;

梁,滿勝及陳,聖載——第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點。

園林綠化部:

朱,德儀學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

陳,穎深學士——第一職階首席高級技術員,薪俸540點;

劉,秀慧——第一職階特級技術員,薪俸505點;

陳,志明及周,麗花——第一職階首席技術員,薪俸450點;

何,志恆、于,文茵、余,鐵光及廖,紅丹——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點;

鄭,慧娟——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點;

盧,耀基及胡,建玲——第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點。

建築及設備部:

李,淑欣、鄭,偉雄、李,廣倫、黎,志全及盧,廣添——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點;

李,頌濤、范,明理、陳,健廣及鮑,少秋——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點;

徐,傑——第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點。

道路渠務部:

甄,卓森學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

Wu, Man Fai, U, Pou Fai, Vong, Cheok Iam, Chu, Pak Wun, Chao, Lin Kong, Wai, Cheng Kit e Ieong Pun, Sok Cheng, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305;

Chan, Hao Chan, Leong, Weng Cheong, Lo, Lou Meng, Fu, Vai Keong e Ip, In Seng, para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Nos SAL:

Licenciados Chan, Mei Pou e Hoi, Io Man, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Lei, Ka Keong, Woo, Ying Kuen e Lai, Vai Tac, para técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Chan, Mui Fong, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Lei, Ka Fai, Tam, Vai Hung, Sou, Kam Mui, Ng, Chon Leng, Iong, Veng Chun e Tang, Kam In, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Sam, Iok Cheng, Chan, Kam Tai, Chan, Kei Tong João Baptista, Chan, Kuok Neng, Wong, Wai Weng e Iu, Teng Fong, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305;

Leong, Mun Seng e Chan, Seng Choi, para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Nos SZVJ:

Licenciada Chu, Tak I, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Licenciado Chan, Wing Sum, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Lao, Sao Wai, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Chan, Chi Meng e Chau, Lai Fa, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Ho, Chi Hang, U, Man Ian, U, Tit Kuong e Lio, Hong Tan, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Cheang, Wai Kun, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Lou, Io Kei e Wu, Kin Leng, para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Nos SCEU:

Lei, Sok Ian, Cheang, Wai Hong, Lei, Kuong Lon, Lai, Chi Chun e Lou, Kuong Tim, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Lei, Chong Tou, Fan, Meng Lei, Chan, Kin Kuong e Pao, Sio Chao, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305;

Choi, Kit, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Nos SSVMU:

Licenciado Ian, Cheok Sam, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

焦,志良——第一職階特級技術員,薪俸505點;

劉,德華、潘,漢耀及阮,若川——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點;

何,振東、高,志威、陳,嘉輝及盧,德源——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點;

傅,國華——第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點。

澳門文化中心:

Soares G. Lencastre, Fernando Pedro學士及李,碧嘉學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

張,裕傑——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點;

張,明及鍾,玉坤——第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點。

澳門藝術博物館:

羅,家俊學士及Gomes de Carvalho, Isabel Alexandra學士——第一職階首席高級技術員,薪俸540點;

馮,惠芳——第一職階特級技術員,薪俸505點;

盧,孟睿——第一職階首席技術員,薪俸450點;

劉,嬌——第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點。

化驗所:

Gomes Teixeira, Felix學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

李,錦賢——第一職階特級技術員,薪俸505點;

何,偉賢、張,麗冰、羅,雪花及關,嘉廉——第一職階首席技術員,薪俸450點;

張,富文及鍾,麗娟——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點;

Da Silva de Jesus, Arlete——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點。

質量控制辦公室:

Cordova, Isabel Celia學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

劉,雁虹學士——第一職階首席高級技術員,薪俸540點。

行政輔助部:

陳,建中學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點;

Chio, Chi Leong, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Lao, Tak Wa, Pun, Hon Io e Un, Ieok Chun, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Ho, Chan Tong, Kou, Chi Wai, Chan, Ka Fai e Lou, Tak Un, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305;

Fu, Kuok Wa, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

No CCM:

Licenciados Soares G. Lencastre, Fernando Pedro e Lei, Rebeca, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Cheong, Iu Kit, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Cheong, Meng e Chong, Iok Kuan, para assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

No MAM:

Licenciados Lo, Ka Chon e Gomes de Carvalho, Isabel Alexandra, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Fong, Vai Fong, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Lou, Mang Ioi, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Lao, Kio, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

No LAB:

Licenciado Gomes Teixeira, Felix, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Lei, Kam In, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Ho, Wai In, Cheong, Lai Peng, Lo, Sut Fa e Kuan, Ka Lim, para técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Cheong, Fu Man e Chong, Lai Kun, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Da Silva de Jesus, Arlete, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

No GQC:

Licenciada Cordova, Isabel Celia, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Licenciada Lao, Ngan Hong, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540.

Nos SAA:

Licenciado Chan, Kin Chong, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

黎,美恩——第一職階首席技術員, 薪俸450點;

方,錦池、譚,肖雯及譚,春嫻——第一職階特級技術輔導員, 薪俸400點;

林,雪冰及Dias Pedro, Noel Augusto——第一職階特級行政技術助理員, 薪俸305點。

財務資訊部:

梁,國強及盧,德仁——第一職階首席技術輔導員, 薪俸350點;

曾,德岱——第一職階特級行政技術助理員, 薪俸305點;

李,家樂——第一職階首席行政技術助理員, 薪俸265點。

按本署管理委員會於二零一二年八月十日會議所作之決議:

根據第26/2009號行政法規第八條之規定, 因具備適當經驗及專業能力履行職務, 蔡志雄學士及鄭繼明碩士在本署分別擔任文化康體部部長及文娛康體處處長的定期委任獲續任一年, 皆自二零一二年九月一日起生效。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零一二年三月八日作出之批示, 並於同月九日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條, 以及根據第14/2009號法律第十三條之規定, 資訊處第一職階首席技術輔導員梁,銳民, 獲准修改其散位合同的第三條款, 調整為同一職級第二職階, 薪俸365點, 自二零一二年三月二十六日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年五月二十八日作出之批示, 並於同年六月一日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條, 以及根據第14/2009號法律第十三條之規定, 園林綠化部第二職階重型車輛司機蔡,建偉, 獲准續其散位合同, 為期一年, 自二零一二年七月二十三日起生效, 並獲准修改有關合同的第三條款, 調整為同一職級第三職階, 薪俸190點, 自二零一二年八月四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條, 以及根據第14/2009號法律第十三條之規定, 園林綠化部第四職階勤雜人員鄭,志棠及周,養, 獲准修改其等散位合同第三條款, 調整為

Lai, Mei Ian, para técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Fong, Kam Chi, Tam, Chio Man e Tam, Chon Han, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Lam, Sut Peng e Dias Pedro, Noel Augusto, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305.

Nos SFI:

Leong, Kuoc Keong e Lou, Tak Ian, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Chang, Tak Toi, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305;

Pereira, Carlos Agostinho, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 10 de Agosto de 2012:

Licenciado Choi Chi Hong e mestre Cheang Kai Meng — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços Culturais e Recreativos e chefe da Divisão de Animação Urbana e Actividades Recreativas, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, ambos a partir de 1 de Setembro de 2012.

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Março de 2012 e presente na sessão realizada em 9 do mesmo mês e ano:

Leong, Ioi Man, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da DI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 28 de Maio de 2012 e presentes na sessão realizada em 1 de Junho do mesmo ano:

Choi, Kin Wai, motorista de pesados, 2.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 23 de Julho de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 190, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2012.

Chiang, Chi Tong e Chao, Ieong, auxiliares, 4.º escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 150, e renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nos termos

同一職級第五職階，薪俸150點，並獲准續有關合同，為期一年，皆自二零一二年七月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第四職階勤雜人員黃，清泉，獲准續其散位合同，為期一年，自二零一二年七月十日起生效，並獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸150點，自二零一二年七月十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

李，子健——澳門藝術博物館第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一二年七月四日起生效。

市民事務辦公室：

莫，添——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一二年七月七日起生效；

黃，百舜、趙，健洲及蔡，宇超——第七職階技術工人，薪俸240點，首位自二零一二年八月一日起生效，其餘自二零一二年七月四日起生效；

霍，志甜及盛，錦康——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一二年八月二十一日及九月一日起生效；

關，海池——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一二年七月十六日起生效。

衛生監督部：

陳，偉就及歐，國光——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，分別自二零一二年七月十八日及七月二十五日起生效；

何，錦根及鄧，成龍——第二職階市政機構特級監督，薪俸250點，皆自二零一二年七月二十一日起生效；

吳，健雄——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一二年七月三日起生效；

溫，偉文——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一二年七月二十九日起生效；

李，梓枏、羅，金成及梁，財生——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一二年七月六日、七月十九日及七月二十一日起生效；

鮑，奇及梁，松柏——第六職階勤雜人員，薪俸160點，分別自二零一二年七月二十六日及八月一日起生效。

dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Julho de 2012.

Wong, Cheng Chun, auxiliar, 4.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Chi Kin, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, no MAM, a partir de 4 de Julho de 2012.

No GC:

Moc, Tim, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 7 de Julho de 2012;

Wong, Pak Son, Chio, Kin Chao e Choi, U Chio, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Agosto para o primeiro, e 4 de Julho de 2012 para os restantes;

Fok, Chi Tim e Seng, Kam Hong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 21 de Agosto e 1 de Setembro de 2012, respectivamente;

Kuan, Hoi Chi, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 16 de Julho de 2012.

Nos SIS:

Chan, Wai Chao e Ao, Kuok Kuong, como fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 18 e 25 de Julho de 2012, respectivamente;

Ho, Kam Kan e Tang, Seng Long, como fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, ambos a partir de 21 de Julho de 2012;

Ng, Kin Hong, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Julho de 2012;

Wan, Wai Man, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 29 de Julho de 2012;

Lei, Chi Nam, Lo, Kam Seng e Leong, Choi Sang, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6, 19 e 21 de Julho de 2012, respectivamente;

Pao, Kei e Leong, Chong Pak, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 26 de Julho e 1 de Agosto de 2012, respectivamente.

園林綠化部：

倫,耀龍——第二職階重型車輛司機，薪俸180點，自二零一二年七月十日起生效；

梁,社福、蘇,錦耀、蔡,容貴及梁,偉祥——第六職階勤雜人員，薪俸160點，分別自二零一二年七月二日、七月十三日、七月二十四日及七月二十八日起生效；

趙,勝權——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一二年七月二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年五月二十九日作出之批示，並於同年六月一日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第七職階勤雜人員吳,清祥，獲准續其散位合同，為期一年，自二零一二年七月四日起生效，並獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸200點，自二零一二年七月十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，道路渠務部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

麥,恆深及王,鏡輝——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，皆自二零一二年七月十八日起生效；

梁,蘇仔——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，自二零一二年七月四日起生效；

李,德志——第五職階輕型車輛司機，薪俸200點，自二零一二年七月四日起生效；

歐陽,秋、歐,偉標、陳,有根、周,渭佳、鄭,達強、劉,華泉、李,泉及鄧,志和——第八職階勤雜人員，薪俸200點，皆自二零一二年七月四日起生效；

何,伙、李,長有及吳,錦權——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一二年七月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年六月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第七職階勤雜人員詹,志堅及李,秀嫦，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸180點，皆自二零一二年九月一日起生效。

Nos SZVJ:

Lon, Io Long, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 10 de Julho de 2012;

Leong, Se Fok, Sou, Kam Io, Choi, Iong Kuai e Leong, Wai Cheong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2, 13, 24 e 28 de Julho de 2012, respectivamente;

Chio, Seng Kun, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 29 de Maio de 2012 e presentes na sessão realizada em 1 de Junho do mesmo ano:

Ng, Cheng Cheong, auxiliar, 7.º escalão, dos SSVMU — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 4 de Julho de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 200, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Mak, Hang Sam e Wong, Keang Fai, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, ambos a partir de 18 de Julho de 2012;

Leong, Sou Chai, como motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 4 de Julho de 2012;

Lei, Tak Chi, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 4 de Julho de 2012;

Ao Ieong, Chao, Ao, Wai Pio, Chan, Iao Kan, Chao, Wai Kai, Kuong, Tat Keong, Lao, Wa Chun, Lei, Chun e Tang, Chi Wo, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, todos a partir de 4 de Julho de 2012;

Ho, Fo, Lei, Cheong Iao e Ng, Kam Kun, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, todos a partir de 4 de Julho de 2012;

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Junho de 2012 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Chim, Chi Kun e Lei, Sao Seong, auxiliares, 7.º escalão, índice 180, dos SAA — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 1 de Setembro de 2012.

按本署管理委員會副主席於二零一二年六月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，法律及公證辦公室第七職階勤雜人員梁南迎，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸180點，自二零一二年九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年六月六日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，技術輔助辦公室第七職階勤雜人員黃潤洪，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸180點，自二零一二年九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年六月十二日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，管理委員會第七職階輕型車輛司機莊燦輝，獲准續其散位合同，為期一年，自二零一二年八月十九日起生效，並獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸260點，自二零一二年八月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部第六職階重型車輛司機莫錦然，獲准續其散位合同，為期一年，自二零一二年八月八日起生效，並獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸260點，自二零一二年八月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部第五職階重型車輛司機林福恩及譚學明，獲准修改其等散位合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸240點，自二零一二年八月四日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，分別自二零一二年八月九日及八月十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，財務資訊部第二職階重型車輛司機鄧永寧，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸190點，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年八月二十七日起生效。

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Junho de 2012 e presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Leong, Nam Ieng, auxiliar, 7.º escalão, índice 180, do GJN — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Junho de 2012 e presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Wong, Ion Hong, auxiliar, 7.º escalão, índice 180, do GAT — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Junho de 2012 e presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Chong, Chan Fai, motorista de ligeiros, 7.º escalão, do CA — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 19 de Agosto de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2012.

Mok, Kam In, motorista de pesados, 6.º escalão, dos SFI — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 8 de Agosto de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2012.

Lam, Fok Ian e Tam, Hok Min, motoristas de pesados, 5.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Agosto de 2012, e renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 e 17 de Agosto de 2012, respectivamente.

Tang, Weng Neng, motorista de pesados, 2.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 190, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，蕭學基除外，續至二零一三年二月七日止：

藍毛松及鄧北源——管理委員會第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一二年九月一日起生效。

財務資訊部：

曾善忠及李悅南——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一二年八月二十八日及九月一日起生效；

鄭堅偉、羅志程及蘇東亮——第二職階重型車輛司機，薪俸180點，皆自二零一二年九月一日起生效；

梁庭貴——第三職階輕型車輛司機，薪俸170點，自二零一二年九月一日起生效；

蕭學基——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一二年九月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年六月十二日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第六職階重型車輛司機陳根養，獲准續其散位合同，為期一年，自二零一二年八月十九日起生效，並獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸260點，自二零一二年八月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第六職階重型車輛司機黃鼎俊，獲准續其散位合同，為期一年，自二零一二年八月八日起生效，並獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸260點，自二零一二年八月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第二職階輕型車輛司機吳健強，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸170點，自二零一二年八月四日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Siu, Hok Kei, até 7 de Fevereiro de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam, Mou Chong e Tang, Pak Un, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, no CA, ambos a partir de 1 de Setembro de 2012.

Nos SFI:

Chang, Sin Chong e Lei, Ut Nam, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 28 de Agosto e 1 de Setembro de 2012, respectivamente;

Kuong, Kin Wai, Lo, Chi Cheng e Sou, Tong Leong, como motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180, todos a partir de 1 de Setembro de 2012;

Leong, Teng Kuai, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Siu, Hok Kei, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Junho de 2012 e presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Chan, Kan Ieong, motorista de pesados, 6.º escalão, dos SSVMU — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 19 de Agosto de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2012.

Wong, Teng Chon, motorista de pesados, 6.º escalão, dos SSVMU — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 8 de Agosto de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do mesmo contrato para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Ng, Kin Keong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, a partir de 4 de Agosto de 2012, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Lou, Kun Seng, Wong, Kam Seng e Wu, Wa Hong, motoristas de ligeiros, 7.º escalão, do LAB — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de

據第14/2009號法律第十三條之規定，化驗所第七職階輕型車輛司機盧觀勝、黃錦成及胡華康，獲准續其等散位合同，為期一年，首位自二零一二年八月二十七日起生效，其餘自二零一二年八月十九日起生效，並獲准修改有關合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸260點，皆自二零一二年八月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，梁雄強除外，續至二零一三年七月四日止：

周炳智——質量控制辦公室第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一二年七月七日起生效。

道路渠務部：

梁雄強及吳源有——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一二年九月一日起生效；

李傑波——第六職階輕型車輛司機，薪俸220點，自二零一二年八月八日起生效；

郭添有——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一二年八月十一日起生效；

陳月培及余杰宏——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一二年八月二十三日及九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年六月十三日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部第六職階勤雜人員梁慶波、謝紹造、林挽壯及梁連華，獲准修改其等散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，首兩位分別自二零一二年七月一日及七月二十六日起生效，其餘自二零一二年七月三十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年六月十三日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第六職階勤雜人員吳廣恆，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一二年七月三十一日起生效，並獲准續有關合同，為期一年，自二零一二年九月一日起生效。

27 de Agosto para o primeiro, e 19 de Agosto de 2012 para os restantes, e alterada a cláusula 3.^a dos mesmos contratos para a mesma categoria, 8.^o escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.^o da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 27 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Leong, Hong Keong, até 4 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chou, Ping Ge, como motorista de ligeiros, 7.^o escalão, índice 240, no GQC, a partir de 7 de Julho de 2012.

Nos SSMU:

Leong, Hong Keong e Ng, Un Iao, como motoristas de pesados, 7.^o escalão, índice 260, ambos a partir de 1 de Setembro de 2012;

Lei, Kit Po, como motorista de ligeiros, 6.^o escalão, índice 220, a partir de 8 de Agosto de 2012;

Kuok, Tim Iao, como auxiliar, 8.^o escalão, índice 200, a partir de 11 de Agosto de 2012;

Chan, Ut Pui e Se, Kit Wang, como auxiliares, 7.^o escalão, índice 180, a partir de 23 de Agosto e 1 de Setembro de 2012, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Junho de 2012 e presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Leong, Heng Po, Che, Sio Chou, Lam, Wan Chong e Leong, Lin Wa, auxiliares, 6.^o escalão, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento para a mesma categoria, 7.^o escalão, índice 180, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 e 26 de Julho para os dois primeiros, respectivamente, e 31 de Julho de 2012 para os restantes.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Junho de 2012 e presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Ng, Kuong Hang, auxiliar, 6.^o escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.^a do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.^o escalão, índice 180, a partir de 31 de Julho de 2012, e renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.^o da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第六職階勤雜人員簡柏泉，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸180點，自二零一二年七月三十一日起生效，並獲准續有關合同，自二零一二年九月一日起生效至二零一三年七月十六日止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，周國華除外，續至二零一三年七月十九日止：

李源樂、李炳樂及尹德衛——第二職階市政機構特級監督，薪俸250點，分別自二零一二年八月二日、八月十二日及八月二十三日起生效；

楊福泉——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一二年九月一日起生效；

李榮昌——第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一二年八月十二日起生效；

馮連發及邱志強——第六職階技術工人，薪俸220點，皆自二零一二年九月一日起生效；

葉文華——第五職階技術工人，薪俸200點，自二零一二年八月九日起生效；

劉建湛、戴偉明、歐永強、許健業、許志強、黃振池、余寶來、陳國好、梁北容、鄺耀明及楊志成——第七職階勤雜人員，薪俸180點，首位自二零一二年八月九日起生效，其餘自二零一二年九月一日起生效；

麥錦秀、周國華、郭志華、李安釗、陳卓平、周富文及麥發慶——第六職階勤雜人員，薪俸160點，首位自二零一二年八月二十六日起生效，其餘自二零一二年九月一日起生效；

蕭廣生——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一二年八月十二日起生效；

李錦明——第四職階勤雜人員，薪俸140點，自二零一二年八月二十二日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

張英朗——衛生監督部第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一二年七月一日起生效。

Kan, Pak Chun, auxiliar, 6.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 180, a partir de 31 de Julho de 2012, e renovado o mesmo contrato, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009, de 1 de Setembro de 2012 a 16 de Julho de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Chao, Kuok Wa, até 19 de Julho de 2013, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Iun Lok, Lei, Peng Lok e Wan, Tak Wai, como fiscais especialistas das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, a partir de 2, 12 e 23 de Agosto de 2012, respectivamente;

Ieong, Fok Chun, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Lei, Weng Cheong, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 12 de Agosto de 2012;

Fong, Lin Fat e Iao, Chi Keong, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, ambos a partir de 1 de Setembro de 2012;

Ip, Man Wa, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 9 de Agosto de 2012;

Lao, Kin Cham, Tai, Wai Meng, Ao, Weng Keong, Hoi, Kin Ip, Hui, Chi Keong, Wong, Chan Chi, Yu, Pou Loi, Chan, Kuok Hou, Leong, Pak Iong, Kuong, Io Meng e Yeong, Chi Seng, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 9 de Agosto para o primeiro e 1 de Setembro de 2012 para os restantes;

Mak, Kam Sau, Chao, Kuok Wa, Kuok, Chi Wa, Lei, On Chio, Chan, Cheok Peng, Chao, Fu Man e Mak, Fat Heng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 26 de Agosto para o primeiro e 1 de Setembro de 2012 para os restantes;

Sio, Kuong Sang, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 12 de Agosto de 2012;

Lei, Kam Meng, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 22 de Agosto de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Cheong, Ieng Long, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos SIS, a partir de 1 de Julho de 2012;

雷,炳林——道路渠務部第七職階技術工人,薪俸240點,自二零一二年七月二十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年六月十五日作出之批示,並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年,區,榮發除外,續至二零一二年十月二十日止:

何,明超——管理委員會第五職階輕型車輛司機,薪俸200點,自二零一二年九月十五日起生效。

區,榮發——行政輔助部第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一二年九月二十二日起生效。

林,維耀——財務資訊部第五職階重型車輛司機,薪俸220點,自二零一二年九月二十二日起生效。

文化康體部:

周,金岳——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一二年九月三十日起生效;

麥,棟材——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一二年九月十日起生效。

澳門文化中心:

李,永光——第九職階輕型車輛司機,薪俸280點,自二零一二年十月一日起生效;

鄔,仲華——第六職階輕型車輛司機,薪俸220點,自二零一二年十月一日起生效;

謝,福星、高,炳輝及劉,錫華——第三職階技術工人,薪俸170點,皆自二零一二年十月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年六月十八日作出之批示,並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

李,嫻娟——化驗所第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一二年九月二十三日起生效。

建築及設備部:

文,建偉——第二職階首席技術稽查,薪俸320點,自二零一二年九月二十四日起生效;

Loi, Peng Lam, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nos SSMU, a partir de 25 de Julho de 2012.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Junho de 2012 e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Au, Weng Fat Jose Walter, até 20 de Outubro de 2012, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Ho, Luis Rudolfo, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, no CA, a partir de 15 de Setembro de 2012;

Au, Weng Fat Jose Walter, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nos SAA, a partir de 22 de Setembro de 2012;

Lam, Wai Io, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, nos SFI, a partir de 22 de Setembro de 2012.

Nos SCR:

Chao, Kam Ngok, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 30 de Setembro de 2012;

Mak, Tong Choi, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 10 de Setembro de 2012.

No CCM:

Lei, Weng Kuong, como motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Wu, Chong Wa, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Che, Fok Seng, Ko, Peng Fai e Lao, Sek Wa, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, todos a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Junho de 2012 e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Sim Kun, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no LAB, a partir de 23 de Setembro de 2012.

Nos SCEU:

Man, Kin Wai, como fiscal técnico principal, 2.º escalão, índice 320, a partir de 24 de Setembro de 2012;

區,志強——第六職階輕型車輛司機,薪俸220點,自二零一二年九月二十八日起生效;

李,子康——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一二年九月二日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一二年六月二十七日作出之批示,並於同年七月十三日提交管理委員會會議知悉:

應衛生監督部第六職階技術工人陳,玉根之要求,與其終止有關散位合同,自二零一二年六月二十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年七月二日作出之批示,並於同月六日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,道路渠務部下屬員工獲准續有關散位合同,為期一年:

Vong, Hoi Veng——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一二年九月三日起生效;

譚,炳財——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一二年九月八日起生效;

李,海文及莫,建明——第八職階技術工人,薪俸260點,皆自二零一二年九月二日起生效;

黃,桂華——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一二年九月五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年七月四日作出之批示,並於同月六日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,衛生監督部下屬員工獲准續有關散位合同,為期一年:

林,志強——第二職階市政機構特級監督,薪俸250點,自二零一二年九月二日起生效;

謝,堅強——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一二年九月七日起生效;

鍾,宏輝——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一二年九月八日起生效;

陳,德明——第五職階技術工人,薪俸200點,自二零一二年九月十八日起生效;

王,裕安——第四職階技術工人,薪俸180點,自二零一二年九月十八日起生效;

Au, Chi Keong, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, a partir de 28 de Setembro de 2012;

Lei, Chi Hong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 2 de Setembro de 2012.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 27 de Junho de 2012 e presente na sessão realizada em 13 de Julho do mesmo ano:

Chan, Iok Kan, operário qualificado, 6.º escalão, dos SIS — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato de assalariamento, a partir de 28 de Junho de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Julho de 2012 e presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SSVMU — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/97/M, de 21 de Dezembro:

Vong, Hoi Veng, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 3 de Setembro de 2012;

Tam, Peng Choi, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Setembro de 2012;

Lee, Hoi Man e Mok, Kin Meng, como operários qualificados, 8.º escalão, índice 260, ambos a partir de 2 de Setembro de 2012;

Wong, Kuai Wa, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 5 de Setembro de 2012.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Julho de 2012 e presentes na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lam, Chi Keong, como fiscal especialista das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, a partir de 2 de Setembro de 2012;

Che, Kin Keong, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 7 de Setembro de 2012;

Chong, Wang Fai, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 8 de Setembro de 2012;

Chan, Tak Meng, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 18 de Setembro de 2012;

Wong, U On, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 18 de Setembro de 2012;

郭,景光及林,榮培——第六職階勤雜人員,薪俸160點,分別自二零一二年九月四日及九月十八日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年七月十二日作出之批示,並於同月十三日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,化驗所第六職階勤雜人員招,少芳,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸160點,自二零一二年十月六日起生效。

二零一二年八月十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Kuok, Keng Kuong e Lam, Weng Pui, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 4 e 18 de Setembro de 2012, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Julho de 2012 e presente na sessão realizada em 13 do mesmo mês e ano:

Chio, Sio Fong, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, do LAB — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Outubro de 2012.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 13 de Agosto de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年八月十日作出的批示:

(一) 經濟局第二職階首席特級行政技術助理員李永寧, 退休及撫卹制度會員編號36463, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項, 而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第二款之規定, 以其三十年工作年數作計算, 由二零一二年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的270點訂出, 並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第七職階重型車輛司機陳少炳, 退休及撫卹制度會員編號83844, 因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款, 並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定, 以其三十六年工作年數作計算, 由二零一二年七月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出, 並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2012:

- Lei Wing Ning, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 36463 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 270 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
- O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
 - Chan Sio Peng, motorista pesado, 7.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 83844 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第八職階輕型車輛司機趙濠德，退休及撫卹制度會員編號5371，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年七月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第八職階輕型車輛司機João Gonçalves Lourenço，退休及撫卹制度會員編號5460，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年七月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第十職階勤雜人員Amilcar de Jesus Mateus，退休及撫卹制度會員編號5550，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年七月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第三職階首席特級地形測量員黎植森，退休及撫卹制度會員編號5231，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiu Hou Tak, motorista de ligeiros, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5371 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. João Gonçalves Lourenço, motorista de ligeiros, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5460 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Amilcar de Jesus Mateus, auxiliar, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5550 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai Chek Sam, topógrafo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5231 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do

第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年七月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第八職階輕型車輛司機盧關榮，退休及撫卹制度會員編號5398，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年七月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第八職階輕型車輛司機鄭光華，退休及撫卹制度會員編號5410，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年七月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第九職階勤雜人員李華興，退休及撫卹制度會員編號5576，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年七月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Kuan Veng, motorista de ligeiros, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5398 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chiang Kuong Wa, motorista de ligeiros, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5410 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Wa Heng, auxiliar, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5576 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 23 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第八職階勤雜人員Maria Assunta Gonçalves Lourenço，退休及撫卹制度會員編號20796，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一二年八月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 行政公職局第一職階首席顧問高級技術員杜月明，退休及撫卹制度會員編號133329，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零一二年七月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年八月十日發出的批示：

教育暨青年局高級技術員梁詠儀，供款人編號3000493，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

民政總署高級技術員梁崇烈，供款人編號3004502，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Maria Assunta Gonçalves Lourenço, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 20796 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Agosto de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 155 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tou Ut Meng, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 133329 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Julho de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2012:

Leong Veng Yi, técnica superior da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 3000493, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leong Song Lit, técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 3004502, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais»

公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

郵政局行政技術助理員楊詩玲，供款人編號6000574，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

衛生局行政主任Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá，供款人編號6001570，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及經第8/2009號行政法規修改之第15/2006號行政法規第二十六條，以及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

土地工務運輸局重型車輛司機李培，供款人編號6015369，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年七月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局技術工人歐冠豐，供款人編號6017760，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一二年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之四十五點五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

交通事務局技術工人黃章治，供款人編號6027618，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年七月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下

e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Jeong Si Ling, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6000574, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Rui Alberto Marques de Vasconcelos e Sá, administrador hospitalar dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6001570, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009, artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2009 e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da referida lei.

Lei Pui, motorista de pesados da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6015369, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Ao Kun Fong, operário qualificado dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6017760, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 45,5% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Wong Cheong Chi, operário qualificado da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6027618, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1,

之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。

民政總署技術工人陳玉根，供款人編號6037044，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年六月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署重型車輛司機吳國俊，供款人編號6054003，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

勞工事務局技術員黃文健，供款人編號6059471，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

民政總署勤雜人員李妹，供款人編號6060526，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年七月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。

民政總署輕型車輛司機阮觀流，供款人編號6062219，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年七月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制

度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。

Chan Iok Kan, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6037044, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Junho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Ng Kuok Chon, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6054003, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Wong Man Kin, técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com o número de contribuinte 6059471, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Mui, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6060526, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Un Kun Lao, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6062219, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 28 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da

度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門監獄警員 Man Parsad Limbu，供款人編號 6062430，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

消防局消防員李文俊，供款人編號 6073873，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門行政技術助理員盧詠賢，供款人編號 6104752，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門行政技術助理員李嘉雯，供款人編號 6119202，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署工作人員袁礪菁，供款人編號 6135810，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間

Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Man Parsad Limbu, guarda do Estabelecimento Prisional de Macau, com o número de contribuinte 6062430, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 12 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lei Man Chon, bombeiro do Corpo de Bombeiros, com o número de contribuinte 6073873, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lou Weng In, assistente técnica administrativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6104752, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Ka Man Diana, assistente técnica administrativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6119202, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ângela Gonçalves, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6135810, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do

少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

土地工務運輸局高級技術員郭一峰，供款人編號6145750，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年八月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

交通事務局技術輔導員譚兆堅，供款人編號6148024，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

土地工務運輸局行政技術助理員李嘉琪，供款人編號6148342，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門行政技術助理員李敏莉，供款人編號6148725，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年七月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一二年八月十四日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉淑貞在本會擔任第一職階特級技術員的編制外合同，自二零一二年十一月一日起續期一年。

二零一二年八月十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kuok Iat Fong, técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6145750, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tam Sio Kin, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6148024, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Ka Kei, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6148342, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Man Lei, assistente técnica administrativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6148725, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Julho de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 14 de Agosto de 2012:

Lau Sok Cheng Teresa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Novembro de 2012.

Fundo de Pensões, aos 16 de Agosto de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一二年六月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，郭鳳萍在本局擔任第三職階一等督察職務的編制外合同自二零一二年八月二十三日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年七月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧冠勤在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年八月三十日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年七月六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林少芬及吳子幸在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同分別自二零一二年八月十九日及八月二十三日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一二年七月十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關靄婷在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年八月三十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年七月十二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，譚珮琴在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年八月三十一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階顧問高級技術員的薪俸點650的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一二年七月十六日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改黎綺霞、伍雪賢、史寧、Rebeca dos Santos Lopes及鍾良偉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員的薪俸點540的薪俸，自二零一二年八月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 19 de Junho de 2012:

Kuok Fong Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 4 de Julho de 2012:

Lou Kun Kan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2012.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Julho de 2012:

Lam Sio Fan e Ung Chi Hang — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 19 e 23 de Agosto de 2012, respectivamente.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Julho de 2012:

Kuan Oi Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2012:

Tam Pui Kam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012:

Lai I Ha, Ng Sut In, Si Neng, Rebeca dos Santos Lopes e Chong Leong Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Wong Fong Nei, Cheang Chi Nga e Sam Sin Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do

條及第二十六條規定，以附註方式修改黃芳妮、鄭持雅及岑倩航在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305的薪俸，自二零一二年八月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一二年七月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之二等技術輔導員司徒妙儀獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一二年七月二十五日起。

二零一二年八月十六日於財政局

局長 江麗莉

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年七月二十七日作出的批示：

林偉豪、梁皓婷及陳玉霞，為本局第一職階一等普查暨調查員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等普查暨調查員，薪俸點為240，首兩位自二零一二年九月三日起生效，最後一位自九月二十四日起生效。

二零一二年八月十五日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年六月二十九日及七月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Julho de 2012:

Si Tou Mio I, adjunto-técnico de 2.ª classe, contratada além do quadro — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Agosto de 2012. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Julho de 2012:

Lam Wai Hou, Leong Hou Têng e Chan Iok Ha, agentes de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro para os dois primeiros e 24 de Setembro de 2012 para a última.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Agosto de 2012. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 29 de Junho e 18 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções, nestes

則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

蘇兆祥，自二零一二年九月二日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

蘇文靜，自二零一二年九月二日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

麥敬英，自二零一二年九月十六日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

劉敏娜，自二零一二年九月二十二日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

鄭正華及黃業欣，自二零一二年九月三日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

姚碧蘭，自二零一二年十月二十一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自本局代局長於二零一二年七月四日、七月五日及七月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

梁富華，自二零一二年十月一日起續聘擔任第一職階首席顧問高級技術員職務，薪俸點為660點；

吳雅達，自二零一二年九月二十四日起續聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

余業強，自二零一二年九月十九日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

Rita de Carvalhosa do Serro Agostinho，自二零一二年十月一日起續聘擔任第二職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為465點；

韓浣慧，自二零一二年九月二十四日起續聘擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點；

Susana Elisa dos Santos，自二零一二年十月一日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年七月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Sio Cheong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 2 de Setembro de 2012;

Sou Man Cheng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 2 de Setembro de 2012;

Mak Keng Ieng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 16 de Setembro de 2012;

Lao Man Na, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Setembro de 2012;

Chiang Cheng Wa e Wong Ip Ian, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 3 de Setembro de 2012;

Io Pek Lan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 21 de Outubro de 2012.

Por despachos da directora, substituta, de 4, 5 e 10 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Leong Fu Wa, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Ng Nga Tat, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 24 de Setembro de 2012;

Yu Ip Keong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 19 de Setembro de 2012;

Rita de Carvalhosa do Serro Agostinho, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Outubro de 2012;

Hon Vun Vai Elsa, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 24 de Setembro de 2012;

Susana Elisa dos Santos, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções, nestes

則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

李碧琨，自二零一二年八月二十二日起續聘擔任第二職階二等高級技術員職務，薪俸點為455點；

余淦鏞，自二零一二年九月一日起續聘擔任第二職階二等技術員職務，薪俸點為370點；

盧曉雲，自二零一二年九月八日起續聘擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275點。

二零一二年八月十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Li Bikun, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 22 de Agosto de 2012;

U Kam Pio, como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 1 de Setembro de 2012;

Lou Hio Wan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 8 de Setembro de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年七月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，梁慧群、Anabela Maria da Silva、梁偉烈、Jonia Ana Souza、蔡明均、李潔瑩、吳嘉敏、黃瑞萍、葉禔碧瑤、林嘉欣、Joana Batista、Arlete Osório Pedrosa、湯妙嫦、鄭詠雅、孔慶珊、胡嘉嘉、謝錦恩、陳穎賢、Evelino José Machado de Mendonça Choi、Rogério Poupinho Madeira、曹加路、歐陽焯文、Agurtzane Azpiazu Cordeiro、李嘉莉及曾蓮英在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一二年八月八日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，首兩位分別自二零一二年八月十二日及八月十三日起、其餘自八月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，馬國龍在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一二年八月九日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，自二零一二年八月八日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年七月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，劉健龍及António Carlos Lei在本局擔任職務的編制外合同自

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Julho de 2012:

Leong Wai Kuan, Anabela Maria da Silva, Leong Wai Lit, Jonia Ana Souza, Choi Meng Kuan, Lei Kit Ieng, Ng Ka Man, Wong Rosário Soi Peng, Yip Hun Pek Io, Lam Ka Ian, Joana Batista, Arlete Osório Pedrosa, Tong Mio Seong, Cheang Weng Nga, Hong Heng San, Wu Ka Ka, Che Kam Ian, Chan Weng In, Evelino José Machado de Mendonça Choi, Rogério Poupinho Madeira, Carlos da Silva, Ao Ieong Cheok Man, Agurtzane Azpiazu Cordeiro, Lei Ka Lei e Chang Lin Ieng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 8 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a 3.ª cláusula dos seus contratos com referência à categoria de assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 e 13 para os dois primeiros, e 7 de Agosto de 2012 para os restantes.

Ma Kuok Long — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 9 de Agosto de 2012, e alterada, por averbamento, a 3.ª cláusula do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2012:

Lau Kin Long e António Carlos Lei — renovados os contratos além do quadro, de 8 de Agosto de 2012 a 7 de Fevereiro de 2013, e alterada, por averbamento, a 3.ª cláusula dos seus contratos com referência à categoria de assistentes técnicos

二零一二年八月八日起續期至二零一三年二月七日止；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240，自二零一二年八月七日起生效。

二零一二年八月十五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Agosto de 2012.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 15 de Agosto de 2012. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年七月二十四日作出的批示：

歐永棠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階二等高級技術員之編制外合同自二零一二年九月二十四日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年八月三日作出的批示：

簡祖培——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階二等技術輔導員之編制外合同自二零一二年十月一日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年八月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以附註形式修改在二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格投考人第二職階二等技術輔導員盧淑敏在本會擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，由二零一二年八月十四日起生效。

二零一二年八月十五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年六月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年八月十五日起，與陳國昌簽訂

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2012:

Ao Weng Tong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Setembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Agosto de 2012:

Kan Chou Pui — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Agosto de 2012:

Lou Sok Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Conselho, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Agosto de 2012.

Conselho de Consumidores, aos 15 de Agosto de 2012. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Junho de 2012:

Chan Kuok Cheong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de

為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一二年八月七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

黃詩雅續聘為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一二年九月二日起生效。

自二零一二年九月一日起：

曹艷琮續聘為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

高雄偉續聘為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

潘鳳鳴、鄧絲銘、徐雪蓮及陳愛儀續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

甘沛玲續聘為第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

曾家進續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一二年九月十三日起生效。

楊金傑續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一二年九月十六日起生效。

自二零一二年九月一日起：

馮兆芳續聘為第七職階技術工人，薪俸點為240；

甘城坤、黃樹平、蕭豪基、余康倉、鍾瑞美、高彩萍、何健源及梁耀榮續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

吳玉環、曾海花及陳彩燕續聘為第一職階勤雜人員，薪俸點為110。

自二零一二年九月六日起：

呂紹明、林炎光、David Afonso Assunção Osório及曾偉生續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

羅燦培、呂大妹、梁妙嫦、張少萍及Sio Mey Coelho dos Santos續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

自二零一二年九月十五日起：

曾少文及黃聲勤續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

葉美玲續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Agosto de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, a partir das datas a cada um indicadas, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Vong Si Nga Marcia, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 2 de Setembro de 2012.

A partir de 1 de Setembro de 2012:

Chou Im Keng, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600;

Kou Hong Wai, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Poon Fong Meng, Tang Si Meng, Choi Sut Lin e Chan Oi Iu, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Kam Pui Leng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, a partir das datas seguintes, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chang Ka Chon, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 13 de Setembro de 2012;

Ieong Kam Kit, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 16 de Setembro de 2012.

A partir de 1 de Setembro de 2012:

Fong Sio Fong, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240;

Kam Seng Kuan, Wong Su Peng, Siu Hou Kei, U Hong Chong, Chong Soi Mei, Kou Choi Peng, Ho Kin Un e Leong Io Weng, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220;

Ng Iok Wan, Chang Hoi Fa e Chan Choi In, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110.

A partir de 6 de Setembro de 2012:

Loi Sio Meng, Lam Im Kuong, David Afonso Assunção Osório e Chang Wai Sang, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220;

Lo Chan Pui, Loi Tai Mui, Leong Mio Seong Mateus, Cheong Siu Peng e Sio Mey Coelho dos Santos, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160.

A partir de 15 de Setembro de 2012:

Chang Sio Man e Wong Seng Kan, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150;

Ip Mei Leng, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120.

自二零一二年九月二十七日起：

藍偉明續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

鄧順琮續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一二年八月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，余彩華與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年九月一日起續期兩年，並自二零一二年八月三十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，黃偉基、鄧兆偉及蕭啓樂與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年九月一日起續期兩年，並自二零一二年八月三十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，吳智豪與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年九月十五日起續期兩年，並自二零一二年九月十四日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，梁家健與本局簽訂的編制外合同，自二零一二年九月十五日起續期兩年，並自二零一二年九月十四日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，李超群與本局簽訂的散位合同，自二零一二年九月一日起續期一年，並自二零一二年八月三十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階重型車輛司機的薪俸點190點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，韋永清與本局簽訂的散位合同，自二零一二年九月一日起續期一年，並自二零一二年八月三十日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第八職階技術工人的薪俸點260點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，黃仿文與本局簽訂的散位合同，自二零一二年九月十六日起續期一年，並自二零一二年九月十五日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階技術工人的薪俸點220點。

A partir de 27 de Setembro de 2012:

Lam Wai Meng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160;

Tang Son Keng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Agosto de 2012:

U Choi Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Wong Wai Kei, Tang Sio Wai e Sio Kai Lok — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Ng Chi Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Setembro de 2012.

Leong Ka Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Setembro de 2012.

Lei Chio Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Wai Weng Cheng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Agosto de 2012.

Vong Fong Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 16 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Setembro de 2012.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，梁偉文與本局簽訂的散位合同，自二零一二年九月十六日起續期一年，並自二零一二年九月十五日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第四職階技術工人的薪俸點180點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，黎天彪與本局簽訂的散位合同，自二零一二年九月二十六日起續期一年，並自二零一二年九月二十五日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階重型車輛司機的薪俸點190點。

摘錄自保安司司長於二零一二年八月十日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，關務監督黃永明、首席關員鄧勇泉及一等關員梁成財自二零一二年九月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年八月十日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人馮佩萍，主任翻譯員，獲確定委任為本局文職人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員之職務。

二零一二年八月十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年七月三十一日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條和第七十五條第二款a)項之規定，批准治安警察局警員編號280091林志超按其個人意願，由二零一二年八月一日起，以特別委任方式，前往經濟局擔任二等督察實習員，進行實習課程，為期半年。並按照同一《通則》第九十八條b)項之規定，轉為處於“附於編制”狀況。

Leong Wai Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 16 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Setembro de 2012.

Lai Tin Pio — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 26 de Setembro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Setembro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Agosto de 2012:

Wong Weng Meng, comissário alfandegário, Tang Iong Chun, verificador principal alfandegário e Leong Seng Choi, verificador de primeira alfandegário — renovada a sua requisição por mais um ano, nestas Forças de Segurança de Macau, a partir de 1 de Setembro de 2012, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Agosto de 2012:

Fung Pui Peng, intérprete-tradutor chefe, classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2012, II Série, de 25 de Julho — nomeado, definitivamente, intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Agosto de 2012. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2012:

Lam Chi Chio, guarda n.º 280 091, do CPSP — autorizado, mediante a sua concordância, a marchar para a Direcção dos Serviços de Economia para desempenhar as funções de inspector de 2.ª classe estagiário de modo a frequentar o respectivo estágio, a partir de 1 de Agosto de 2012, em comissão especial de serviço, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 72.º e 75.º, n.º 2, alínea a), do aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, passando à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto.

根據保安司司長於二零一二年七月三十一日作出的批示，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到重組保安部隊職程，保安司司長現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

a) 下列人員的晉升是由二零一二年八月三日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序
警員	312920	黎淑敏	1
"	256921	關偉磊	2
"	333920	陳秀琼	3
"	262921	鄭志功	4
"	336920	梁七妹	5
"	275925	張紹鈞	6
"	276921	歐雲龍	7
"	348920	羅潔貞	8
"	287925	鄧繼忠	9
"	350920	梁小梨	10
"	293921	伍錦知	11
"	295921	司徒松活	12
"	352920	符妹二	13
"	300921	李日升	14
"	303921	李耀榮	15
"	308921	溫永雄	16
"	360920	陳惠玲	17
"	361920	黃丹華	18
"	322920	李敏儀	19
"	291921	張永堅	20
"	353920	黃燕群	21
"	339920	李小玲	22
"	349920	梁彩惠	23
"	362920	陳嘉儀	24
"	338920	潘雨瑾	25
"	340920	樊潔琼	26
"	266921	陳澤訓	27
"	283921	李文偉	28
"	318920	許納新	29
"	269921	郭炳權	30
"	356920	杜潔珍	31
"	345920	曾華麗	32
"	271921	湯燊明	33

b) 下列人員的晉升是由二零一二年八月四日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Julho de 2012, e ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º do EMFSM, vigente, e do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança, os militarizados abaixo indicados são promovidos ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária.

a) A promoção dos agentes abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 3 de Agosto de 2012.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	312 920	Lai Sheuk Man	1
»	256 921	Kuan Wai Loi	2
»	333 920	Chan Sao Keng	3
»	262 921	Cheng Chi Kong	4
»	336 920	Leong Chat Mui	5
»	275 925	Cheong Siu Kuan	6
»	276 921	Ao Wan Long	7
»	348 920	Lo Kit Cheng	8
»	287 925	Tang Kai Chong	9
»	350 920	Leong Sio Lei	10
»	293 921	Ng Kam Chi	11
»	295 921	Si Tou Chong Wut	12
»	352 920	Fu Mui I	13
»	300 921	Lei Iat Seng	14
»	303 921	Lee Iu Veng	15
»	308 921	Wan Weng Hong	16
»	360 920	Chan Wai Leng	17
»	361 920	Wong Tan Wa	18
»	322 920	Lei Man I	19
»	291 921	Cheong Weng Kin	20
»	353 920	Vong In Kuan	21
»	339 920	Lei Sio Leng	22
»	349 920	Leong Choi Wai	23
»	362 920	Chan Ka I	24
»	338 920	Pun U Kan	25
»	340 920	Fan Kit Keng	26
»	266 921	Chan Chak Fan	27
»	283 921	Lei Man Wai	28
»	318 920	Hoi Nap San	29
»	269 921	Kuok Peng Kun	30
»	356 920	Tou Kit Chan	31
»	345 920	Chang Wa Lai	32
»	271 921	Tong San Meng	33

b) A promoção dos agentes abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 4 de Agosto de 2012.

職級	編號	姓名	年資排序
警員	270921	吳國忠	1
"	292921	陳錦昌	2

c) 下列人員的晉升是由二零一二年八月七日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序
警員	341920	梁影蓬	1

d) 下列人員的晉升是由二零一二年八月三十日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序
警員	234921	尹國健	1

二零一二年八月八日於治安警察局

局長 李小平警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年七月十二日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，林志盈在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一二年九月七日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一二年七月二十四日作出的批示：

李家榮學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等技術員，在刊登於二零一二年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第一名——根據第14/2009號法律第二十七條，第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(五)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階二等翻譯員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	270 921	Ng Kuok Chong	1
»	292 921	Chan Kam Cheong	2

c) A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 7 de Agosto de 2012.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	341 920	Leong Ieng Pong	1

d) A promoção do agente abaixo indicado, o vencimento e a antiguidade correspondente à sua categoria, valida-se a partir de 30 de Agosto de 2012.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	234 921	Van Kuok Kin	1

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Agosto de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2012:

Lam Chi Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Setembro de 2012.

Por despacho do director desta Polícia, de 24 de Julho de 2012:

Licenciado Lee, Ka Weng Armindo, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 23/2012, II Série, de 6 de Junho — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 27.º, da Lei n.º 14/2009, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 5), e 2.º e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

廖羽屏學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第一職階二等技術員，在刊登於二零一二年六月六日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第二名——根據第14/2009號法律第二十七條，第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(五)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階二等翻譯員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

摘錄自保安司司長於二零一二年七月二十五日作出的批示：

林弋、楊育敏、朱景堃、黃明德、容慧嫻、黎小輝、孔耀雄、鮑耀洪、羅少龍、王子健、黃為文、陳江帆、陳德昭、莊進興、王焯新、何樹培及李志揚，司法警察局確定委任之第二職階一等刑事偵查員，在刊登於二零一二年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後成績名單中名列第一名至第十七名，根據第26/99/M號法令第三條第四款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項之規定、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階首席刑事偵查員。

二零一二年八月十六日於司法警察局

代局長 張玉英

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年七月二十三日作出的批示：

劉婉嫻，澳門監獄第一職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日

Licenciada Lio U Peng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Polícia, classificada em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 23/2012, II Série, de 6 de Junho — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 27.º da Lei n.º 14/2009, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 5), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro de 2009, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Julho de 2012:

Lam Iek, Ieong Iok Man, Chu Keng Kuan, Vong Ming Tak, Yung Wai Han, Lai Sio Fai, Hong Io Hong, Pao Io Hung, Lo Sio Long, José Vong, Wong Wai Man, Chan Kong Fan, Chan Tak Chio, Chong Chon Heng, Wong Cheoc San Sammy, Ho Su Pui e Lei Chi Iong, investigadores criminais de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, classificados do 1.º ao 17.º lugares no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 29/2012, II Série, de 18 de Julho — nomeados, definitivamente, investigadores criminais principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 16 de Agosto de 2012. — A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Julho de 2012:

Lao Un Han, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido con-

第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年九月九日起生效。

曾佩儀及羅逸熙，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一二年九月十日及九月十一日起生效。

趙泳嘉，澳門監獄第二職階一級護士——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年十月一日起生效。

二零一二年八月十五日於澳門監獄

獄長 李錦昌

trato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Setembro de 2012.

Chang Pui I e Lo Iat Hei, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 e 11 de Setembro de 2012, respectivamente.

Chio Weng Ka, enfermeira, grau 1, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 15 de Agosto de 2012. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

根據社會文化司司長於二零一二年八月二日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第10/2010號法律第四十條的規定，核准公佈衛生局編制外合同醫生轉入名單，該名單自二零一二年八月二日生效：

姓名	於二零一二年八月一日的狀況		於二零一二年八月二日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
繆曉露	牙科醫師	2	普通科醫生	2	編制外合同

Nome	Situação em 01/08/2012		Nova situação em 02/08/2012		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Mio Hio Lou	Médico dentista	2	Médico geral	2	Contratado além do quadro

批示摘錄

按局長於二零一二年四月二十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年：

SERVIÇOS DE SAÚDE

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2012, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com o artigo 40.º da Lei n.º 10/2010, foi autorizada a publicação da lista de transição do pessoal de médicos contratado além do quadro dos Serviços de Saúde, a partir de 2 de Agosto de 2012:

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

關婉琴及武藝，自二零一二年六月五日起生效；

尹雁琮及張家銳，自二零一二年六月九日起生效；

伍潔瑜，自二零一二年六月十六日起生效；

林俊傑，自二零一二年六月十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以編制外合同方式聘用以下人員擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年：

林淑敏、馮金玉、關敏霞、劉思元及莫曉生，自二零一二年七月一日起生效。

按局長於二零一二年四月二十五日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條規定，姜波在本局擔任編制外合同第一職階首席高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條規定，林小龍在本局擔任編制外合同第一職階首席高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年四月三十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第七條及第14/2009號法律第十三條規定，麥祥在本局擔任編制外合同第一職階二等藥劑師，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年六月二十一日起生效。

按照局長於二零一二年四月二十六日之批示：

Leong Jessica——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年七月二日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按局長於二零一二年五月九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，本局第三職階顧問高級技術員（退休）謝杏賢的散位合同續期六個月，並有權收取薪俸點650點的百分之五十作為報酬，自二零一二年六月三日起生效。

Kuan Un Kam e Mou Ngai, a partir de 5 de Junho de 2012;

Wan Ngan Keng e Cheong Ka Ioi, a partir de 9 de Junho de 2012;

Ng Kit U, a partir de 16 de Junho de 2012;

Lam Chon Kit Manuel, a partir de 19 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lam Sok Man, Fong Kam Iok, Kuan Man Ha, Lau Si Un e Mok Io Sang, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Abril de 2012:

Keong Po, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 1 de Janeiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lam Sio Long, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2012.

Mak Cheong, farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 7.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Junho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Abril de 2012:

Leong Jessica — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Maio de 2012:

Che Hang In, técnico superior assessor, 3.º escalão (aposentado), com direito a 50% do índice 650, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Junho de 2012.

按局長於二零一二年五月十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，本局第四職階一級護士陳玉芬的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階，自二零一二年五月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第四職階一級護士黃超群、馮慶楓及葉家宜，自二零一二年五月十四日起生效。

按局長於二零一二年五月十五日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，葉智恆在本局擔任編制外合同第一職階二等高級技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年五月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，黎建華在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年六月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，黃婉華在本局擔任編制外合同第一職階首席高級技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年一月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，梁家偉在本局擔任編制外合同第一職階一等技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年四月十九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期六個月：

吳嘉麗，從二零一二年七月二日起；

陳穎詩，從二零一二年七月二十四日起。

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2012:

Chan Iok Fan, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 14 de Maio de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Wong Chio Kuan, Fong Heng Fong e Ip Ka I, enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, a partir de 14 de Maio de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Maio de 2012:

Ip Chi Hang, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Maio de 2012.

Lai Kin Va, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2012.

Vong Yin Wah Monica, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 11 de Janeiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Ka Wai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 19 de Abril de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ng Ka Lai, a partir de 2 de Julho de 2012;

Chan Weng Si, a partir de 24 de Julho de 2012.

按局長於二零一二年五月十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條規定，Dias, Angela Beatriz在本局擔任編制外合同第一職階首席高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年三月三十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條規定，羅雯閣在本局擔任編制外合同第二職階二等高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年一月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條規定，林惠珊在本局擔任編制外合同第二職階二等高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年二月十八日起生效。

按局長於二零一二年六月一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，本局第四職階高級專科護士（退休）劉少屏的散位合同續期一年，並有權收取薪俸點580點的百分之五十作為報酬，自二零一二年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席診療技術員Osório de Sousa Piscarreta, Daniel Pedro的編制外合同續期兩年，自二零一二年六月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第一職階顧問診療技術員吳志輝的編制外合同續期一年，自二零一二年六月二十一日起生效。另根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條規定，更改合同第三條款，自二零一二年七月十九日起轉為同一職級第二職階。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階顧問診療技術員黎慧賢的散位合同續期一年，自二零一二年六月七日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2012:

Dias, Angela Beatriz, técnica superior de saúde principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 30 de Março de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lo Man Kuok, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 14 de Janeiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lam Wai San Maria Lina, técnica superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 18 de Fevereiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 1 de Junho de 2012:

Lau Siu Ping, enfermeiro-especialista graduado, 4.º escalão (aposentado), com direito a 50% do índice 580, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Osório de Sousa Piscarreta, Daniel Pedro, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Junho de 2012.

Ng Chi Fai, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Junho de 2012, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 8.º da Lei n.º 7/2010 e conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Julho de 2012.

Lai Vai I, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Junho de 2012.

按局長於二零一二年六月七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，劉杏婷在本局擔任編制外合同第一職階特級技術輔導員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年六月十一日起生效。

按照局長於二零一二年六月十一日之批示：

黎桂康、黃祖華和鄭炳雄——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年七月十六日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階重型車輛司機，為期六個月。

按照局長於二零一二年六月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條及第14/2009號法律第十三條規定，周淑儀在本局擔任編制外合同第一職階首席高級衛生技術員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年二月二十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第七條及第14/2009號法律第十三條規定，何嘉英及李世恩在本局擔任編制外合同第二職階一等藥劑師，更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一二年五月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第七條及第14/2009號法律第十三條規定，秦杏儀在本局擔任編制外合同第二職階一等藥劑師，更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一二年六月二十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，根據第18/2009號法律第十二條規定，本局第三職階一級護士鄭昭文的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階，自二零一二年七月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第三職階一級護士賴友誠，自二零一二年七月三日起生效；

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2012:

Lau Hang Teng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Junho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Junho de 2012:

Lai Kuai Hong, Wong Chou Wa e Chiang Peng Hong — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motoristas de pesados, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2012:

Chao Sok I, técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 24 de Fevereiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ho Ka Ieng e Lei Sai Ian, farmacêuticos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 2 de Maio de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chon Hang I, farmacêutico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 7.º da Lei n.º 6/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Junho de 2012.

Cheang Chio Man, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 4 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Lai Yau Shing, como enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2012;

第四職階一級護士梁潤珍，自二零一二年七月五日起生效；

第五職階一級護士張健清、蔡綺霞及黃玉蓮，自二零一二年六月二十四日起生效；

第五職階一級護士張婷，自二零一二年七月五日起生效；

第五職階一級護士張慧貞，自二零一二年七月九日起生效；

第五職階一級護士彭佩紅，自二零一二年七月二十五日起生效；

第五職階一級護士張正玉，自二零一二年七月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士源汶儀，自二零一二年六月二十四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，為期六個月：

方志宏、梁彩娟、唐桂珍、林善恆、麥寶常和杜國蘭，從二零一二年七月十二日起；

田燕蘭、梁漪茵、梁嘉和、陳文蕙、陳錦明、楊德莉、余月麗、鍾利芬和吳建霞，從二零一二年七月十六日起；

陳玉珍、梁咏梅、黃美霞、李梅娜、蔡燕晴、陳超娥和林桂芬，從二零一二年七月二十三日起；

許茱莉，從二零一二年七月三十日起。

按局長於二零一二年六月十四日之批示：

應Madeira de Carvalho, João Alberto之要求，其在本局擔任第三職階首席衛生督察（退休）的散位合同，自二零一二年七月一日起予以解除。

按照局長於二零一二年六月十九日之批示：

馬靜雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年七

Leong Kan Chan, como enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2012;

Cheong Kin Cheng, Choi I Ha e Vong Iok Lin, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2012;

Cheong Teng, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 5 de Julho de 2012;

Cheong Wai Cheng, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 9 de Julho de 2012;

Pang Pui Hong, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2012;

Cheong Cheng Iok, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 28 de Julho de 2012.

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Iun Man I, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Fong Chi Wang, Leong Choi Kun, Tong Kuai Chan, Lam Sin Hang, Mak Pou Seong e Tou Kuok Lan, a partir de 12 de Julho de 2012;

Tian Yanlan, Leong I Ian, Leong Ka Vo, Chan Man Wai, Chan Kam Meng, Ieong Tak Lei, U Ut Lai, Chong Lei Fan e Ng Kin Ha, a partir de 16 de Julho de 2012;

Chan Iok Chan, Leong Veng Mui, Wong Mei Ha, Lei Mui Na, Choi In Cheng, Chan Chio Ngo e Lam Kuai Fan, a partir de 23 de Julho de 2012;

Hoi Chu Lei, a partir de 30 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2012:

Madeira de Carvalho, João Alberto — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como inspector sanitário principal (aposentado), 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Junho de 2012:

Ma Cheng Man — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

月十九日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按局長於二零一二年六月二十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，根據第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條規定，本局第一職階顧問診療技術員Desano, Eugenia F.的散位合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年八月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階首席診療技術員Callanta Suclatan, Lilian的散位合同續期一年，自二零一二年八月一日起生效。

按局長於二零一二年六月二十九日之批示：

應朱敏霞之要求，其在本局擔任第一職階一級護士的散位合同，自二零一二年七月一日起予以解除。

按照二零一二年七月四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

新希望醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0234，其營業地點位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈B3及C3，持牌人為澳門新希望生殖醫學中心有限公司，法人住所位於澳門大堂斜巷4-A號南景大廈地下B座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照局長於二零一二年七月六日之批示：

林巒芬——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一二年七月二十五日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，本局第四職階首席特級技術輔導員（退休）廖國釗的散位合同續期一年，並有權收取薪俸點495點的百分之五十作為報酬，自二零一二年八月二十三日起生效。

應張淑汶之要求，其在本局擔任第一職階一級護士的散位合同，自二零一二年七月一日起予以解除。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第

alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Junho de 2012:

Desano, Eugenia F., técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Callanta Suclatan, Lilian, técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Junho de 2012:

Chu Hun, Susy Manha — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2012.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 4 de Julho de 2012:

Concedido o alvará para o funcionamento do New Hope Medical Center, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edf. dos Serviços Jurídicos da China, B3 e C3, Macau, alvará n.º AL-0234, cuja titularidade pertence ao Centro da Fertilidade da Nova Esperança de Macau Lda., com sede na Calçada de S. João, n.º 4-A, Nam Keng, r/c- B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2012:

Lam Kuok Fan — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2012.

Lio Kuok Chio, adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão (aposentado), com direito a 50% do índice 495, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Agosto de 2012.

Cheong Sok Man — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como operários qualificados, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de

二十七條及第二十八條之規定，本局以下人員，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第三職階技術工人，為期六個月：

蘇永安，從二零一二年七月十六日起；

梁汝強，從二零一二年七月二十七日起。

按局長於二零一二年七月十三日之批示：

應彭憲洪之要求，其在本局擔任第四職階普通科醫生的編制外合同，自二零一二年七月二十四日起予以解除。

按局長於二零一二年七月二十日之批示：

應梅惠清之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員的散位合同，自二零一二年六月二十七日起予以解除。

按社會文化司司長於二零一二年八月二日之批示：

黃靜波——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一二年八月十七日起，以定期委任方式，續任為本局研究暨策劃室主任，為期兩年。

按照二零一二年八月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

林寶欣、余志威、黃詠欣——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1985、E-1986、E-1987。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳劍威——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0402。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一二年八月九日之批示：

核准向德聖堂健康產品有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“德聖堂”准照，編號為第233號以及其營業地點為澳門圓台巷御景灣第一期第四座地下B座，地址位於澳門宋玉生廣場263號中土大廈6樓N座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一二年八月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

張樂偉——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0403。

(是項刊登費用為 \$284.00)

21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sou Weng On, a partir de 16 de Julho de 2012;

Leong U Keong, a partir de 27 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Julho de 2012:

Pang Hin Hung — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como médico geral, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 24 de Julho de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Julho de 2012:

Mui Wai Cheng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2012:

Wong Cheng Po — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Gabinete de Estudos e Planeamento destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Agosto de 2012.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Agosto de 2012:

Lam Pou Ian, U Chi Wai e Wong Weng Ian — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1985, E-1986 e E-1987.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Kim Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0402.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 9 de Agosto de 2012:

Autorizada a emissão do alvará n.º 233 de firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Tak Sing Tong», com local de funcionamento na Travessa da Doca dos Holandeses, Edifício The Bayview-Fase 1, Bloco IV, r/c «B», Macau, à Tak Sing Tong — Companhia de Produtos Nutritivos, Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar N, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Agosto de 2012:

Zhang Lewei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0403.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一二年八月十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳勵曦——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0170。

(是項刊登費用為 \$274.00)

黃曉臨——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1988。

(是項刊登費用為 \$264.00)

李政延——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0404。

(是項刊登費用為 \$284.00)

賈春平——應其要求，中止第W-0373號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一二年八月十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃淑禎——應其要求，中止第E-1866號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

唐雪仙——應其要求，取消第M-1380號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

林蜜蜜——恢復第M-1718號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

梁愛心——應其要求，中止第M-1739號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一二年八月十五日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 13 de Agosto de 2012:

Chan Lai Hei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0170.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wong Hio Lam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1988.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei Cheng In — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0404.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ka Chon Peng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0373.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 14 de Agosto de 2012:

Wong Sok Cheng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1866.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tong Sut Sin — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1380.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lam Mat Mat — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1718.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leong Oi Sam — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1739.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年五月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘請吳曉彤在本局擔任第一

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Maio de 2012:

Ng Hio Tong — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350,

職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一二年八月十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年七月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局博物館陳設技術、保存暨修復處處長李麗嬌因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一二年九月九日起生效。

劉善淪及林小雯，本局散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，薪俸點為350，為期兩年，分別自二零一二年九月十二日及九月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年八月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條連同第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改蔡小旋在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275，自二零一二年八月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，尹兆鴻在本局擔任第五職階技術工人的散位合同續期六個月，自二零一二年八月十九日起生效。

二零一二年八月十六日於文化局

局長 吳衛鳴

neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2012:

Lei Lai Kio — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Museologia, Conservação e Restauro deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Setembro de 2012.

Lau Sin U e Lam Sio Man, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, deste Instituto — contratadas além do quadro, pelo período de dois anos, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 e 21 de Setembro de 2012, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 8 de Agosto de 2012:

Choi Sio Sun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Wan Sio Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 5.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Agosto de 2012.

Instituto Cultural, aos 16 de Agosto de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊學院

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年七月二十五日之批示：

朱振榮——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一二年八月十六日起，以定期委任方式續任為技術暨學術輔助部處長，為期二年。

二零一二年八月十六日於旅遊學院

副院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2012:

Chu Chan Weng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão do Serviço de Apoio Técnico e Académico deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Agosto de 2012.

Instituto de Formação Turística, aos 16 de Agosto de 2012. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社 會 保 障 基 金**議 決 摘 錄**

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年八月九日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改李轉丁及麥柳嫻在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員的薪俸點305點，自二零一二年八月十日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年八月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁映楓在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一二年八月三日起生效。

二零一二年八月十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

土 地 工 務 運 輸 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年七月六日作出的批示：

謝俊祥——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年八月十三日起生效，為期一年。

施金行、譚耀俊、林樹斌、陳雲彪及葉偉健——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年八月十三日起生效，為期六個月。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 9 de Agosto de 2012:

Lei Chun Teng e Mak Lao Sim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Agosto de 2012.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Agosto de 2012:

Leong Ieng Fong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Agosto de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Julho de 2012:

Che Chon Cheong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2012.

Shih Chin Shing, Tam Io Chon, Lam Su Pan, Chan Wan Pio e Ip Wai Kin — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Agosto de 2012.

摘錄自本局局長於二零一二年七月二十三日作出的批示：

吳焯東，第二職階勤雜人員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年九月三日起生效。

摘錄自本局局長於二零一二年七月二十五日作出的批示：

徐達偉，第一職階技術工人——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一二年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年七月二十七日作出的批示：

梁振榮、何仲誠及盧安琪，第一職階一等技術員、梁振羽及冼洪輝，第二職階二等技術員及趙博文，第一職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年八月九日起生效。

二零一二年八月十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年八月八日作出的批示：

Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva 具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第 26/2009 號行政法規第八條之規定，其在本局擔任出納科科長的定期委任續期一年，自二零一二年十一月一日起生效。

二零一二年八月十六日於郵政局

局長 劉惠明

Por despacho do director destes Serviços, de 23 de Julho de 2012:

Ng Cheok Tong, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2012.

Por despacho do director destes Serviços, de 25 de Julho de 2012:

Choi Tat Wai, operário qualificado, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despachos do signatário, de 27 de Julho de 2012:

Leong Chan Weng, Ho Chung Shing e Lou On Kei, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, Leong Chan U e Sin Hong Fai, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, e Chio Pok Man, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Agosto de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2012:

Arminda Fátima de Sousa Ribas da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Operações Passivas destes Serviços, a partir de 1 de Novembro de 2012, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 16 de Agosto de 2012. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房屋局

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一二年八月十四日所核准之房屋局二零一二年財政年度本身預算第五次之修改：

De acordo com os termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 5.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Habitação para o ano económico de 2012, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Agosto do mesmo ano:

澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					預算名稱 Designação Orçamental	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	300,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		500,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	99	其他 Outros	300,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		500,000.00
					資本開支 Despesas de capital		
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>		
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	400,000.00	
					總額 Total	1,000,000.00	1,000,000.00

二零一二年八月十日於房屋局——行政管理委員會——主

Instituto de Habitação, aos 10 de Agosto de 2012. — O Conselho Administrativo. — Presidente, Tam Kuong Man. — Vogais, Lei Kit U — Cheang Sai On.

席：譚光民——委員：李潔如、鄭世安

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

終審法院院長辦公室

公告

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為填補人員編制內翻譯員職程第一職階顧問翻譯員一缺及第一職階首席翻譯員六缺的普通晉級開考的公告，已於二零一二年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，有關名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年八月十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員的普通晉級開考的公告，已於二零一二年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年八月十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$881.00)

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncios

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicadas no *website* dos Tribunais, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento de um lugar na categoria de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, e seis lugares de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal do GPTUI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2012.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Agosto de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado a um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do GPTUI, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2012.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 15 de Agosto de 2012.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

新聞局

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

公告

Anúncio

按照行政長官二零一二年八月十三日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局編制外合同人員第一職階首席高級技術員一缺。

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2012, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Comunicação Social.

上述開考通告已張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂或可瀏覽本局及行政公職局網頁內查閱。

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e também no *website* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

報考申請表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起緊接第一個工作日起計十天內遞交。

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年八月十六日於新聞局

局長 陳致平

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Agosto de 2012.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

行政公職局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

名單

Listas

行政公職局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

合格應考人：分

Candidato aprovado: valores

毛俊良..... 84.69

Mou Chon Leong..... 84,69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年八月十三日行政法務司司長的批示認可)

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2012).

二零一二年七月三十一日於行政公職局

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 31 de Julho de 2012.

典試委員會：

主席：Yolanda Lau Chan

正選委員：何婉明

候補委員：陳樹佳

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

O Júri:

Presidente: Yolanda Lau Chan.

Vogal efectivo: Ho Un Meng.

Vogal suplente: Chan Su Kai.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

行政公職局為填補編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分

陳軾婷.....88.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月十三日行政法務司司長的批示認可)

二零一二年八月三日於行政公職局

典試委員會：

主席：Brígida B. Oliveira Machado

委員：李錦垣

朱善衡

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

公告

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chan Kok Teng.....88,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 3 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Brígida B. Oliveira Machado.

Vogais: Lei Kam Wun; e

Luís Chu.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一二年八月八日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員（資訊範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年八月十五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補以下空缺，經二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁內公布：

I. 編制外合同人員空缺：

公眾接待範疇第一職階一等技術輔導員一缺；

第一職階一等技術員兩缺；

II. 編制內人員空缺：

行政、財政及計劃範疇第一職階顧問高級技術員一缺。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicadas na *internet* da DSAJ, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012.

I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de atendimento público;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

II. Lugar do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área administrativa, financeira e planeamento.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年八月十六日於法務局

代局長 高舒婷

(是項刊登費用為 \$1,400.00)

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, substituto, *Diana Costa*.

(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以審查文件及有有限的方式進行普通晉級開考。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

羅翹脚..... 78.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月十日行政法務司司長的批示確認)

二零一二年七月二十五日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局廳長 黃寶瑩

正選委員：身份證明局處長 唐偉杰

體育發展局顧問高級技術員 胡友樾

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

身份證明局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有有限的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

譚佩麗..... 78.56

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lo Pin Heng..... 78,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Wong Pou Ieng, chefe de departamento da DSI.

Vogais efectivos: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI; e

Wu Iao Ut, técnico superior assessor do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Tam Pui Lai 78,56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月十日行政法務司司長的批示確認)

二零一二年七月二十五日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局一等高級技術員 陳婉麗

候補委員：人力資源辦公室二等高級技術員 曾緻豪

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為填補身份證明局編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

馮瑞珠.....86.88

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月十日行政法務司司長的批示確認)

二零一二年七月二十七日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：法務局特級技術員 韋綺頻

候補委員：身份證明局一等技術員 謝綺雯

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

身份證明局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 25 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogal efectivo: Chan Un Lai, técnica superior de 1.ª classe da DSI.

Vogal suplente: Chang Chi Hou, técnica superior de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Fong Soi Chu86,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogal efectiva: Wai I Pan, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Vogal suplente: Che I Man, técnica de 1.ª classe da DSI.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de

件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
林指明.....	69.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月十日行政法務司司長的批示確認)

二零一二年八月六日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：人力資源辦公室一等高級技術員 陳玉鈺

候補委員：身份證明局顧問高級技術員 曾綺清

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Chi Meng.....	69,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 6 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogal efectiva: Chan Iok Leng, técnica superior de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal suplente: Chang I Cheng, técnica superior assessora da DSI.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

印 務 局

名 單

根據刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之通告，印務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補印務局編制內技術員組別第一職階二等技術員一缺（資訊範疇），現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	黃祖耀.....	76.30
2.º	鄭國偉.....	72.00
3.º	楊滔.....	71.80
4.º	陳曉君.....	66.70
5.º	曹錦誠.....	61.70
6.º	潘亦廣.....	60.00
7.º	方國富.....	59.70
8.º	梁偉豪.....	58.90
9.º	蔡法中.....	58.50

IMPRESA OFICIAL

Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico do quadro da Imprensa Oficial, aberto por anúncio publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Wong Chou Io.....	76,30
2.º	Cheang Kuok Wai.....	72,00
3.º	Ieong Tou.....	71,80
4.º	Chan Io Kuan.....	66,70
5.º	Chou Kam Seng.....	61,70
6.º	Pun Iek Kuong.....	60,00
7.º	Fong Kuok Fu.....	59,70
8.º	Leong Wai Hou.....	58,90
9.º	Choi Fat Chong.....	58,50

合格應考人：

名次 姓名	總成績
10.º 劉浩宏	55.80
11.º 麥維康	54.50
12.º 梁健平	53.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

—— 因缺席知識考試被淘汰之投考人：二十五名

—— 因缺席專業面試被淘汰之投考人：三名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

—— 因知識考試不合格被淘汰之投考人：四十一名

—— 因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：一名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(行政法務司司長於二零一二年八月十三日批示認可)

二零一二年八月十五日於印務局

典試委員會：

主席：二等高級技術員 陳志生

正選委員：處長 羅小敏

科長 李麗珍

根據刊登於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組副刊之通告，印務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補印務局編制內技術輔助人員第一職階二等照相排版員兩缺，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次 姓名	總成績
1.º 吳嘉茵	71.53

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
10.º	Lao Hou Wang	55,80
11.º	Mak Wai Hong.....	54,50
12.º	Leong Peng Kin.....	53,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: vinte e cinco;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: três.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: quarenta e um; e

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: um.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2012).

Imprensa Oficial, aos 15 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Chi Sang, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais efectivos: Lo Sio Man, chefe de divisão; e

Lei Lai Chan, chefe de secção.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operador de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Imprensa Oficial, aberto por anúncio publicado no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Ng Ka Ian.....	71,53

合格應考人：

名次	姓名	總成績
2.º	李健龍	68.78
3.º	陳春寧	67.03
4.º	嚴啟南	59.03 a)
5.º	李子民	59.03
6.º	馬思琪	58.63
7.º	原綺君	56.30
8.º	張萬有	53.05
9.º	魏福英	51.75
10.º	江秋蘭	51.38
11.º	陳君龍	50.73

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條（得分相同）第二款第四項的規定

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：三十七名

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：三名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試不合格被淘汰之投考人：二十五名

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：兩名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（行政法務司司長於二零一二年八月十三日批示認可）

二零一二年八月十五日於印務局

典試委員會：

主席：處長 羅小敏

正選委員：科長 李麗珍

二等高級技術員 陳志生

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
2.º	Lei Kin Long	68,78
3.º	Chan Chon Neng.....	67,03
4.º	Abrantes Im Lourenço.....	59,03 a)
5.º	Lei Chi Man.....	59,03
6.º	Ma Si Kei	58,63
7.º	Un I Kuan	56,30
8.º	Cheong Man Iao	53,05
9.º	Ngai Fok Ieng.....	51,75
10.º	Kong Chao Lan.....	51,38
11.º	Chan Kuan Long.....	50,73

a) Nos termos da alínea 4) do n.º 2 do artigo 26.º (Igualdade de classificação) do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: trinta e sete;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: três.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: vinte e cinco; e

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: dois.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2012).

Imprensa Oficial, aos 15 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Lo Sio Man, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Lei Lai Chan, chefe de secção; e

Chan Chi Sang, técnico superior de 2.ª classe.

法律改革及國際法事務局

公告

法律改革及國際法事務局為填補以下空缺，經二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈：

編制外合同人員空缺：

語言範疇第一職階首席高級技術員一缺；

行政及財政範疇第一職階一高等級技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年八月十五日於法律改革及國際法事務局

代局長 曹錦俊

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncio

Informa-se que nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edif. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicadas na *internet* da DSRJDI, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSRJDI, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSRJDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área linguística;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área administrativa e financeira.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 15 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, substituto, *Chou Kam Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

民政總署

名單

本署透過二零一二年五月二十三日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
黃,飄香.....	83.63

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong, Pio Heong	83,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contado da data da sua publicação.

(經二零一二年八月十日管理委員會會議確認)

二零一二年七月十六日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：綠化處顧問高級技術員 趙慧明

法務局顧問高級技術員 關永健

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

本署透過二零一二年五月二十三日第二十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

陳,美娜.....90.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一二年八月十日管理委員會會議確認)

二零一二年七月十六日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：翻譯處顧問翻譯員 黃綺梨

教育暨青年局一等技術員 鄭偉樂

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

公 告

為填補民政總署以編制外合同任用的下列空缺，經二零一二年七月二十五日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 10 de Agosto de 2012).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Chio Wai Meng, técnica superior assessora da Divisão da Espaços Verdes Urbanos; e

Kut Weng Kin, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chan, Mei Na.....90,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contado da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 10 de Agosto de 2012).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Wong I Lei, intérprete-tradutora assessora da Divisão de Interpretação e Tradução; e

Kuon Wai Lok Domingos Savio, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階特級行政技術助理員一缺；

第一職階顧問高級技術員一缺；

第一職階一等高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一二年八月十日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

“為民政總署購置坑道准照申請及地理資訊管理系統”

第001/DI/2012號公開招標

按二零一二年八月三日本署管理委員會之決議，現為“為民政總署購置坑道准照申請及地理資訊管理系統”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心取得有關招標章程及承投規則，按第63/85/M號法令第十條第三款的規定，每份為澳門幣捌拾元正（\$80.00）。

截止遞交標書日期為二零一二年九月二十六日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾伍萬元正（\$150,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標會議於二零一二年九月二十七日上午十時正，在南灣大馬路762-804號中華廣場6樓本署培訓中心舉行。本署將於二

dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 10 de Agosto de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Concurso público n.º 001/DI/2012

«Aquisição, pelo IACM, do sistema de gestão de pedidos de licença de valas e de informação geográfica»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 3 de Agosto de 2012, se acha aberto o concurso público para a aquisição, pelo IACM, do «Sistema de gestão de pedidos de licença de valas e de informação geográfica».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau. O preço de cada programa do concurso e o caderno de encargos é \$ 80,00 (oitenta patacas), nos termos do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 26 de Setembro de 2012. Os concorrentes ou seus representantes legais devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», ou ainda por seguro-caução a favor do mesmo Instituto.

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.os 762-804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 27 de Setembro de 2012.

二零一二年九月六日上午十時正，於上址舉行招標解釋會。

二零一二年八月十六日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

重整黑沙海灘基建設施工程 (第二期)
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：黑沙海灘。
3. 承攬工程目的：重整黑沙海灘基建設施。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣貳拾壹萬元正 (\$210,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：
地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。
截止日期及時間：二零一二年九月十八日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
11. 公開開標地點、日期及時間：
地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。
日期及時間：二零一二年九月二十日上午十時正。
為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交

O IACM realizará uma sessão de esclarecimento às 10,00 horas do dia 6 de Setembro de 2012 no mesmo local.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Agosto de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

Concurso público da empreitada de «Reformulação das instalações da infra-estrutura da Praia de Hac Sá» (2.ª fase)

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Praia de Hac Sá.
3. Objecto da empreitada: reformulação das instalações da infra-estrutura da Praia de Hac Sá.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: duzentas e dez mil patacas (\$210 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;
Dia e hora limite para a entrega das propostas: dia 18 de Setembro de 2012, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).
11. Local, dia e hora do acto público:
Local: Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, Macau;
Dia e hora: dia 20 de Setembro de 2012, pelas 10,00 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para se-

之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本通告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一二年九月十一日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟圓正（\$1,000.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過120天。

14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——60%

——合理工期——10%

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議——3%

ii. 工序之連貫關係——3%

iii. 施工計劃期的適用性及可行性——4%

——施工方案及建議——5%

——對類似工程之經驗——5%

——材料質量——5%

——安全計劃——5%

15. 附加的說明文件：由二零一二年九月十一日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年八月十六日於民政總署

管理委員會代主席 李偉農

（是項刊登費用為 \$3,941.00）

rem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido, poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 11 de Setembro de 2012, cópias do processo de concurso ao preço de \$1 000,00 (mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 120 dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários — 60%;

— Prazo de execução razoável — 10%;

— Plano de trabalhos:

i. O nível de descritivo das actividades elementares — 3%;

ii. A interdependência das actividades elementares — 3%;

iii. A adequabilidade e viabilidade dos prazos de execução — 4%.

— Programa e proposta da realização da obra — 5%;

— Experiência em obras semelhantes — 5%;

— Qualidade do material — 5%;

— Plano de segurança — 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir de 11 de Setembro de 2012 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Agosto de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lei Wai Nong*.

(Custo desta publicação \$ 3 941,00)

財 政 局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

公 告

Anúncios

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件及有限制方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺；

技術員職程第一職階特級技術員（資訊範疇）三缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員六缺；

技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十二缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年八月十六日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

為填補經由財政局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員三缺，經二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年八月十六日於財政局

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$822.00）

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da área de informática, da carreira de técnico;

Seis lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Doze lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicados na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, a Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 16 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階首席普查暨調查員一缺，經於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：分

曹鉅財.....81.3

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一二年八月七日的批示確認)

二零一二年八月二日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局特級統計技術員 蔡綺梅

委員：統計暨普查局特級技術輔導員 譚國勝

司法警察局一等技術員 鄭韻詩

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de agente de censos e inquéritos principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chou Koi Choi.....81,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 2 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Choy I Mui, técnica de estatística especialista da DSEC.

Vogais: Tam Kuok Seng, adjunto-técnico especialista da DSEC; e

Cheang Van Si, técnica de 1.ª classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

勞工事務局

名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年七月四日在《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分

趙焯成.....89.94

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime do contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 4 de Julho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chio, Wai Seng89,94

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年八月七日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年八月二日於勞工事務局

典試委員會：

主席：廳長 鄧月微

委員：首席顧問高級技術員 盧鳳瓊

地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫻

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年六月二十日在《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分

Fernando Conceição Casimiro Lopes 86.81

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月九日經濟財政司司長批示認可)

二零一二年八月三日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 趙煒成

委員：顧問高級技術員 黃志偉

土地工務運輸局二等高級技術員 黎筱茵

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

公告

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局編

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Tang Ut Mei, chefe de departamento.

Vogais: Lou Fong Keng, técnica superior assessora principal; e

Chiu Hang Seong, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Fernando Conceição Casimiro Lopes 86,81

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 3 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Chio Wai Seng, técnico superior assessor.

Vogais: Vong Chi Vai, técnico superior assessor; e

Lai Sio Ian, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos

制人員進行高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款（一）項所規定條件的勞工事務局編制人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一二年八月十五日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,292.00）

na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *Intranet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea I) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之工作人員進行以下普通晉級開考：

1. 編制內人員：

第一職階首席特級行政技術助理員兩缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階首席高級技術員四缺；

第一職階首席行政技術助理員八缺；及

第一職階一等行政技術助理員二十五缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示版以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, aos trabalhadores da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Pessoal do quadro:

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

2. Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão;

Oito lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão; e

Vinte e cinco lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *Internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一二年八月十六日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 16 de Agosto de 2012.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

人力資源辦公室

公告

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補高級技術員職程第一職階一等高級技術員（資訊範疇）壹缺的限制性晉級普通開考公告，已於二零一二年八月一日在《澳門特別行政區公報》第三十一期第二組內公佈。現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板及於本辦公室網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一二年八月十五日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年八月十五日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$881.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicada na página electrónica do GRH, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 15 de Agosto de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 15 de Agosto de 2012.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Listas

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 郭買強	82.06
2.º 甘沛玲	79.06
3.º 余家琪	74.69

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年八月十日批示確認)

二零一二年八月八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 胡慧婷

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 韋家媛

建設發展辦公室二等技術員 蕭藹華

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階顧問高級技術員兩缺，經於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 陳曉利	85.94
2.º 高志輝	81.06

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一二年八月十日批示確認)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Kwok Mi Keung.....	82,06
2.º Kam Pui Leng	79,06
3.º U Ka Kei.....	74,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Wu Wai Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Vai Ka Vun, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Sio Oi Va, técnico de 2.ª classe do Gabinete para o Desenvolvimento das Infra-estruturas.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Io Lei.....	85,94
2.º Kou Chi Fai.....	81,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Agosto de 2012).

二零一二年八月九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局處長 黃佩儀

委員：澳門保安部隊事務局處長 高振威

地圖繪製暨地籍局首席顧問高級技術員 趙杏嫻

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Vong Pui I, chefe de divisão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Kou Chan Wai, chefe de divisão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chiu Hang Seong, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

司 法 警 察 局

公 告

為填補司法警察局編制外合同人員第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一二年七月十一日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一二年八月十四日於司法警察局

代局長 張玉英

(是項刊登費用為 \$950.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 11 de Julho de 2012.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 14 de Agosto de 2012.

A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

旅 遊 局

名 單

旅遊局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人： 分

1.º 郭嘉玲83.75

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º Kuok Ka Leng83,75

合格應考人：	分
2.º 梁燕嫦	80.94
3.º 蕭婉文	76.31

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一二年八月一日社會文化司司長的批示確認)

二零一二年八月十日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 顧金梅

正選委員：首席技術員 司徒唯倩

教育暨青年局二等技術員 梁永滿

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º Leong In Seong	80,94
3.º Sio Un Man	76,31

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Gu Jin Mei, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Si Tou Wai Sin, técnica principal; e

Leong Weng Mun, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 葉群鳳	80.81
2.º 盧杏香	80.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一二年八月六日的批示認可)

二零一二年八月一日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 譚珮欣

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ip Kuan Fong.....	80,81
2.º Lou Hang Heong.....	80,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Agosto de 2012).

Instituto de Acção Social, 1 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

正選委員：首席高級技術員 趙詠瑜
 二等技術員 陸景松（行政公職局指定）
 （是項刊登費用為 \$1,429.00）

Vogais efectivos: Maria Chio, técnica superior principal; e
 Lok Keng Chong, técnico de 2.ª classe (pelos SAFF).
 (Custo desta publicação \$ 1 429,00)

體育發展局

名單

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一二年五月二十三日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈獨一合格應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
鄭芷瑩.....	84.53

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

（經二零一二年八月一日社會文化司司長的批示確認）

二零一二年七月十七日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：澳門保安部隊事務局一等技術員 周家樂

候補委員：體育發展局顧問高級技術員 郭玉芬

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Lista

Classificativa do único candidato admitido e aprovado no concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 23 de Maio de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ivy Chiang.....	84,53

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2012).

Instituto do Desporto, aos 17 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogal efectivo: Chau Ka Lok, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogal suplente: Kuok Iok Fan, técnica superior assessora do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

澳門大學

通告

更改刊登於二零一二年八月一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》，澳門大學通告內有關澳門大學校董會委任程海東教授為副校長的任期如下：

由二零一二年九月一日至二零一七年八月十五日。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Aviso

Relativamente à nomeação, pelo Conselho da Universidade de Macau, do Professor Doutor Haydn Hai-dung Chen como vice-reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012, avisa-se da seguinte alteração:

A duração do respectivo mandato é alterada para o período de 1 de Setembro de 2012 até 15 de Agosto de 2017.

二零一二年八月十五日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

(是項刊登費用為 \$813.00)

Universidade de Macau, aos 15 de Agosto de 2012.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

社會保障基金

公告

社會保障基金為填補人員編制內下列空缺，經於二零一二年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

高級技術員組別第一職階顧問高級技術員一缺；

技術輔助人員組別第一職階特級行政技術助理員兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年八月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

社會保障基金為填補以編制外合同任用的高級技術員組別第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）一缺，經於二零一二年七月十八日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一二年八月十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$852.00)

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau e será também divulgada na «*Intranet*» deste FSS, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2012:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Agosto de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau e será também divulgada na «*Intranet*» deste FSS, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 18 de Julho de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 14 de Agosto de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

為填補社會保障基金以編制外合同方式任用的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

高級技術員組別第一職階一高等級技術員一缺；

技術員組別第一職階一等技術員（資訊範疇）兩缺。

二零一二年八月十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

（是項刊登費用為 \$950.00）

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicado na *internet* do Fundo e dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico.

Fundo de Segurança Social, aos 16 de Agosto de 2012.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

學生福利基金

公告

為非高等教育學生提供保險服務公開招標

1. 招標實體：學生福利基金。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：為非高等教育學生提供保險服務。
4. 服務提供期：由二零一三年一月一日至二零一四年八月三十一日。
5. 投標書有效期：訂為九十天，由公開開標之日起計，允按招標方案之規定延期。
6. 臨時擔保：\$140,000.00（澳門幣拾肆萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入學生福利基金賬戶（賬戶號碼：9003857873）。
7. 確定擔保：判給總額的百分之四。
8. 底價：不預設底價。
9. 參加條件：在澳門金融管理局登記，並獲得許可從事六

FUNDO DE ACÇÃO SOCIAL ESCOLAR

Anúncio

Concurso público de aquisição de seguro escolar para os alunos do ensino não superior

1. Entidade adjudicante: Fundo de Acção Social Escolar.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: aquisição de seguro escolar para os alunos do ensino não superior.
4. Período da prestação dos serviços: de 1 de Janeiro de 2013 a 31 de Agosto de 2014.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: \$ 140 000,00 (cento e quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem do Fundo de Acção Social Escolar, no Banco Nacional Ultramarino (conta n.º 9003857873).
7. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: podem candidatar-se, ao presente concurso, as seguradoras registadas na Autoridade Monetária e

月三十日第27/97/M號法令規定之保險類別中的項目1 — “(人身及工作)意外”及項目13 — “一般民事責任”的保險人。

10. 交標地點、日期及時間：

交標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

交標截止日期及時間為二零一二年九月六日下午五時三十分。

11. 公開開標地點、日期及時間：

公開開標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室。

公開開標日期及時間為二零一二年九月十日上午十時正。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期由有關公告刊登日期起至公開開標日期及時間止之辦公時間內。

13. 評標標準及其所佔比：

——保險費用佔：60%；

——服務質素佔：35%；

• 保障內容：15%；

• 賠償程序：10%；

• 保費折扣/回贈：5%；

• 除外條款（不保事項）：5%；

——從事保險類別中的：項目1——“(人身及工作)意外”及項目13 — “一般民事責任”的經驗佔：5%。

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一二年八月八日於學生福利基金

行政管理委員會主席 梁勵（局長）

（是項刊登費用為 \$3,334.00）

Cambial de Macau, que estejam autorizadas a operar nos Ramos Gerais de Seguro 1. Acidentes e 13. Responsabilidade Civil Geral, nos termos e ao abrigo do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora limite: às 17,30 horas do dia 6 de Setembro de 2012.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

Local: Sala de reuniões, na sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora: às 10,00 horas do dia 10 de Setembro de 2012.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos constantes das suas propostas.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.

Dia e hora: dentro das horas de expediente, a partir da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 60%;

— Qualidade dos serviços oferecidos: 35%;

• cobertura: 15%;

• processo de indemnização: 10%;

• redução/retribuição de prémio: 5%;

• cláusulas excepcionais (que não têm cobertura): 5%.

— Experiência nos Ramos Gerais de Seguro 1. Acidentes e 13. Responsabilidade Civil Geral, previstos no Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho: 5%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer na sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Fundo de Acção Social Escolar, aos 8 de Agosto de 2012.

A Presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, *Leong Lai*, directora.

(Custo desta publicação \$ 3 334,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 尹君平	81.19
2.º 何榮鋒	72.63

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年八月六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年七月三十日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席高級技術員 張燕芳

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 陳婉屏

勞工事務局顧問高級技術員 葉慕蘭

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階特級技術輔導員三缺，經於二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 李政納	85.81
2.º 陳嘉蓮	83.5
3.º 伍冠華	80.38

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wan Kuan Peng	81,19
2.º Ho Weng Fong	72,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheung In Fong, técnica superior principal da DSSOPT.

Vogais efectivas: Chan Un Peng, técnica superior assessora da DSSOPT; e

Ip Mo Lan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei Ching Nap Lewis.....	85,81
2.º Chan Ka Lin	83,5
3.º Ng Kun Wa	80,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一二年八月六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年八月一日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 程道全

正選委員：土地工務運輸局一等技術員 梁振榮

民政總署二等技術員 Chan, Hermínia

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

何耀安.....83.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一二年八月七日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年八月三日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局一等高級技術員 區文慧

正選委員：土地工務運輸局一等技術員 陳碧娣

教育暨青年局一等技術員 黃志勇

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

公告

“東亞運大馬路下水道工程”
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheng Tou Chun, técnico superior assessor da DSSOPT.

Vogais efectivos: Leong Chan Weng, técnico de 1.^a classe da DSSOPT; e

Chan, Hermínia, técnico de 2.^a classe do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ho Io On.....83,81

Nos termos do artigo 28.^o do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 3 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Au Man Vai, técnica superior de 1.^a classe da DSSOPT.

Vogais efectivos: Chan Pek Tai Lina, técnica de 1.^a classe da DSSOPT; e

Wong Chi Iong, técnico de 1.^a classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Anúncios

Concurso público para
«Drenagem da Avenida dos Jogos da Ásia Oriental»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔東亞運大馬路及東亞運街。
4. 承攬工程目的：鋪設下水道及重鋪行車路面。
5. 最長施工期：180 天（一百八十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$210,000.00（澳門幣貳拾壹萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一二年九月十二日（星期三）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。
13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局五樓會議室。

日期及時間：二零一二年九月十三日（星期四）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida dos Jogos da Ásia Oriental e Rua dos Jogos da Ásia Oriental na Taipa.
4. Objecto da empreitada: construção da faixa de rodagem e do sistema de drenagem.
5. Prazo máximo de execução: 180 dias (cento e oitenta dias).
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 210 000,00 (duzentas e dez mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 12 de Setembro de 2012, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.
13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 13 de Setembro de 2012, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$350.00（澳門幣叁佰伍拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

合理造價60%；

工作計劃10%；

施工經驗及質量18%；

廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年八月二十九日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局十六樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年八月十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,667.00）

“新口岸區道路整治工程——第三期”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：新口岸區北京街、宋玉生廣場、羅理基博士大馬路及十月一號前地圍繞之行人道及步行街。

4. 承攬工程目的：美化街道及重整下水道。

5. 最長施工期：210 天（二百一十天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$240,000.00（澳門幣貳拾肆萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$350,00 (trezentas e cinquenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 29 de Agosto de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 667,00)

Concurso público para

«Empreitada do Reordenamento Viário do ZAPE, Fase 3»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: arruamentos e vias pedonal envolvente pelas Rua de Pequim, Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues e Praceta de Um de Outubro.

4. Objecto da empreitada: melhoramento dos arruamentos e reordenamento do sistema de drenagem.

5. Prazo máximo de execução: 210 dias (duzentos e dez dias).

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$240 000,00 (duzentas e quarenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一二年九月十四日（星期五）中午十二時正。

倘上述截標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則交標之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局5樓會議室。

日期及時間：二零一二年九月十七日（星期一）上午九時三十分。

倘截標日期根據上述第12點被順延、又或上述開標時間因颱風或不可抗力之原因導致本局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局16樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$450.00（澳門幣肆佰伍拾元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau;

Dia e hora limite: dia 14 de Setembro de 2012, sexta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora limite para a entrega de propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a entrega de propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 5.º andar, Macau;

Dia e hora: dia 17 de Setembro de 2012, segunda-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a entrega de propostas mencionada de acordo com o número 12 ou em caso de encerramento desta Direcção de Serviços na hora estabelecida para o acto público de abertura das propostas acima mencionada por motivos de tufão ou de força maior, a data e a hora estabelecidas para o acto público de abertura das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau;

Hora: horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$450,00 (quatrocentas e cinquenta patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：由二零一二年八月三十日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十三號，土地工務運輸局16樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年八月十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,804.00)

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau, a partir de 30 de Agosto de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 804,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員，技術輔導員職程之第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一二年六月二十七日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 鄧海星	77.50
2.º 李蘭蘭	76.44
3.º 黃年	67.06

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一二年八月十五日批示確認)

二零一二年八月九日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：地圖繪製暨地籍局一等技術員 盧貴珍

體育發展局二等技術員 何婉筠

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 27 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tang Hoi Seng	77,50
2.º Lei Lan Lan	76,44
3.º Vong Nin	67,06

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

Vogais efectivos: Lou Kuai Chan, técnico de 1.ª classe da DSCC; e

Ho Un Kuan, técnico de 2.ª classe do ID.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

郵政局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

公告

Anúncios

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局以個人勞動合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

一、技術員職程第一職階一等技術員六缺（資訊科技範疇三缺、設計暨多媒體範疇兩缺及行政範疇一缺）；

二、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員十二缺（郵政範疇十缺、儲金局範疇一缺及通訊博物館範疇一缺）。

上述開考之通告已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一二年八月十六日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

郵政局為填補個人勞動合同人員郵政範疇第一職階二等技術員一缺，經二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局及通訊博物館網頁（www.macaupost.gov.mo/macao.communications.museum）。

二零一二年八月十六日於郵政局

局長 劉惠明

（是項刊登費用為 \$783.00）

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os seguintes lugares:

1. Seis lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico (três lugares da área de tecnologia da informação, dois lugares da área de artes gráficas e multimédia e um lugar da área administrativa);

2. Doze lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo (dez lugares da área de correios, um lugar da área de caixa económica postal e um lugar da área de museu das comunicações).

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 16 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços e Museu das Comunicações (www.macaupost.gov.mo/macao.communications.museum), a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de correios, do trabalhador contratado em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 16 de Agosto de 2012.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

建設發展辦公室

公告

「石排灣公共房屋CN3地段社會設施裝修工程」

公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：石排灣CN3地段公共房屋內。
4. 承攬工程目的：社會設施裝修。
5. 最長施工期：240（二百四十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$600,000.00（澳門幣陸拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。
截止日期及時間：二零一二年十月十一日（星期四）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。
日期及時間：二零一二年十月十二日（星期五）上午九時三十分。
根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncios

Concurso público para

«Empreitada de Remodelação de Equipamentos Sociais na Habitação Pública de Seac Pai Van, Lote CN3»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: na habitação pública de Seac Pai Van, Lote CN3.
4. Objecto da empreitada: remodelação de equipamentos sociais.
5. Prazo máximo de execução: 240 (duzentos e quarenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$600 000,00 (seiscentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: sede do GDI, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;
Dia e hora limite: dia 11 de Outubro de 2012, quinta-feira, até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
Local: sede do GDI, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;
Dia e hora: dia 12 de Outubro de 2012, sexta-feira, pelas 9,30 horas.
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos pre-

之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%；

——工作計劃10%；

——施工經驗及質量18%；

——廉潔誠信12%。

16. 附加的說明文件：

由二零一二年九月二十四日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一二年八月六日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$3,373.00）

為填補經由建設發展辦公室以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓建設發展辦公室內，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一二年八月十六日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$910.00）

vistos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$2 000,00 (duas mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 24 de Setembro de 2012, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 6 de Agosto de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 3 373,00)

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* do GDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para trabalhadores do GDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 16 de Agosto de 2012.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

電 信 管 理 局**名 單**

電信管理局為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

陳梅.....84.1

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一二年八月八日的批示確認)

二零一二年八月三日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局處長 張德佳

正選委員：電信管理局一等高級技術員 麥健華

燃料安全委員會二等技術員 岑嘉欣

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES**Lista**

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Chan Mui84,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 3 de Agosto de 2012.

O Júri:

Presidente: Cheong Tak Kai, chefe de divisão da DSRT.

Vogais efectivos: Mak Kin Wa, técnico superior de 1.ª classe da DSRT; e

Sam Ka Ian, técnica de 2.ª classe da CSC.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

環 境 保 護 局**公 告**

環境保護局通過以審查文件方式，為以下編制外合同人員進行限制性普通晉級開考的公告已於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門宋玉生廣場393至437號“皇朝廣場”十樓環境保護局內，並於本局網頁內公佈：

一、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Anúncio**

Tendo em conta que o anúncio de abertura de concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012, informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados se encontra afixada na DSPA, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 393 a 437, Edifício «Dynasty Plaza», 10.º andar, Macau e publicada na página electrónica da DSPA, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

I. Uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

二、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一二年八月十四日於環境保護局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

II. Onze vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 14 de Agosto de 2012.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

交通事務局

名單

交通事務局為填補編制外合同人員技術員人員組別之第一職階一等技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：分

張楚廷.....69.25

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年八月六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年七月二十六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（首席高級技術員） 唐漢文

正選委員：交通事務局一等高級技術員 梁喜欣

民政總署一等技術員 李影梅

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

交通事務局為填補編制外合同人員技術輔助人員組別之第一職階一等行政技術助理員四缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年六月十三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico, do trabalhador contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Cheong Alberto.....69,25

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Tong Hon Man, chefia funcional (técnico superior principal) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Leong Hei Ian, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego; e

Lei Ieng Mui, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, dos trabalhadores

日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李燕冰	78.69
2.º 呂靄婷	77.88
3.º 丘怡	77.69 a)
4.º 趙宇珍	77.69 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一二年八月六日運輸工務司司長的批示確認)

二零一二年七月二十六日於交通事務局

典試委員會：

主席：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

正選委員：交通事務局二等技術輔導員 符珊珊

勞工事務局一等技術員 林寶珠

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei In Peng	78,69
2.º Loi Oi Teng.....	77,88
3.º Iao I.....	77,69 a)
4.º Chio U Chan	77,69 a)

a) Igualdade de classificação são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Agosto de 2012).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 26 de Julho de 2012.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior de 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivas: Fu San San, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Lam Pou Chu, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門文創藝術志願者協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號74/2012。

第一章

總 則

第一條——本會名稱為“澳門文創藝術志願者協會”，葡文名稱為“Associação Voluntária pela Criatividade e Arte Culturais de Macau”，英文名稱為“The Macao Volunteers Association for Cultural Creativity and Arts”。

第二條——本會為非牟利組織，其宗旨如下：

(一) 團結愛國愛澳的文化藝術工作者，開展公益活動，提升志願者服務社會的能力和責任感；

(二) 團結青年人，推動參與各項有益身心的活動，培育及發展有助青年健康成長的志願服務工作；

(三) 善用工餘時間推廣及舉辦各類活動，推動及宣揚創意文化產業，促進不同地區的文藝交流，提高本澳各階層人士的修養；為本澳的文化藝術發展作出貢獻，建言獻策。

第三條——本會創會會址設於澳門慕拉士大馬路218號澳門日報大廈12樓。經會員大會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第二章

會 員

第四條——凡對文化藝術具有熱誠、有志參與志願服務的各界人士，認同本會章程，辦理入會申請手續，經理事會批准，繳納會費，即成為本會會員。

第五條——會員權利如下：

- (一) 依章程之規定參與會務；
- (二) 參加本會會員大會，享有選舉權和被選舉權；
- (三) 參加本會舉辦的活動。

第六條——會員義務如下：

- (一) 遵守本會章程；
- (二) 執行本會會員代表大會及理事會決議；
- (三) 維護本會聲譽和利益。

第七條——會員有下列事情之一時，本會得取消其會員資格：

- (一) 嚴重違反本會宗旨；
- (二) 嚴重破壞本會聲譽；
- (三) 嚴重不履行會員義務。

第三章 組織與職權

第八條——本會組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第九條——會員大會由會長透過提前八天的信件或以簽收方式通知召集，由具投票權之會員組成，原則上每年召開一次平常會議。大會會議在不少於半數會員出席時方可決議；倘召集會議時間已屆而不足上指人數，則一小時後隨即進行大會會議，而不論出席會員多少。

第十條——會員大會之決議，以出席代表絕對多數票同意行之，票數相同時會長可多投一票。

第十一條——會員大會之職權如下：

- (一) 選舉會長、副會長、理事會及監事會的成員；
- (二) 議決及審查理事會的工作報告和財務報告；
- (三) 審查監事會所提意見書；
- (四) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十二條——一、本會設會長一人及副會長一至三人，以組成會員大會主席團。會長及副會長當選時年齡不得超過45周歲，任期三年，連選得連任。

二、會長之職權如下：

- (一) 召集及主持會員大會，並擔任主席；
- (二) 督導推展會務。

三、副會長之職權如下：

- (一) 輔助會長處理會務；
- (二) 會長缺席時代理會長。

四、會長缺席或出缺時，由副會長依次序代任或代理之。倘二者均缺席或出缺，由理事長代任或代理之。

第十三條——理事會成員當選時年齡不得超過45周歲，理事會成員任期三年。理事會由五至三十五人組成，但必須為單數，設理事長一人，副理事長一至三人，秘書長一人，理事若干人，擔任職務由理事互選產生。理事長連選得連任。

第十四條——理事會會議由理事長召集並主持，需全體理事半數以上出席，決議由出席理事過半數同意決定之，票數相同時理事長可多投一票。

第十五條——理事會之職權如下：

- (一) 執行會員大會之決議；
- (二) 審核入會申請案；
- (三) 審議取消會員資格案；
- (四) 草擬章程修正案並提交會員大會議決；
- (五) 擬定工作報告及財務報告並提交會員大會議決；
- (六) 籌備召開會員代表大會；
- (七) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十六條——監事會成員當選時年齡不得超過45周歲，監事會成員任期三年，監事會由三至十一人組成，但必須為單數，設監事長一人，副監事長一至三人，監事若干人，擔任職務由監事互選產生。監事長連選得連任。

第十七條——監事會會議由監事長召集並主持，需全體監事半數以上出席，決議由出席監事過半數同意決定之，票數相同時監事長可多投一票。

第十八條——監事會之職權為監督理事會的工作，並提交對理事會工作報告及財務報告的意見書給會員代表大會。

第十九條——本會可聘任顧問若干人，以推展會務。

第四章 財務收支

第二十條——本會之收入包括會費、外界贊助、捐贈、利息、籌募以及任何在理事會權限範圍內的收入。

第二十一條——本會年度經費預算，由秘書長編制，經理事會審議後並提請會員大會議決。

第五章 附則

第二十二條——本章程之修改，應由理事會提出議案，於會員大會中以絕對多數票通過實施。

第二十三條——本章程得附設執行細則或實施辦法等子規定。

第二十四條——本會之解散須由全體會員大會特別會議決定，其議決須由本會所有會員四分之三贊同票通過。

二零一二年八月十日於第一公證署

代公證員 黃葉強

(是項刊登費用為 \$2,368.00)

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

第一公證署

證明

中華建築文化保護發展促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號72/2012。

中華建築文化保護發展促進會

第一章 總則

第一條——本會名稱為“中華建築文化保護發展促進會”；英文名稱為“Chinese Architectural Culture Conservation & Development Promotion Association”，英文簡稱為“CACA”。

第二條——本會宗旨：以澳門為平臺，聯絡國內相關組織，促進國際交流，為保護、弘揚、發展中華建築文化作出貢獻。

第三條——本會會址設於澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第二章 會員

第四條——凡承認本會章程的單位和個人，經申請並報本會理事會審核通過，均可成為本會單位會員或個人會員。

第五條——會員享有下列權利：

(一) 本會的選舉權、被選舉權、表決權；

(二) 參加本會各類活動的優先權。

第六條——會員履行下列義務：

(一) 遵守本會章程，執行本會決定，維護本會的合法權益。

(二) 按規定繳納會費，完成本會交辦的各項工作，積極宣傳和參加各類業務活動。

第七條——會員可自由退會。凡出現下列情況之一的單位會員及個人會員，經理事會表決通過，取消其會員資格：

(一) 不按時繳納應繳的費用。

(二) 嚴重違反本會章程及有關規定，給本會造成嚴重不良影響。

第三章 組織機構

第八條——本會組織機關包括：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第九條——會員大會為本會最高權力機構

(一) 會員大會的權限為：

a) 制定和修改章程；

b) 選舉和罷免本會各機關成員；

c) 審核和通過理事會的工作報告和財務報告；

d) 審核和通過本會活動計劃和年度預算；

e) 決定其他重大事宜；

f) 解散本會。

(二) 會員大會的組成及運作方式：

a) 會員大會由全體會員組成。

b) 會員大會由主席團主持，主席團由會員大會選舉產生，由會長一名、副

會長若干名及一名秘書組成（總人數必為單數）。主席團各成員任期為三年，並得以連選連任。

c) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集；不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會。大會之召集須至少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十條——理事會是會員大會的執行機構，領導本會開展日常工作。

(一) 理事會的職權為：

a) 決定設立辦事機構、分支機構和實體機構及主要負責人的聘任。

b) 討論、通過有關提案、重大決議。

c) 制定內部管理制度，領導本會各機構開展工作。

d) 審定年度工作計劃、工作總結和財務預算、決案。

(二) 理事會的組成、召集及運作：

a) 理事會由理事長一人，副理事長若干人，理事若干人及秘書長組成，總人數須為單數。理事會各成員任期為三年，並得以連選連任。

b) 理事會每一年召開兩次平常會議。理事長認為必要時或經多數理事提出請求時，則召開特別理事會議。

c) 理事會須有半數以上成員出席方能進行會議，其決議須經出席成員二分之一以上的贊成票方能通過，倘票數相同，理事長有權再投一票。

第十一條——監事會

(一) 監事會的權限為：

a) 監督會員遵守本會章程和倘有之內部守則；

b) 審查本會帳目；

c) 監督理事會的工作，並向會員大會報告；

d) 就其監察活動編制年度報告。

(二) 監事會的組成、召集及運作：

a) 由一名監事長及兩名監事組成，各成員任期為三年，並得以連選連任。

b) 監事會每年召開平常會議一次，由監事長召集。監事長認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議。

c) 監事會會議須有過半數成員及監事長出席時，方可進行議決。會議之任何決議，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投一票。

第四章

資產管理、使用原則

第十二條——本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 捐贈；
- (三) 企業資助；
- (四) 利息；
- (五) 其他合法收入。

第十三條——本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

第五章

附則

第十四條——本章程的解釋權屬理事會，修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第十五條——本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要註銷時，由理事會提出終止決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十六條——本會終止後的剩餘財產，用於發展與本會宗旨相關的事業。

二零一二年八月十日於第一公證署

代公證員 黃葉強

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

第一 公 證 署

證 明

澳門中華文明團結進步促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號73/2012。

澳門中華文明團結進步促進會章程

第一章

總 則

第一條——本會名稱為“澳門中華文明團結進步促進會”，英文名稱為“Macao Chinese Civilization Unity Progressive Promotion Association”。

第二條——本會宗旨為傳承中華文明 建設和諧社會。立足澳門，本著團結進步、友好交流原則，團結世界各地愛國華僑華人及團體，舉辦或參與國際間藝術品鑒賞、文化論壇、文化展覽、文化交流會等活動，積極推進源遠流長的中華文明的進步，博大精深中華文化的發展。積極推動為世界華人社會交流與合作，加強中華民族的民族凝聚力，為中華民族的偉大復興而奮鬥。

第三條——本會會址設於澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座。經本會理事會決議，本會會址可遷往澳門任何地方。

第二章

會 員

第四條——凡承認本會章程的單位和個人，經申請並報本會理事會審核通過，均可成為本會單位會員或個人會員。

第五條——會員享有下列權利：

- (一) 本會的選舉權、被選舉權、表決權；
- (二) 參加本會各類活動的優先權。

第六條——會員履行下列義務：

- (一) 遵守本會章程，執行本會決定，維護本會的合法權益。
- (二) 按規定繳納會費，完成本會交辦的各項工作，積極宣傳和參加各類業務活動。

第七條——會員可自由退會。凡出現下列情況之一的單位會員及個人會員，經理事會表決通過，取消其會員資格：

- (一) 不按時繳納應繳的費用。
- (二) 嚴重違反本會章程及有關規定，給本會造成嚴重不良影響。

第三章

組織機構

第八條——本會組織機關包括：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第九條——會員大會為本會最高權力機構：

- (一) 會員大會的權限為：
 - a) 制定和修改章程；
 - b) 選舉和罷免本會各機關成員；
 - c) 審核和通過理事會的工作報告和財務報告；
 - d) 審核和通過本會活動計劃和年度預算；

e) 決定其他重大事宜；

f) 解散本會。

(二) 會員大會的組成及運作方式：

a) 會員大會由全體會員組成；

b) 會員大會由主席團主持，主席團由會員大會選舉產生，由會長一名、副會長若干名及一名秘書組成。主席團各成員任期為三年，並得以連選連任；

c) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集；不少於總數五分之一之會員以正當目的提出要求時，亦得召開大會；

d) 大會之召集需最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

e) 修改章程的決議，需獲出席社員四分之三之贊同票；

f) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十條——理事會是會員大會的執行機構，領導本會開展日常工作。

(一) 理事會的職權為：

- a) 決定設立辦事機構、分支機構和實體機構及主要負責人的聘任；
- b) 討論、通過有關提案、重大決議；
- c) 制定內部管理制度，領導本會各機構開展工作；

d) 審定年度工作計劃、工作總結和財務預算、決案。

(二) 理事會的組成、召集及運作：

a) 理事會由理事長一人，副理事長若干人，理事若干人及秘書長組成，總人數須為單數。理事會各成員任期為三年，並得以連選連任；

b) 理事會每一年召開兩次平常會議。理事長認為必要時或經多數理事提出請求時，則召開特別理事會議；

c) 理事會須有半數以上成員出席方能進行會議，其決議須經出席成員二分之一以上的贊成票方能通過，倘票數相同，理事長有權再投一票。

第十一條——監事會

(一) 監事會的權限為：

- a) 監督會員遵守本會章程和倘有之內部守則；
- b) 審查本會帳目；
- c) 監督理事會的工作，並向會員大會報告；
- d) 就其監察活動編制年度報告。

(二) 監事會的組成、召集及運作：

a) 由一名監事長及兩名監事組成，各成員任期為三年，並得以連選連任；

b) 監事會每年召開平常會議一次，由監事長召集。監事長認為必要時或多數成員提出請求時，則召開特別會議；

c) 監事會會議須有過半數成員及監事長出席時，方可進行議決。會議之任何決議，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長有權再投一票。

第四章**資產管理、使用原則**

第十二條——本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 捐贈；
- (三) 企業資助；
- (四) 利息；
- (五) 其它合法收入。

第十三條——本會經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

第五章**附則**

第十四條——本會完成宗旨或自行解散或由於其他原因需要註銷時，由理事會提出終止決議。

第十五條——本會終止後的剩餘財產，用於發展與本會宗旨相關的事業。

第十六條——本章程的解釋權屬理事會。

二零一二年八月十日於第一公證署

代公證員 黃葉強

(是項刊登費用為 \$2,280.00)
(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

第一公證署**證明****澳門性教育學會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號77/2012。

澳門性教育學會章程**第一章
總則**

第一條——本會的中文名稱為“澳門性教育學會”；葡文名稱為“Sociedade de Educação de Sexualidade de Macau”，簡稱為“SESM”；英文名稱為“Macao Society of Sexuality Education”，簡稱為“MSSE”。

第二條——本會為一非牟利團體，以團結澳門關注性教育之人士、提升有關人士之專業水平、推進澳門的性教育發展、促進市民建立健康的性觀念為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門林茂塘海邊大馬路PS1地段海擎天第二座45樓M室。經理事會同意，可以遷址澳門其他地方。

**第二章
會員**

第四條——凡贊成本會宗旨、認同本會章程、符合下列條件之人士，經最少兩名會員推薦，履行申請入會手續，待本會理事會審批並繳納會費後即成為本會會員：

- (一) 具備大專或以上之相關學歷；
- (二) 曾接受性教育相關培訓；
- (三) 從事性教育相關業務。

第五條——凡本會會員可享有以下權利：

- (一) 參加會員大會；
- (二) 對會務事宜享有發言權和表決權；
- (三) 選舉或被選舉成為本會領導機關成員；
- (四) 參加本會舉辦之各類學術會議、活動、服務等事業之權利；
- (五) 入會自願，退會自由，分別須向理事會提出書面申請及通知；
- (六) 法律、章程及內部規章賦予的其他權利。

第六條——凡本會會員可履行以下義務：

- (一) 遵守本會章程；
- (二) 履行會員大會和理事會決議；
- (三) 積極參與本會之事務，致力發展並維護本會之聲譽；
- (四) 按規定繳納會費；
- (五) 法律、章程及內部規章賦予的其他義務。

第七條——紀律程序

(一) 凡無理欠繳會費者，即喪失會員之一切權益，其仍可保留會員身份；凡無理欠繳會費兩年或以上者，作自動退會論；

(二) 會員如有違反法律、本會章程或決議之行為者，經理事會決議，按其情節輕重予以警告、停權、甚至開除會籍。

第三章**組織架構****第一節
領導機關**

第八條——本會的領導機關包括會員大會、理事會及監事會。

第二節**會員大會**

第九條——會員大會為本會最高權力機關，由所有會員組成，由會長和副會長主持會員大會運作。設立會長和副會長各一名，由會員大會選舉產生，任期為兩年，可連選連任。

第十條——召集會議及運作

(一) 會員大會須每年至少召開一次，由會長主持。應理事會要求，亦可召開特別會員大會；

(二) 會員大會的召集，應至少提前八天透過掛號信或簽收方式向會員發出召集書，內容附有大會日期、時間、地點及議程；

(三) 會員大會在超過半數會員出席時方能召開；倘召集會議時間已逾而不足上指人數，則半小時後視為會員大會的第二次召集會議時間，並隨即進行大會會議，而不論出席會員多少；

(四) 會員大會決議取決於出席會員之過半數同意票，每員一票，如正反對票數相同，則大會會長有權多投決定性之一票；

(五) 修改章程的決議須獲出席會員四分之三之同意票。

第十一條——會員大會具有以下的權限：

- (一) 修改本會章程；
- (二) 選舉產生領導機關成員，唯首任領導機關成員由發起人會議產生；
- (三) 訂定本會工作方針；
- (四) 審議及通過理事會提交之工作報告、財務報告；
- (五) 審議及通過監事會提交之工作報告及意見書。

會員大會休會期間由理事會處理本會日常事宜。

第三節 理事會

第十二條——理事會為本會的行政管理機關，負責本會的日常事務。

第十三條——組成及任期

(一) 理事會設理事長一名、副理事長一名、秘書長一名、副秘書長一名、理事若干名、司庫一名，組成人數為單數。理事長、副理事長和理事由會員大會選舉並任命產生。秘書長、副秘書長和司庫由理事長任命；

(二) 理事會成員之任期為兩年，可連選連任；

(三) 理事會可聘請義務或受薪的秘書若干人，在秘書長指導下處理日常事務；

(四) 理事會可因應工作需要而設立各種不同部門，以利工作之開展；

(五) 理事會之部門組成及成員職權由內部規章訂定。

第十四條——召集會議及運作

理事會會議由理事長認為必要時召集或經三分之二以上理事會成員決定召集。會議在過半數成員出席時，方可決議事宜，決議取決於出席成員之過半數同意票。

第十五條——理事會具有以下的權限：

- (一) 取得及管理本會的財產；
- (二) 召集會員大會及制定相關議程；
- (三) 制定本會之內部規章；
- (四) 組織各部門，委任及撤換各部門負責人；
- (五) 編制年度工作報告及年度財政報告；
- (六) 審批入會申請；
- (七) 履行法律、章程及內部規章賦予之其他權限。

理事會之決議經由理事長簽署發佈。

第四節 監事會

第十六條——監事會為本會監察機關。

第十七條——組成及任期

(一) 監事會設監事長一名、副監事長一名及監事若干名，組成人數為單數；

(二) 監事會成員由會員大會選舉並任命產生，任期為兩年，可連選連任。

第十八條——召集會議及運作

監事會會議由監事長認為必要時召集或經三分之二以上監事會成員決定召集。會議在有過半數成員出席時方可決議事宜，決議取決於出席成員之過半數同意票。

第十九條——監事會具有以下的權限：

- (一) 審核本會財務；
- (二) 處理對本會作出的建議及投訴；
- (三) 對理事會工作報告及財政報告制訂意見書；
- (四) 編制年度工作報告；
- (五) 履行法律、章程及內部規章賦予之其他權限。

第五節 顧問

第二十條——本會可視工作需要，經理事會通過後，得邀請名譽會長、顧問及其他名譽職務等，以推進會務發展。

第四章 財政

第二十一條——本會經費來源如下：

- (一) 會費及利息；
- (二) 會員定期或非定期性之捐獻，以及將來屬本會資產有關之任何收益；
- (三) 政府、機構、社團及各界人士之捐獻和資助，以及其他收入。該等款項及收入不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第二十二條——經費必須用於章程規定的業務範圍和事業發展，財務由理事會管理、司庫具體負責。

第五章 解散

第二十三條——除法院宣告外，解散本會須由理事會提出終止動議，由全體會員投票決定，並獲得四分之三同意票方可解散；解散後之財產由會員大會處理。

第六章 其他

第二十四條——章程修改

本章程未盡完善之處，得由理事會向會員大會提請修改建議；若有遺漏及不清晰之處，由理事會作出解釋。

第七章 會徽

第二十五條——本會會徽如下：



澳門性教育學會
Sociedade de Educação de Sexualidade de Macau

二零一二年八月十四日於第一公證署

代公證員 黃葉強

(是項刊登費用為 \$3,393.00)
(Custo desta publicação \$ 3 393,00)

第一公證署

證明

澳門大學校友體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號75/2012。

《澳門大學校友體育會組織章程》

第一章 總則

第一條 名稱

本會名稱為「澳門大學校友體育會」，葡文名稱為“Associação de Esporte dos Antigos Alunos da Universidade de Macau”，英文名稱為“University of Macau Alumni Sport Association”，英文簡稱“UMASA”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利性質之社會團體，宗旨為致力通過向澳門大學校友推廣良好運動風氣，促進澳門大學以及各校友間的聯繫及交流，並以發展多元化體育運動、提升體育技術水平及個人整體素質為目標，以及服務社會。

第三條**會址**

本會會址設於澳門巴城沙大馬路新城市花園8座8樓G，如經理事會決議，可遷至澳門其他地點。

第二章**會員****第四條****會員資格**

基本會員：凡認同本會宗旨的澳門大學校友，經書面申請後，由理事會核准成為本會會員。

特邀會員：凡對體育事務發展有所貢獻及認同本會宗旨的人士，經至少兩名理事推薦，由理事會核准成為本會會員。

榮譽會員：凡對本會作傑出貢獻之人士，理事會可提議向其授予名譽職銜，由會員大會通過。本會亦得因應會務需要聘請顧問。

第五條**會員之權利與義務**

1. 選舉權與被選權；
2. 出席會員大會及參加本會一切會員活動；
3. 特邀會員及榮譽會員可出席會員大會及參加本會一切會員活動，但無選舉權和被選舉權；
4. 遵守本會規章；
5. 按時繳納會費；
6. 不得濫用本會名稱；
7. 不得作出損害本會聲譽之行為。

第六條**處分**

對違反本會章程或有損本會聲譽之會員，由理事會視其情況，分別給予警告、書面譴責、暫停會籍或開除會籍之處分。

第三章**組織機構****第七條****機構及職權**

本會以會員大會為最高權力機構；理事會為行政機構；監事會為監察機構。

第四章**會員大會****第八條****會員大會之架構及職權**

會員大會由全體會員組成，主席團由大會選舉產生，設有主席一名、副主席兩名及秘書，任期兩年，可連任。會員大會之職權為：

1. 訂立及修改會章；
2. 制訂會務發展方針；
3. 審核理事會年度工作報告及財務報告；
4. 選出及罷免理事會及監事會之成員。

第九條**會議**

1. 會員大會須每年至少舉行一次，由主席或副主席召開，特別會員大會須由理事會過半數成員聯名要求召開。大會之召集應在會議日期最少八日前以書信方式通知，召集書內應具有會議日期、時間、地點及議程。

2. 會員大會須有過半數會員出席時方為合法，如出席人數不足法定人數，則順延半小時舉行，屆時出席會員可自行召開會議。

第十條**決議**

1. 一般決議須獲過半數出席會員贊同通過；
2. 修改章程之決議須獲出席會員四分之三贊同通過；
3. 解散法人之決議須獲全體會員四分之三贊同通過。

第五章**理事會****第十一條****理事會之架構及職權**

1. 理事會為本會之行政機關，由會員大會選舉產生，成員人數至少五人，且為單數，設理事長一名、副理事長兩至四名，其餘為理事；任期兩年，可連任。

2. 理事會負責草擬年度計劃及預算、處理日常會務工作、向會員大會提交年度報告及財務報告、執行會員大會通過的決議等，理事會可因應會務需要成立臨時工作小組。

3. 理事會會議每季最少舉行一次，由理事長召開或視實際需要由理事長作不定期召集，亦可應三分之一之成員的要求而召開。

第六章**監事會****第十二條****監事會之架構及職權**

1. 監事會為本會之監察機構，由單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名、監事若干名及秘書，由會員大會選舉所產生，任期二年，可連選連任；

2. 監事會負責監督理事會對會員大會決議之執行情況、在會員大會上對理事會之任內工作作出評核、向會員大會提交意見書、審閱年度財務報告及賬目、編制年度報告等；

3. 監事會會議最少每年舉行一次，由監事長召開，或應三分之一之成員要求要召開。

第七章**經費****第十三條****經濟收入**

本會之經濟收入來源為：

1. 會員所繳納之會費；
2. 社會人士、團體之捐助；
3. 政府或私人機構之贊助。

第八章**附則****第十四條****解釋權**

本章程之解釋權屬理事會。

第九章**會徽**

二零一二年八月十四日於第一公證署

代公證員 黃葉強

(是項刊登費用為 \$2,551.00)
(Custo desta publicação \$ 2 551,00)

第一公證署

證明

澳門金融電子貿易商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號78/2012。

澳門金融電子貿易商會

章程

第一章

總則

第一條

名稱、性質及期限

本會名稱為“澳門金融電子貿易商會”，葡文名稱：“Associação Comercial do E-comércio Financeiro de Macau”，英文名稱：“Macau Financial E-commerce Commercial Chamber”（以下簡稱“本會”），本會屬非牟利、具有法人地位的社團。其存續不設期限。本會將受本章程及澳門現行有關法律條款管轄。

第二條

會址

本會設於澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心1606室，可根據需要設立辦事處。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第三條

宗旨

本會的宗旨為：

1. 團結各電貿商戶和從業員，共同支持澳門經濟持續發展；

2. 開展有利於國家及澳門金融電子貿易的發展，建立電子商貿守則，與世界接軌；

3. 代表和維護各電貿商戶和從業員的合法權益，鼓勵尊重法律和定期培訓增值。

第二章

會員

第四條

個人會員

凡申請加入本會的個人會員需具備以下各項條件：

1. 本會的會員須為在澳門從事金融電子貿易相關的人士，以個人身份參加，入會須履行申請手續；

2. 認同本會宗旨及願意遵守本會章程的金融電子貿易相關的人士，經申請獲得理事會批准，並繳納入會費後，方可成為會員；

3. 會員有退出本會的自由。會員退會應向理事會提出書面通知。

第五條

團體會員（公司會員）

凡申請加入本會的團體會員（公司會員）需具備於澳門特別行政區政府註冊之團體（公司），需由兩個團體會員（公司會員）推薦，並經理事會同意。

第六條

會員權利

個人會員及團體會員（公司會員）之代表人均享有以下權利：

1. 參加會員大會；
2. 選舉權及被選舉權；
3. 對本會會務提建議及意見；
4. 參與本會舉辦的一切活動；
5. 退出本會。

第七條

會員義務

會員及團體會員履行以下義務：

1. 遵守本會章程並執行本會的決議；
2. 推動本會會務開展；
3. 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
4. 按時繳納會費，方可享受會員權利；
5. 不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第八條

懲處

凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出警告、嚴重警告以及開除等處分。

第三章

組織機構

第九條

機關

本會的機關為：

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第十條

會員大會

1. 會員大會為本會最高權利機構。
2. 會員大會的會議由大會主席團主持，主席團是由一名會長、若干名副會長和秘書長組成。每屆任期三年，連選得連任一次，如需屆中調整主席團成員，由會員大會決定並制定有關規定。

3. 會員大會閉會期間，主席團行使最高權力。會長為本會會務最高負責人，召集和主持會員大會，對外代表本會，對內策劃各項會務。副會長之職責在於協助會長及會長因事缺席時代行會長職務。秘書長之職責在於協助會長及副會長工作及作大會之會議記錄。

第十一條

會議

1. 會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於百分之二十的會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

2. 會員大會由會長負責召開，若會長不能視事時，由副會長代任。

3. 召集須以傳真、電郵及掛號信方式提前至少八天寄往會員的住所，或最少提前八日透過由會員簽收之方式為之，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

4. 第一次會議召集時，最少一半會員出席。

5. 第一次會議召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

第十二條**職權**

會員大會職權如下：

1. 修改本會章程及內部規章；
2. 選舉會員大會主席團、理事會、監事會之成員；
3. 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；
4. 決定本會會務方針及作出相應決議；
5. 通過翌年度的活動計劃及預算；
6. 聘請名譽會長及名譽顧問等。

第十三條**理事會**

1. 理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數。
2. 理事會設理事長一人、常務副理事長、副理事長、常務理事、理事若干人，其任期與主席團任期相同，連選得連任一次。

第十四條**職權**

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

1. 執行會員大會決議；
2. 主持及處理各項會務工作；
3. 安排會員大會的一切準備工作；
4. 向會員大會提交年度管理報告；
5. 根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；
6. 履行法律及章程所載之其他義務。

第十五條**本會的簽名方式**

凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長與理事長代表；或經由會議決定推派代表簽署。

第十六條**監事會**

1. 監事會由會員大會選出，成員人數不確定，其數目必須為單數。

2. 監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，其任期與主席團、理事會任期相同，連選得連任一次。

第十七條**職權**

監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

1. 監察會員大會的決議的執行；
2. 監督理事會的運作及各項會務工作的進展；
3. 查核本會之財產；
4. 就其監察活動編制年度報告；
5. 向會員大會報告工作；
6. 履行法律及章程所載之其他義務。

第四章**經費****第十八條****經費來源**

本會經費來源：

1. 會費；
2. 政府機關和海內外各界人士和團體的捐助；
3. 其他。

第五章**其他****第十九條****其他**

1. 修改章程的決議，須獲出席會員大會之會員四分之三之贊同票。而解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

2. 本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一二年八月十四日於第一公證署

代公證員 黃葉強

(是項刊登費用為 \$3,491.00)
(Custo desta publicação \$ 3 491,00)

第一公證署**證明****紅星體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號76/2012。

紅星體育會章程**第一章****總則****第一條——名稱**

本會中文名稱為“紅星體育會”，葡文名稱為“Estrela Vermelha Clube Desportivo”，英文名稱為“Red Star Sport Club”。

第二條——本會性質及宗旨

本會為非牟利社團，存續不設期限。宗旨為關心社群，發展大眾體育，培養愛國愛澳互助精神，促進社會和諧發展。

第三條——會址

本會會址設於澳門漁翁街184號六樓C座。經會員大會議決，會址可遷至澳門其他地方。

第二章**會員****第四條——會員資格**

凡願意遵守會章，由本會會員推薦，經理事會批准，方成為會員。

第五條——會員權利及義務

(一) 本會會員享有選舉權及被選權，享有優先參與本會舉辦的活動，獲得本會有關資料、推薦新會員和享有本會福利的權利。

(二) 本會會員有遵守會章和決議，維護本會聲譽及權益，承擔本會會務以及繳納會費的義務。

(三) 本會會員如嚴重破壞本會聲譽，得由理事會給予警告，特別嚴重者得由理事會提議，經會員大會通過可終止其會籍。

第三章**組織架構****第六條——領導架構**

(一) 本會設以下領導架構：(a) 會員大會；(b) 理事會；(c) 監事會。

(二) 領導架構成員由會員大會選出，任期為三年，可連選連任。

第七條——會員大會

(一) 會員大會由所有完全享有權利的會員組成。

(二) 會員大會設會長一名，副會長若干名，秘書長一名。會長負責主持會員大會工作。若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長代行。日常工作由秘書長負責。

(三) 全體會員大會每年至少舉行一次。

(四) 基於理事會或逾四分之一會員要求可召開全體會員特別會議。

(五) 會員大會由會長召集，會議通知書須最少提前十天以掛號信方式或簽收方式召集，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及有關之議程。

(六) 會長按照召集通知書內指定時間召開全體會員大會，開會時須有半數以上會員出席，若超過指定開會時間半小時後，出席人數仍不足，屆時不論出席會員人數多寡，均可召開會議。除法律另有規定外，所作決議必須有出席會員半數以上投票通過方為有效，未有出席會員作棄權論。

第八條——會員大會的職權

(一) 會員大會為本會最高權力機構。

(二) 確認擔任本會法律相關事務的代表。

(三) 制定本會的活動方針。

(四) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職位。

(五) 通過民主選舉方式產生理事會、監事會成員，必要時罷免相關領導架構成員。

(六) 審批理事會年度工作報告、年度財務報告及監事會年度報告。

第九條——理事會

(一) 理事會由理事長一名、副理事長一名，理事（包括秘書長）若干名組成，理事會內總人數必須為單數。

(二) 若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

(三) 理事會會議由理事長不定期召開。

第十條——理事會職權

(一) 根據本會章程及會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動。

(二) 招收會員。

(三) 向會員大會提交年度工作報告和財務報告。

(四) 訂定入會費和每年會費標準。

第十一條——監事會

(一) 監事會由監事長一名、副監事長一名、監事若干名組成，監事會內總人數必須為單數。

(二) 若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

(三) 監事會會議由監事長不定期召開。

第十二條——監事會職權

(一) 監察理事會的日常工作並提供意見。

(二) 審查本會年度工作報告及財務報告。

(三) 行使其他被授予的權力。

第四章

經費

第十三條——經費

(一) 會員會費及自發性資助。

(二) 個人及法人贊助。

(三) 其他合法來源的資助。

第五章

附則

第十四條——解釋權

本章程的解釋權屬於理事會。如有未盡之處，得按澳門有關社團的法律規定，經理事會建議交由會員大會通過進行修改。

第十五條——修改章程

本會章程經會員大會通過後施行。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊成票。

第十六條——解散

本會解散的決議，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲會員全體四分之三贊成票。

二零一二年八月十四日於第一公證署

代公證員 黃葉強

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門業餘無線電技術聯會

葡文名稱為 “**Federação do Amador Rádio Tecnologia de Macau**”

英文名稱為 “**Federation of Macau Amateur Radio Technology**”

英文簡稱為 “**F.M.A.R.T.**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月九日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為208號，有關條文內容如下：

澳門業餘無線電技術聯會

章程

第一條

名稱及地址

本會中文名稱定為“澳門業餘無線電技術聯會”，葡文名稱為“**Federação do Amador Rádio Tecnologia de Macau**”，英文名稱為“**Federation of Macau Amateur Radio Technology**”，英文簡稱為“**F.M.A.R.T.**”，會址設於澳門巴波沙大馬路80號利達新邨（第一期）12樓L座。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，推廣業餘無線電通訊技術。

第三條

會員資格

1. 會員分為創會會員、功能會員和普通會員；

2. 創會會員：在本會創建時進入本會之會員；

3. 功能會員：澳門居民，持有澳門無線操作員執照，贊同本會之宗旨及願意遵守本章程的人士，經本會理事會審核批准後即可成為功能會員；

4. 普通會員：凡對無線電通訊有興趣人士，贊同本會之宗旨及願意遵守本章程的人士，經本會理事會審核批准後即可成普通會員。

第四條 會員權利

1. 出席會員大會及本會一切會員活動；
2. 就會務、運作提出諮詢、異議的權利；
3. 創會會員、功能會員在會員大會上有選舉權、被選舉權及投票權；
4. 自願退會權利。

第五條 會員義務

1. 遵守本會會章及會員大會通過的決議；
2. 維護本會的宗旨，參與和協助本會舉辦之各項活動；
3. 不得作出有損本會聲譽之任何活動。

第六條 組織

本會之組織包括會員大會、理事會及監事會，任期為三年，得連任。

第七條 會員大會

1. 會員大會設會長一名；
2. 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會；
3. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

1. 理事會成員必須為單數，經會員大會選出；其中設理事長一名、理事若干名及一名秘書長；
2. 理事會獲授權推行各項活動、執行會員大會之決議及召集會員大會；
3. 理事會可對作出破壞本會聲譽或損害本會成員利益者刪除該會籍或譴責。

第九條 監事會

監事會由監事長，監事及秘書共三人組成；

審核賬目並對理事會之年度報告及賬目給予意見。

第十條 經費

經費來自會費、政府津貼、捐贈、籌募、其他合法收益及不帶任何責任或附加條件之捐助。

第十一條 會徽



第十二條 會章修訂

本會章程未盡善之處，於會員大會議決修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dez de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,850.00)
(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門公職青年協會

葡文名稱為 “**Associação de Juventude da Função Pública de Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月十日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為211號，有關條文內容如下：

澳門公職青年協會

葡文名稱為 “**Associação de Juventude da Função Pública de Macau**”

澳門公職青年協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會定名為“澳門公職青年協會”，葡文為 “**Associação de Juventude da Função Pública de Macau**”。

第二條 會址

本會會址設於澳門青洲新馬路190號瑞祥新村第一期三樓Q室，經理事會決議，本會會址可遷往本澳任何地方。

第三條 期限及宗旨

1. 本會之存在期無限。
2. 本會為一非牟利性質之團體，宗旨為促進澳門公職青年之交流，透過各種活動使青年人發揮所長及更融入於公職這個大家庭，此外還代表會員向政府發表意見。

第二章 會員

第四條 會員資格

1. 凡在職青年公務人員，均可申請加入本會。
2. 本會會員人數不限。

第五條 會員權利

1. 出席會員大會；
2. 就本會會務作出查詢、批評及建議；
3. 參與本會所舉辦之各項活動；
4. 有退會自由。

第六條 會員義務

1. 遵守本會章程；
2. 支持和參與本會各項活動；
3. 繳納會費。

第七條 會費

本會會員的會費，經理事會提議，由會員大會通過。

第八條 喪失會員資格

若會員嚴重違反會章，或觸犯本澳或外地刑事法例，有損本會聲譽，理事會有權暫時中止其會籍，再交會員大會或特別會員大會討論是否取消其會員資格，但該會員仍保留出席該次會員大會之權利。

第三章 組織架構

第九條 組織

1. 會員大會；
2. 理事會；
3. 監事會。

第四章 會員大會

第十條 組成

1. 會員大會是本會之最高決策機構，由全體會員組成。
2. 會員大會設主席一人、副主席一人，當主席不能履行其職責時，由副主席代理之。每屆任期為三年，可連選連任。
3. 會員大會主席負責對外代表本會發言。

第十一條 召開

1. 會員大會每年最少舉行一次，應理事會要求，亦可召開特別會員大會。會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。
2. 會員大會須在半數以上會員出席之情況下方可召開。
3. 如會員大會出席人數未達上款數目，則半小時後不論出席人數多少，都可召開會議。
4. 遇特殊需要，得召開特別會員大會。特別會員大會得由下列任一途徑，在八日前提交議程通知會員召集，但出席人數不得少於全體會員的二分之一：
 - a. 由理事會召集；

- b. 由監事會召集；
- c. 由至少六分之一會員聯名召集。

5. 特別會員大會如遇連續兩次流會，則由包括出席的會員、理事會成員、監事會成員在內的聯席會議代之。

6. 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第十二條 權力

1. 會員大會可行使下列權力：
 - a. 制定本會的決策；
 - b. 選出或罷免當屆之理事會及監事會之成員；
 - c. 審議及表決理事會的工作報告和財政報告，聽取監事會的意見；
 - d. 闡釋、修改及通過本會章程；
 - e. 開除會員會籍。
2. 會員大會的決議：
 - a. 一般決議，以絕對多數通過；
 - b. 罷免當屆理事會和監事會之成員、推翻以往會員大會的決議、及本章程的修改，必須在會員大會上，以出席會員四分之三票數通過方為有效。

第五章 理事會

第十三條 組成

1. 理事會由五位或以上之單數成員組成：理事長1人、副理事長1人、財政及秘書。
2. 理事長負責主持理事會會議及其他活動。
3. 當理事長不能履行其職責時，由副理事長代理之；若正、副理事長缺席時，則由理事會成員互選臨時主席代理職務，直至會員大會召開為止。
4. 財政負責：
 - a. 管理本會一切財政收入及開支；
 - b. 依時提交本會之會計賬目。
5. 秘書負責本會的文書處理。

第十四條 職責

1. 理事會是執行機構。
2. 理事會會議每季最少召開一次，會議須有半數以上成員出席，及通知監事會列席。
3. 理事會的決議取決於出席理事之過半數票。
4. 理事會行使下列職權：
 - a. 執行本會的決策；
 - b. 委任本會的代表，參與其他的組織或活動；
 - c. 招收會員；
 - d. 召開會員大會和特別會員大會；
 - e. 整理本會的年度工作報告及財政報告，先交監事會審核，再交會員大會審議、通過。

第六章 監事會

第十五條 組成

監事會由三位或以上之單數成員組成：監事長1人、副監事長及監事。

第十六條 職責

- 監事會行使下列職權：
1. 列席理事會會議，審閱理事會會議記錄；
 2. 審核財政收支；
 3. 就理事會之工作報告及財政報告，向會員大會提交意見；
 4. 召開特別會員大會。

第七章 財政收支

第十七條 經費

本會的經費包括：

1. 會員會費；
2. 公共或私人機構之捐贈或資助。

第十八條 支出

1. 本會的支出由所有與本會宗旨一致的活動開支所構成。
2. 所有支出應由至少三名理事會成員簽名。

第八章**解散****第十九條****解散**

1. 本會可在明確為此目的而召開的全體會員大會上，經至少全體會員的五分之四通過，而決議解散。

2. 當通過解散的決議時，第一款所指之會議將委任一個善後委員會，按照法律規定，負責處理本會之資產及負債。

第九章**附則****第二十條****法律規範**

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos treze de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$3,559.00)

(Custo desta publicação \$ 3 559,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際職工服務協會

英文名稱為 “**International
Workers Service Association
of Macao**”

英文簡稱為 “**IWSAM**”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一二年八月九日，存檔於本署之第2012/ASS/M4檔案組內，編號為205號，有關條文內容如下：

澳門國際職工服務協會**第一章****會名、會址、宗旨及性質**

1. 本會中文名稱為：澳門國際職工服務協會，英文名稱為：International

Workers Service Association of Macao，
英文簡稱為：IWSAM。

2. 會址：Patio do Penede N.º 2 Rc-Arc Edif. Tai Wo Macau，會址得遷往澳門任何地方，及設立分區辦事處。

3. 宗旨：愛國愛澳，遵守澳門基本法，為在澳工作之人士提供社會服務，推動互助互愛精神，促進澳門社會和諧共融。

4. 本會為非牟利機構，由註冊日起成立，且存續期為無限期。

第二章**會員的權利及義務**

5. 凡承認本會宗旨及章程，經本會理事會通過，即可申請成為會員。

6. 會員有權參加會員大會，有選舉權及被選舉權以及參加本會舉辦之一切活動。

7. 會員的義務為繳交會費，履行章程及維護本會之聲譽，積極為本會的發展作出貢獻。

第三章**組織及職務**

8. 會員大會由全體會員組成，設有會長一名，副會長及秘書若干名，任期3年，可連選連任。會員大會由會長每年召開最少一次會議。召集書內列明會議日期、時間、地點及議程，並最少提前八日以掛號信或簽收之方式召集。如會議當日出席人數不足法律規定，於半小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，亦可召開會議，所表決之事項視為有效，但法律另有規定除外。會員大會決議時除另有法律規定外，須獲出席會員的絕對多數票贊同方為有效。會員大會由會長、副會長、秘書、理事會及監事會成員。

9. 理事會由3人或以上成員組成，其中設理事長一人，副理事長若干人，總人數須為單數，任期3年，連選可連任。理事會之職權是執行會員大會決議和促使遵守本會之宗旨以及提交每年工作及財務報告。理事長需召開及主持理事會會議，每年最少一次。

10. 監事會由3人或以上成員組成，其中設監事長一人，副監事長若干人，總人數須為單數，任期3年，連選可連任。監事會由監事長領導，負責核查帳目及監督會務工作。

11. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第四章**經費來源**

12. 本會經費來源為會員之會費及來自本會所舉辦之各項活動的收益，亦得接受政府資助，以及各界人士、團體的不附帶任何條件的捐獻。

第五章**附則**

13. 本章程如有未盡規範之處，均根據澳門現行法律處理。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dez de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

京澳專上青年協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月七日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第50號，有關條文內容載於附件。

京澳專上青年協會

**Beijing-Macau Post-Secondary Youth
Association**

組織章程**第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為「京澳專上青年協會」，中文簡稱為「京澳專青」；英文名稱為“Beijing-Macau Post-Secondary Youth Association”，英文簡稱為BMPSYA。

第二條——本會會址設於澳門沙嘉都喇實麗街13號添發大廈一樓E。

第三條——本會為非牟利組織。本會的宗旨為：宏揚愛國愛澳精神，促進京澳合作交流，凝聚京澳青年才俊，知識回饋澳門社會。

第四條——本會的存續期為無限期。

第二章 會員

第五條——凡年齡介乎於18-45歲之青年，接受本會章程，贊同本會宗旨，且具備以下任一條件者，經理事會通過，可成為本會會員：

1. 畢業於獲中國教育部承認之北京高等院校或專科學院；
2. 經一名會員推薦，有志於促進京澳兩地交流之人士。

第六條——本會會員權利與義務：

1. 凡會員享有本會的選舉權、被選舉權和表決權。
2. 凡會員可報名參加本會活動、推薦新會員，及享有本會提供之福利。
3. 凡會員有遵守章程，服從議決，繳交會費及其他義務。
4. 凡無理欠繳會費者，即喪失會員之一切權益，但仍可保留會員身份；凡無理欠繳會費兩年或以上者，作自動退會論。

第七條——會員如有違反本會章程，損害本會名譽或利益者，得經理事會決議，予以警告或停權處分；其危害團體情節重大者，得經理事會決議，得到三分之二以上的理事同意，理事長簽署確認，可飭令其退會。

第三章 組織及職權

第八條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會

1. 會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免本會架構成員，審議會務報告及財政報告，決定本會性質及會務方針的權力。

2. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；決議時須經半數以上出席大會之會員的同意方有效。

3. 會員大會設主席一名，副會長至少一名，任期兩年。

4. 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

5. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十條——理事會

1. 理事會是本會的執行機構，負責執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。

2. 理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 理事會每屆任期為兩年，設理事長一名、副理事長及理事若干名，但理事會成員人數須為單數；理事會可按需要設立秘書處、若干部門和委員會。若任何理事在任期內退出理事會，則由會員大會進行補選，任期為該理事剩餘的任期。

4. 理事會並可按需要設立若干部門和委員會。

5. 理事長對外代表本會，對內領導及協調本會各項工作；副理事長協助理事長落實各項工作；理事分工執行各項工作。

第十一條——監事會

1. 監事會是本會的監察機構，負責監核會章和內部規章之執行、理事會之運作，以及會務報告、財務報告之編制，並向會員大會報告。

2. 監事會每屆任期為兩年，設監事長一名、副監事長以及監事若干名，但監事會成員人數須為單數。若任何監事在任期內退出監事會，則由會員大會進行補選，任期為該監事剩餘的任期。

第十二條——顧問

1. 理事會可按會務需要，邀請若干名社會人士擔任顧問。

2. 經理事會提名，半數或以上之正、副會長通過，本會可聘請相關人士為名譽會長、名譽顧問及其它名譽職銜，以推進會務發展。

第四章 附則

第十三條——經費

1. 本會之收入來源於會員的會費及開展活動的各種收入。

2. 本會接受各機構或個人等不附帶任何條件的捐款。

第十四條——本章程解釋權屬會員大會；本章程忽略之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一二年八月七日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$2,026.00)
(Custo desta publicação \$ 2 026,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

中國人民大學澳門青年聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月七日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第51號，有關條文內容載於附件。

中國人民大學澳門青年聯盟章程

第一章 總則

第一條——本社團中文全稱“中國人民大學澳門青年聯盟”，英文名稱為“Macao Youth League of Renmin University of China”，本章程以下簡稱“本會”。

第二條——本會是中國人民大學在校學生自願組織起來的群眾性學生社團，屬非牟利組織。

第三條——本會宗旨為：“團結中國人民大學澳門學生，宣揚澳門文化，促進京澳交流，推動會員報效社會。”

第四條——本會無存續期限，會址為澳門沙嘉都喇賈罷麗街13號添發大廈1樓E座。

第二章 會員

第五條——凡持有澳門特別行政區居民身份證之中國人民大學學生，均具有資格申請入會，並視為正式會員（以下指稱的會員皆為正式會員）；

第六條——凡本會會員可享有以下權利：

1. 選舉權、被選舉權和表決權；

2. 監督本會工作並提出表揚、批評和建議；

3. 享有本會為會員提供的其他福利；

4. 出席會員大會，享有提案權和投票權。

第七條——凡本會會員須履行以下義務：

1. 不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為；

2. 積極參加本會各項活動，推動會務發展及促進會員間的團結友愛；

3. 遵守本會章程、內部規章及決議。

第八條——會員如有違反本會章程，損害本會名譽或利益者，視乎情節輕重，得經會員大會決議，得到半數以上的會員同意，會員大會主席簽署確認，可飭令其退會。

第三章 組織及職權

第九條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。

第十條——會員大會

1. 會員大會為本會最高決策權力機構，具有制定和修改會章，選舉及任免本會架構成員，決定本會性質及會務方針的權力。

2. 會員大會由全體會員組成，每年至少召開一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；決議時須經半數以上出席大會之會員同意方有效。

3. 會員大會設主席一名、副主席及秘書若干名，任期一年。

4. 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十一條——理事會

1. 理事會是本會的執行機構，負責執行會員大會通過的決議，並可根據大會制定的方針，以及理事會的決議，開展各項會務活動，接納新會員。

2. 理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 理事會每屆任期為一年，設理事長一名、副理事長及理事若干名，但理事會成員人數須為單數；理事會可按需要設立秘書處、若干部門和委員會。若

任何理事在任期內退出理事會，則由會員大會進行補選，任期為該理事剩餘的任期。

4. 理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作；副理事長協助理事長工作，理事分工負責會務工作。

第十二條——監事會

1. 監事會是本會的監察機構，負責監察各會務工作及財政收支，並向會員大會報告。

2. 監事會每屆任期為一年，設監事長一名、副監事長以及監事若干名，但監事會成員人數為單數。若任何監事在任期內退出監事會，則由會員大會進行補選，任期為該監事剩餘的任期。

第四章 附則

第十三條——經費

1. 本會經費來源於會員的會費及開展會內活動的各種收入。

2. 本會亦可接受各機構或個人等不附帶任何條件的捐款。

3. 本會經費之支出及運用須列出詳細預算案，經理事會主席或內部成員審核並同意後方可釋出，且須提供用途收據以茲憑證。遇有特殊情況，可依照原定程式提出追加預算案。

第十四條——本章程忽略之事宜概依澳門現行法律規範執行。

二零一二年八月七日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,830.00)
(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

阿僧嶺佛舍

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一二年八月十日起，存放於本署之“2012年社團及財團儲存文件檔案”第1/2012/ASS檔案組第53號，有關條文內容載於附件。

阿僧嶺佛舍

章程

第一章

總則

第一條——社團名稱：

本社團中文名稱為“阿僧嶺佛舍”英文名稱為“A Seng Ling Buddhist Association”。

第二條——本會是一個非牟利的佛教團體，宗旨為：

1. 弘揚佛教教義，聯絡信員感情；
2. 推廣佛陀慈悲與智慧的精神，導人向善；

3. 開展及參與造福社群之慈善活動。

第三條——會址：

本會會址設於：澳門林茂海邊大馬路B2-B3地段金灣豪庭11樓C座。

第二章

會員

第四條——會員資格：

凡信奉佛教人士，均可成為本會之會員。

第五條——會員權利及義務：

(一) 權利

1. 會員有選舉權及被選舉權；
2. 會員可參與本會舉辦之一切活動；
3. 會員有權對本會之會務提出批評和建議；

4. 會員享有本會福利的權利。

(二) 義務

1. 遵守本會章程及決議；
2. 積極參加本會各項活動，促進本會會員之間的合作；

3. 不得作出任何有損本會聲譽及利益的行徑；

4. 隨喜供養理事會所提議的功德費用。

第三章

組織

第六條——機構：

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會：

1. 會員大會為最高權力機構，可通過及修改本會章程及內部規章，選舉領導架構及決定各會務工作；

2. 設會長一名，副會長若干名，秘書一名；會長為會員大會召集人，對外代表本會，對內領導及協調會務；副會長協助會長工作，當會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務；

3. 會員大會每年一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

4. 屬首次召集之大會，如出席社員不足半數，不得作任何決議；

5. 決議取決於出席社員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用；

6. 修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票；

7. 解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票；

8. 章程的規定多於上述規則所定之票數。

第八條——理事會：

1. 理事會由會員大會選出，由三名或以上的單數成員組成，設理事長一名，副理事長及理事若干名；

2. 本會執行機構為理事會，理事會貫徹執行會員大會決議和議定工作計劃，處理日常會務，最少每季度開會一次。

第九條——監事會：

1. 監事會由三名或以上的單數成員組成，設監事長一名，副監事長及監事若干名；

2. 監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支；

3. 監事會最少每季度開會一次。

第十條——本會領導架構成員三年一任，可連選連任。

第四章
經費

第十一條——本會經費來源：

1. 會員繳納之功德費用；
2. 公共或私人實體的任何津貼、捐贈，個別會員與社會熱心人士捐助；
3. 如有需要可進行募捐。

第五章

附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會，由會員大會通過之日起生效。

第十三條——法律法規：

本章程未列明之事項將按澳門現行之有關法律法規規範。

二零一二年八月十日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,850.00)

(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

筷子基坊眾互助會

葡文名稱為 “Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年八月九日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為206號，有關條文內容如下：

澳門筷子基坊眾互助會

第一章

總則

第一條——本會中文定名為“澳門筷子基坊眾互助會”，葡文名為“Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei de Macau”，於一九八二年六月十八日正式成立。會址設於澳門筷子基和樂街109H-109I宏建大廈第七座地下C座。是澳門街坊會聯合總會之屬會。

第二條——本會宗旨是：愛國愛澳，團結街坊，關注民生，拓展社區，維護居民權益，發揚團結互助精神，開展好社區服務及福利工作，支持社會公益事業。

第二章

會員

第三條——凡在本澳工作或居住之街坊，持有澳門居民身份證者，年齡在十六歲以上，願意遵守本會會章者，均可申請為本會會員。

第四條——本會會員組成：

一、名譽會員，由理事會特邀參加者；

二、永遠會員，一次繳交三百元以上之會員，或連續會齡達十五年或以上之會員；

三、普通會員，按每年繳交會費之會員。

第五條——申請入會者，須填寫入會申請表，繳交近照兩張，經本會會員介紹，由理事會授權秘書處辦理，提交理事會批准並繳交會費後，方得成為正式會員。

第六條——本會會員有如下權利：

- 一、選舉權及被選舉權；
- 二、批評及建議權；
- 三、按會章享受本會之福利及服務之權。

第七條——本會會員應盡下列義務：

- 一、遵守本會會章及決議；
- 二、積極參與社區各項活動；
- 三、繳交基金及會費。

第八條——普通會員須自動繳交會費，欠交一年會費者，經多次催交，若仍不交者，作自動退會論。

第九條——會員如有違反會章，破壞本會行為者，理事會視其情節輕重，可給予勸告、警告或開除會籍之處分。

第三章
組織

第十條——本會採用民主集中制原則。

第十一條——會員大會為本會最高權力機關，有權決定本會章程之修訂，制定會務方針與任務，選舉理、監事會成員，審議批准理事會之工作報告及財務報告。

第十二條——理事會為最高執行機關，由會員大會選舉產生理事若干人組成（總數必須為單數），任期三年，連選得連任。理事會互選理事長一人，副理事長若干人，理事若干人。理事長負責主持理事會工作，理事長最多連任一屆，理事會之職權為：

- 一、召開會員大會；
- 二、執行會員大會之決議；

三、向會員大會報告會務及提出建議；

四、選舉產生常務理事會；

五、聘請正、副會長、顧問、名譽顧問和名譽會長。

第十三條——常務理事會為執行及處理日常會務機關，由理事長、副理事長、秘書長及理事會選出之常務理事若干人組成（總數必須為單數）。

第十四條——常務理事會下設立秘書處；青松頤老中心，花炮會，青年部，社會事務部，財務部，大廈聯絡部，婦女部，醫療部，旅遊部，康樂部等。正、副理事長及常務理事互選擔任各部主任。各部成員由常務理事會委任，並向常務理事會負責。常務理事會視工作需要可聘請全職人員或成立特種工作委員會處理有關事務。

第十五條——理事在任職期內，如有辭職或身故者，以及有不經請假，連續一年不參加理事會會議之理事，作自動離職，由候補理事遞補之。

第十六條——監事會為本會之監察機關，由會員大會選舉正、副監事長各一人，監事若干人（總數必須為單數）組成，任期三年，連選得連任，監事長最多連任一屆，監事會負責對理事會的工作進行監督，並向會員大會提交報告。

第十七條——各部（包括花炮會）成員得互選成立幹事會，並報理事會批准，方可選作。

第十八條——理事會得制定財務管理制度，所有理、監事和財務人員必須嚴格遵守及執行本會制定之財務制度。

第四章 會議

第十九條——會員大會每年舉行一次，由理事會召集，遇特殊情況可提前或延期舉行，如理事會認為必要時或五分之一以上會員聯署請求時，得召開臨時會員大會。

第二十條——常務理事會會議每月召開一次，理事會會議每三個月召開一次，會議由理事長召集。理事長認為必要時，可召開臨時會議。

第二十一條——監事會會議每三個月召開一次，會議由監事長召集。監事長認為必要時，可召開臨時會議。

第二十二條——各部幹事會議每月召開一次，由主任召集。主任認為必要時可召開臨時會議，如有需要之職員均需出席。

第二十三條——召開會員大會須最少在八天前，以掛號信形式或以簽收形式通知會員，召集書內應指出會議的日期、時間、地點及議程。

第五章 附則

第二十四條——理事會認為必要時得為籌集會務經費進行公開募捐，及接受社會熱心人士捐贈。

第二十五條——經費來源於政府部門部分資助，善長仁人捐贈，以及會員會費等。

第二十六條——修改本會章程之決議，須獲得出席會員大會之會員四分之三之贊同票才能通過。

第二十七條——解散本會的決議，須獲得全體會員四分之三的贊同票才能通過。

第二十八條——本會章程經會員大會通過後施行，解釋權屬理事會，修訂權則屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dez de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$2,368.00)
(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

筷子基坊眾永和堂花炮會

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年八月九日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為207號，有關條文內容如下：

澳門筷子基坊眾永和堂花炮會章程

第一條——本會定名為“澳門筷子基坊眾永和堂花炮會”。會址：設於澳門筷子基和樂街109H-109I宏建大廈第7座地下C座。本會是澳門筷子基坊眾互助會之屬會。

第二條——本會宗旨：發揚愛國愛澳的優良傳統，團結坊眾，恭賀土地神誕，祈福居民安居樂業，家宅平安，傳承民間優良習俗文化，促進社區和諧發展。

第三條——凡澳門筷子基坊眾互助會會員願意遵守本會章程者，經本會會員介紹均可申請入會，成為本會會員。

第四條——申請入會者，須填寫入會申請表，繳交近照兩張及當年會費並經理事會審批後，方可成為正式會員。會員須每年交會費澳門幣貳佰叁拾元。入會手續由本會秘書處辦理。

第五條——本會會員應盡下列義務：

1. 遵守本會章程。
2. 繳交會費。
3. 支持或參與本會舉辦之各種活動。
4. 執行本會有關決議，支持澳門筷子基坊眾互助會工作。

第六條——本會會員享受權利：

1. 有出席本會會員大會之權。
2. 有向本會提出批評及建議之權。
3. 享有參加本會舉辦之康樂、體育、福利和服務等活動的權利，包括每年農曆二月初二土地誕分享之福利。

第七條——本會活動主要內容：參神、醒獅賀誕、聯歡聚餐、祈杯、曲藝演出。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，每年農曆二月初由理事會召集舉行。會員大會之職權如下：

1. 制訂和修改會章。
2. 選舉產生理事會和監事會成員。
3. 決定本會工作方針及計劃。
4. 審議理事會之工作及會務報告。

第九條——理事會是會務執行機構，由會員大會選出單數的理事會成員若干人組成，理事會任期為三年。理事會選出理事長一人、副理事長若干人、理事若干人，負責理事會之領導工作。理事會會議由理事長召集之，理事會得設若干專職工作部門（包括秘書處），由各理事分任。理事會之職權如下：

1. 執行會員大會之決議。
2. 向會員大會報告會務工作及提出建議。
3. 計劃發展會務及處理日常各項會務工作。
4. 召開會員大會。

第十條——監事會是本會監察機關，由會員大會選出單數的監事若干人組成，監事會成員任期為三年。監事會選出監事長一人、副監事長若干人、監事若干人。監事會有權監察會務、財務工作，監察理事會執行會員大會決議，稽核理事會帳目，並提交報告予會員大會審議。

第十一條——如有特別需要或半數會員提出要求，澳門筷子基坊眾互助會理事會得召開臨時會員大會。

第十二條——召開會員大會最少在八天前，以掛號信形式或以簽收形式通知會員，召集書內應指出會議的日期、時間、地點及議程。

第十三條——經費來源於政府部門部分資助，善長仁人捐贈，以及會員會費，香油金等。

第十四條——修改本會章程之決議，須獲得出席會員大會之會員四分之三之贊同票才能通過。

第十五條——解散本會的決議，須獲得全體會員四分之三的贊同票才能通過。

第十六條——章程之解釋權屬會員大會；會員大會閉幕期間，本章程之解釋權屬理事會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dez de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$1,400.00)
(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

基督教澳門禮拜堂

葡文名稱為 “**Igreja Cristã Capela de Macau**”

英文名稱為 “**Christian Chapel of Macau**”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年八月十日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為209號，有關條文內容如下：

第一章第二條第1款：本禮拜堂會址設在澳門黑沙環慕拉士大馬路185-191號澳門工業中心8樓C。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos treze de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$372.00)
(Custo desta publicação \$ 372,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

綠色未來

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一二年八月十日，存檔於本署之2012/ASS/M4檔案組內，編號為210號，有關條文內容如下：

第二條宗旨：本會為非牟利團體，其存續不設期限。宗旨如下：1. 以貢獻及無私精神服務澳門。2. 聯合澳門各界宣傳及推動環境保育。3. 應用知識及科技推動環保產業。

第三條會址：本會會址設在澳門媽閣街6號A利興樓地下。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos treze de Agosto de dois mil e doze. — O Ajudante, *Leong Kam Chio*.

(是項刊登費用為 \$372.00)
(Custo desta publicação \$ 372,00)

安盛保險（百慕達）有限公司
AXA CHINA REGION INSURANCE CO. (BERMUDA) LTD.

澳門分行
Sucursal de Macau

資產負債表於二零一一年十二月三十一日
Balço em 31 de Dezembro de 2011

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
IMOBILIZAÇÕES INCORPÓREAS 無形資產	1,476,337	1,476,337	
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS 有形資產			
Móveis e utensílios 傢俱及裝置物	372,233		
Equipamento de escritório 辦公室設備	559,446		
Computadores 電腦	193,596		
Aparelhos de ar condicionado e aquecimento 空調機及暖氣機	87,779		
Equipamento de telecomunicações 傳訊設備	875,162		
Outras 其他 (Reintegrações acumuladas) (攤折金額)	9,323,369 (8,670,147)	2,741,438	
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS 財務資產			
De valores livres 費用及責任免除			
Empréstimos sobre apólices 保單擔保借款	23,283,263		
Outros empréstimos 其他借款	-		
Outras 其他	233,369,320	256,652,583	260,870,358
Valores afectos às provisões técnicas próprios 擔保技術準備金資產-自有的			
Depósitos a prazo 定期存款		1,342,388,460	
Imóveis 不動產			
Flutuação de títulos de crédito 有價證券價值變動		-	1,342,388,460
CUSTOS PLURIENIAIS 遞延費用			
Outros custos pluriéniais (Deferred tax assets) 其他遞延費用		8,166,039	8,166,039
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES MATEMÁTICAS 分保公司參與數值準備金			
. De seguro directo 直接業務	159,072,560		159,072,560
DEVEDORES GERAIS 雜項債務人			
Empresas associadas 聯號	508,164,354		
Ressegurados 分保公司(分出)			
Mediadores 中介人	628,856		
Outros 其他 (Provisões p/créditos de cobrança duvidosa) (壞賬呆賬準備金)	15,623,578	524,416,788	523,734,314
PREMIOS EM COBRANÇA 應收保費		23,570,733	23,570,733
CONTAS DE REGULARIZAÇÃO 暫記賬目			
Custos antecipados 預付金額			
Despesas antecipadas 預付費用		266,893	
Outros acréscimos e diferimentos 其他預付費用及預收收益		0	266,893
A transportar 轉下頁			2,318,069,357

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
	Transporte 接上頁		2,318,069,357
DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO 銀行存款			
Em moeda local 本地貨幣			
Depósitos à ordem 活期存款	16,822,492		
Depósitos com pré-aviso 通知存款	101,200		
Depósitos a prazo 定期存款		16,923,692	
Em moeda externa 外幣			
Depósitos à ordem 活期存款	90,189,971		
Depósitos com pré-aviso 通知存款	279,502		
Depósitos a prazo 定期存款	50,058,642	140,528,115	157,451,807
CAIXA 現金			10,129
Total do Activo 資產總額			2,475,531,293

澳門幣
MOP

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA 負債, 資本及盈餘	Sub-subtotais 細目	Subtotais 小計	Totais 合計
PASSIVO 負債			
PROV.P/RISCOS EM CURSO/PROV.MATEMÁTICAS 現存風險準備金/數值準備金			
De seguro directo 直接業務		1,636,808,237	
PROVISÕES PARA SINISTROS 賠償準備金			
De seguro directo 直接業務		7,009,261	1,643,817,498
PROVISÕES DIVERSAS 雜項準備金			0
CREDORES GERAIS 雜項債權人			
Empresas associadas 聯號		-	
Resseguradores 分保公司(分出)		1,921,154	
Segurados 投保人		4,539,143	
Mediadores 中介人		-	
Organismos oficiais 政府機構		557,094	
Outros 其他		1,426,896	8,444,287
INDEMNIZAÇÕES A PAGAR 應付賠償			11,264,578
COMISSÕES A PAGAR 應付佣金			11,408,500
FUNDOS DOS SEGURADOS DEPOSITADOS 保單持有人存款基金			383,097,432
DEFERRED TAX LIABILITY 遞延稅項負債			0
Total do Passivo 負債總額			2,058,032,295
SITUAÇÃO LÍQUIDA 資本及盈餘			
SEDE 總行			
Fundo de estabelecimento 成立基金		7,500,000	
Conta-geral 往來賬目		22,753,460	30,253,460
RESULTADOS TRANSITADOS 歷年損益滾存			
De 2010 二零一零			437,027,227
RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos) 損益(除稅前)		(55,908,992)	
PROV-P/O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS 稅項準備金		(6,127,303)	
RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos) 損益(除稅後)			(49,781,689)
Total da Situação Líquida 資本及盈餘總額			417,498,998
Total do Passivo e de Situação Líquida 負債, 資本及盈餘總額			2,475,531,293

二零一一年度營業表（人壽保險公司）
Conta de exploração (ramo vida) do exercício de 2011

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般賬項	Subtotais 小計	Totais 合計
PROVISÕES MATEMÁTICAS 數值準備金				
De seguro directo 直接業務	311,372,403		311,372,403	311,372,403
COMISSÕES 佣金				
De seguro directo 直接業務	65,094,346		65,094,346	65,094,346
ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保費用				
De seguro directo 直接業務				
Prémios cedidos 分出保費	6,034,577		6,034,577	
Outros encargos de resseguro cedido 其他分保費用	-		-	6,034,577
INDEMNIZAÇÕES BRUTAS 賠償				
De seguro directo 直接業務				
Morte do segurado 身故	40,313,228		40,313,228	
Resgate de apólicias 退保	38,576,465		38,576,465	
Dividendos a segurados 保單持有人分紅	73,075,617		73,075,617	
Vencimento de apólicias 到期	1,084,157		1,084,157	
Provisões 準備金	-		-	153,049,467
DESPESAS GERAIS 一般費用		21,832,086		21,832,086
ENCARGOS FINANCEIROS 財務費用		39,342,886		39,342,886
ENCARGOS DIVERSOS 其他費用		3,086,019		3,086,019
AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO 攤折/劃銷				
De imobilizações incorpóreas 無形資產		762,268		762,268
De imobilizações corpóreas 固定資產		2,021,073		2,021,073
De custos plurienais 遞延費用		-		-
Totais 總額	535,550,793	67,044,332		602,595,125

澳門幣
MOP

CRÉDITO 貸方	Vida e rendas 人壽及定期金	Contas gerais 一般賬項	Sub-totais 小計	Totais 合計
PRÉMIOS BRUTOS 保費				
De seguro directo 直接業務	455,688,103		455,688,103	455,688,103
PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO 分保收益				
De seguro directo 直接業務	-		-	-
Comissões (inc. part. nos lucros) 佣金(包括紅利分配)	1,246,219		1,246,219	
Indemnizações 賠償分擔	2,390,754		2,390,754	
- Participação dos resseguradores nas provisões matemáticas (r.c.) 分保公司參與數值準備金(分保業務)	61,859,611		61,859,611	65,496,584
REDUÇÃO DAS PROVISÕES SINISTROS 賠償準備金減少				
De seguro directo 直接業務	3,434,540		3,434,540	3,434,540
PROVEITOS INORGÂNICOS 其他收益				
Financeiros 財務上		19,763,601	19,763,601	
Outros 其他		2,303,305	2,303,305	22,066,906
Prejuízo de exploração 本年度營業虧損		55,908,992	55,908,992	55,908,992
Totais 總額	524,619,227	77,975,898		602,595,125

二零一一年度損益表
Conta de ganhos e perdas do exercício de 2011澳門幣
MOP

RESULTADOS LÍQUIDOS 營業淨值				
PREJUÍZO 虧損			LUCRO 收益	
De exploração 營業賬虧損	55,908,992		De exploração 營業賬收益	-
De resultados extraordinários do exercício 本年度非經常性虧損	-		De resultados extraordinários do exercício 本年度非經常性收益	-
Relativo a exercícios anteriores 上年度虧損	-	55,908,992	Relativo a exercícios anteriores 上年度收益	-
PROVISÃO P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS 純利稅準備金		(6,127,303)		
RESULTADOS LÍQUIDOS (LUCRO FINAL) 淨收益		-	Resultados líquidos (prejuízo final) 淨虧損	49,781,689
Total 總額		49,781,689	Total 總額	49,781,689

會計
Contabilista,
(簽名見原文)
(Assinatura ilegível)經理
Gerente,
(簽名見原文)
(Assinatura ilegível)

2011年澳門業務概況

AXA集團作為保險業的世界翹楚，竭誠為全球超過57個國家的1.01億名客戶¹提供財富保障及管理服務。AXA集團獲國際信貸評級機構給予高度評級，包括標準普爾評級(AA-) ²、穆迪評級(Aa3) ³及惠譽國際評級(AA-) ⁴，彰顯其雄厚的財資實力。截至2011年12月31日，其管理的資產為107,375億港元⁵。

自1990年起，AXA安盛一直致力拓展澳門業務。憑藉逾百載的豐富保險經驗，AXA安盛與經濟發展一日千里的澳門同步成長。多年來，AXA安盛以至誠經營澳門業務，為澳門保險和財富管理業的發展擔當十分重要的角色。

於2011年7月，AXA安盛於香港及澳門兩地推出全新中文品牌，並獲得空前成功，除廣為客戶所認知外，亦成功加強兩地業務的競爭力。AXA安盛於2011年錄得強勁的業績，有賴營銷團隊的超卓表現及公司不斷研發的嶄新產品，包括領先市場且備受讚譽的「康逸早期嚴重疾病保障附加契約」。

AXA集團乃全球第一保險品牌⁶，視香港及澳門為亞洲業務發展重心。作為AXA集團的一份子，AXA安盛將繼續秉承引領新標準的品牌承諾，積極推動業務發展，並朝著成為香港及澳門客戶心目中首選企業之目標邁進。

¹ 截至2011年12月31日

² 截至2012年5月25日

³ 截至2012年2月16日

⁴ 截至2011年11月3日

⁵ 截至2011年12月31日，以1歐羅兌10.0822港元計算

⁶ 資料來源：Interbrand 官方網站：www.interbrand.com

Síntese do relatório de actividades da AXA para o ano de 2011

O grupo AXA (AXA China Region Insurance Co. (Bermuda) Lda. Macau Branch) é o líder mundial no sector dos seguros, disponibilizando serviços de protecção financeira e de gestão de riqueza a mais de 101 milhões de clientes¹ em 57 países. O grupo AXA obteve uma classificação elevada das agências de classificação de crédito internacionais, incluindo do Standard & Poor's (AA-), da Moody's (Aa3)³ e da Fitch (AA-)⁴, reflectindo a sua forte capacidade financeira. Até 31 de Dezembro de 2011, tinha 107,375 mil milhões de dólares de HK em activos sob a sua gestão⁵.

A AXA tem vindo a expandir as actividades em Macau desde 1990. Com a sua vasta experiência de mais de cem anos na área dos seguros, a AXA tem crescido muito rapidamente e acompanhado o rumo de desenvolvimento económico de Macau. A AXA tem, ao longo destes anos, desenvolvido as suas actividades de forma sincera, tendo conseguido assumir um papel importantíssimo no desenvolvimento das actividades de seguro e de gestão de riqueza em Macau.

Em Julho de 2011, a AXA lançou uma nova marca chinesa em Hong Kong e Macau que teve um êxito enorme. Para além de ter obtido o reconhecimento dos clientes, conseguiu também reforçar a competitividade dos seus negócios nestas duas RAEs. A AXA conseguiu registar em 2011 resultados muito fortes e tudo isto deveu-se ao excelente desempenho das equipas de marketing, de pesquisas e de desenvolvimento de novos produtos, incluindo o premiado *Healthpro Early Stage Major Illness Benefit Supplement* (Suplemento de Benefícios para as Fases Iniciais de Doenças Graves *Healthpro*), o maior produto deste género no mercado.

O grupo AXA continua a ser a mais conceituada marca de seguros a nível mundial, sendo Hong Kong e Macau os principais centros de desenvolvimento na Ásia. Como uma parte do grupo AXA, vamos introduzir novos critérios de qualidade para podermos continuar a cumprir os compromissos assumidos na nossa carta de qualidade, promover activamente o desenvolvimento dos negócios, assim como empenhar todos os esforços para alcançar o nosso objectivo de nos transformar numa das empresas preferidas dos clientes de Hong Kong e Macau.

¹ Até 31 de Dezembro de 2011

² Até 25 de Maio de 2012

³ Até 16 de Fevereiro de 2012

⁴ Até 3 de Novembro de 2011

⁵ 10.0822 dólares de HK – 1 euro. A 31 de Dezembro de 2011

⁶ Fonte: Página electrónica oficial da interbrand: www.interbrand.com

摘要財務報表的獨立核數師報告**致安盛保險（百慕達）有限公司——澳門分行管理層：**

安盛保險（百慕達）有限公司——澳門分行（「貴分行」）截至二零一一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司帳冊和記錄。摘要財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一二年四月十日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、總公司往來及資本公積變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一二年六月二十八日

Relatório do Auditor Independente sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas**Para a Gerência da AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da AXA China Region Insurance Company (Bermuda) Limited — Sucursal de Macau (a «Sucursal») referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2011 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2011 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente endereçada a V. Ex.^{as} enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2011 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 10 de Abril de 2012.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2011, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações na conta com a casa-mãe e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, aos 28 de Junho de 2012.

(是項刊登費用為 \$13,375.00)
(Custo desta publicação \$ 13 375,00)

中國人壽保險（海外）股份有限公司澳門分公司

資產負債表

二零一一年十二月三十一日

澳門元

負債, 資本及盈餘	小計	合計
負債		
數值準備金		
- 直接業務	1,587,151,753	
賠償準備金		
- 直接業務	2,450,763	1,589,602,516
雜項債權人		216,983,092
借款及墊款		24,184,421
應付賠償		41,638,452
應付佣金		1,001,442
保單持有人存款基金		698,740,298
預付費用及預收收益		10,937
負債總額		2,572,161,158
資本及盈餘		
價格變動		(23,540,579)
總行		
- 成立基金	7,500,000	
- 往來帳目	413,624,883	421,124,883
歷年損益滾存		8,888,143
損益 (除稅後)		53,708,603
資本及盈餘總額		460,181,050
負債, 資本及盈餘總額		3,032,342,208

澳門元

資 產	小 計	合 計
有形資產		1,441,620
財務資產		
- 費用及責任免除	656,010,891	
- 擔保技術準備金資產 - 自有的	1,819,369,500	2,475,380,391
存出保證金		97,546
遞延費用		16,528
雜項債務人		9,485,996
應收保費		2,330,198
預付費用及預收收益		51,834,009
銀行存款		491,737,626
現金		18,294
資產總額		3,032,342,208

營業表 (人壽保險公司)

二零一一年度

澳門元

借方				
	人壽及定期金	其他	一般帳項	合計
數值準備金	345,432,112			345,432,112
佣金	13,771,892			13,771,892
給投保人折扣 (直接業務)	1,145,579			1,145,579
分保費用	4,657,805			4,657,805
賠償	78,999,161			78,999,161
一般費用			16,881,858	16,881,858
財務費用			1,876,154	1,876,154
攤折 / 劃銷			1,030,255	1,030,255
財務準備金			6,306,461	6,306,461
本年度營業收益				51,055,370
總額	444,006,549		26,094,728	521,156,647
貸方				
保費	380,186,587			380,186,587
分保收益	582,850			582,850
服務收益			24,899	24,899
其他收益			140,362,311	140,362,311
總額	380,769,437		140,387,210	521,156,647

損益表
二零一一年度

澳門元

營業淨結果			
虧損		收益	
		營業收益	51,055,370
純利稅準備金	7,921,520	本年度非經常性收益	10,574,753
淨收益	53,708,603		
總額	61,630,123	總額	61,630,123

會計
容景文

總經理
王建國

業務發展簡報

2011年中國人壽保險（海外）股份有限公司澳門分公司，在上級公司的領導和全體同仁的共同努力下，全面地完成了公司各項經營指標，取得了較好的經濟效益，全年實現保費收入3.8億元，實現稅前利潤6,163萬元。

我們在澳門已有23年的經營歷史，公司自成立以來，本着“穩健、誠信、高效、創新”的企業精神，謹慎的理財投資策略、客戶至上的服務宗旨、立足澳門，與時並進、勤奮創業、銳意進取，努力不斷為廣大澳門居民提供各類人壽保險服務，得到大眾的信賴和支持。

摘要財務報表的獨立核數師報告

致中國人壽保險（海外）股份有限公司——澳門分行管理層

中國人壽保險（海外）股份有限公司——澳門分行（「貴分行」）截至二零一一年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一一年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一二年五月二十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一二年七月三十一日

（是項刊登費用為 \$5,350.00）
（Custo desta publicação \$ 5 350,00）

滙豐保險（亞洲）有限公司——澳門分行

資產負債表

二零一一年十二月三十一日

（澳門幣）

資產	小計	合計
- 有形資產		9,000.27
- 財務資產		
擔保技術準備金資產 - 自有的		
定期存款		8,000,000.00
- 遞延費用		
其他遞延費用		-
- 分保公司參與現存風險準備金		
直接業務	268,611.71	
分保業務	4,925.20	273,536.91
- 分保公司參與賠償準備金		
直接業務		205,482.98
- 雜項債務人		
分保公司（分入）	-	
其他	120,551.42	
（壞帳呆帳準備金）	(12,662.68)	107,888.74
- 應收保費	3,302,577.70	
（保費註銷準備金）	-	3,302,577.70
- 預付費用及預收收益		
其他預付費用及預收收益		344,622.25
- 銀行存款		
活期存款	1,201,938.14	
通知存款	20,242,768.77	
定期存款	-	21,444,706.91
- 現金		3,000.00
資產總額		33,690,815.76
負債，資本及盈餘	小計	合計
- 負債 -		
- 現存風險準備金		
直接業務	4,253,604.96	
分保業務	5,628.85	4,259,233.81
- 賠償準備金		
直接業務		3,088,749.26
- 雜項準備金		337,839.95
- 雜項債權人		
分保公司（分出）	72,310.03	
投保人	307,712.22	
政府機構	11,356.48	
其他	2,818,655.83	3,210,034.56
負債總額		10,895,857.58
- 資本及盈餘 -		
- 總行		
成立基金	5,000,000.00	
往來帳目	15,082,895.73	20,082,895.73
- 損益（除稅前）	3,049,736.63	
- 稅項準備金	(337,674.18)	
- 損益（除稅後）		2,712,062.45
資本及盈餘總額		22,794,958.18
負債，資本及盈餘總額		33,690,815.76

二零一一年度營業表（非人壽保險公司）

（澳門幣）

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
借方								
- 現存風險準備金								
直接業務	-	303,558.92	25,010.29	-	371,854.73		700,423.94	
分保業務	-	-	-	-	5,628.85		5,628.85	706,052.79
- 佣金								
直接業務	12,033.80	473,208.40	65,573.34	27,975.79	651,530.66		1,230,321.99	
分保業務	-	34,394.01	-	-	99,085.83		133,479.84	1,363,801.83
- 給投保人折扣 (直接業務)	-	476,063.50	233.95	-	169,963.63		646,261.08	646,261.08
- 分保費用								
直接業務								
分出保費	31,935.16	591,947.06	23,189.29	16,874.10	83,940.13		747,885.74	
現存風險準備金減少 (分保業務)	-	-	-	-	3,264.93		3,264.93	
賠償準備金減少 (分保業務)	140,988.96	90,990.59	66,776.52	-	86,850.72		385,606.79	1,136,757.46
分保業務								
分出保費	-	-	-	-	290,018.25		290,018.25	
現存風險準備金減少 (分保業務)	-	-	-	-	-		-	290,018.25
- 賠償								
直接業務								
已付	6,021.71	25,671.61	4,222.03	-	2,128,441.89		2,164,357.24	
準備金	-	516.62	-	-	-		516.62	2,164,873.86
- 一般費用						2,868,911.92		2,868,911.92
- 財務費用						5,880.79		5,880.79
- 攤折/銷								
固定資產						3,461.79		3,461.79
- 遞延費用								
- 財務準備金								
壞帳及呆帳準備金						799.61		799.61
雜項準備金								
本年度營業收益						3,049,736.63		3,049,736.63
總額	190,979.63	1,996,350.71	185,005.42	44,849.89	3,890,579.62	5,928,790.74		12,236,556.01

（澳門幣）

	勞工保險	火險	汽車保險	海運保險	雜項	一般帳項	小計	合計
貸方								
- 保費								
直接業務	545,281.45	3,405,055.89	366,918.22	370,423.35	4,407,607.81		9,095,286.72	
分保業務	-	113,910.01	-	-	1,337,263.49		1,451,173.50	10,546,460.22
- 分保收益								
直接業務								
佣金 (包括紅利分配)	-	318,602.00	-	-	15,093.17		333,695.17	
賠償分擔	-	-	-	-	1,649.06		1,649.06	
分保公司參與現存風險準備金	-	49,232.95	-	-	-		49,232.95	
分保公司參與賠償準備金	-	-	-	-	-		-	
其他	-	-	-	-	-		-	
分保業務								
佣金 (包括紅利分配)	-	-	-	-	94,365.21		94,365.21	
分保公司參與現存風險準備金	-	-	-	-	4,925.20		4,925.20	483,867.59
- 現存風險準備金減少								
直接業務	34,748.47	-	-	37,894.08	-		72,642.55	
分保業務	-	-	-	-	-		-	72,642.55
- 賠償準備金減少								
直接業務	340,317.83	-	95,650.21	229,414.70	231,463.01		896,845.75	896,845.75
- 其他收入								
財務上						253.26	253.26	
其他						194,066.10	194,066.10	194,319.36
- 財務準備金減少								
雜項準備金減少	279.55	28,228.19	7,350.37	(2,088.69)	8,651.12	-	42,420.54	42,420.54
總額	920,627.30	3,915,029.04	469,918.80	635,643.44	6,101,018.07	194,319.36		12,236,556.01

損益表
二零一一年十二月三十一日

(澳門幣)

淨值			
- 虧損		- 收益	
- 純利稅準備金	337,674.18	營業帳收益	3,049,736.63
- 淨收益	2,712,062.45		
總額	3,049,736.63	總額	3,049,736.63

會計
Alvinos Micromatis

經理
趙汝華

外部核數師意見書之概要

致 滙豐保險（亞洲）有限公司各董事
關於滙豐保險（亞洲）有限公司澳門分行

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了滙豐保險（亞洲）有限公司澳門分行二零一一年度的財務報表，並已於二零一二年五月十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一一年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、綜合損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解滙豐保險（亞洲）有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

吳嘉寧註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一二年八月二日，於澳門

二零一一年度業務報告撮要

本分行二零一一年度保費收益共為澳門幣一千零五十四萬六千四百六十元二角二分；

在各保險業務中，火險和醫療險是分行的主要業務來源。

本分行在本年度錄得稅後盈利為澳門幣二百七十一萬二千零六十二元四角五分。

（是項刊登費用為 \$5,350.00）
（Custo desta publicação \$ 5 350,00）

印務局 澳門法例

1979	訓令	\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令	\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令	\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令	\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令	\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令	\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令	\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令	\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令	\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令	\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令	\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令	\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令	\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令	\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年 \$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年 \$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年 \$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年 \$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年 \$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年 \$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年 \$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年 \$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年 \$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年 \$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年 \$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年 \$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年 \$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年 \$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年 \$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季 \$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令	(中文版) 十月一日至十二月十九日 \$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias	\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis	\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis	\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis	\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis	\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis	\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis	\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis	\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis	\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias	\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre \$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre \$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre \$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre \$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre \$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre \$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre \$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre \$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre \$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez. \$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$143.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 143,00